



Mitteilungen der Marktgemeinde Paternion

# Gemeindekurier

Frohe  
Weihnachten  
und ein gesundes  
neues Jahr!





## Geschätzte Gemeindegärtnerinnen und Gemeindegärtner! Werte Freunde unserer Gemeinde, liebe Jugend!

Das Jahr 2022 neigt sich dem Ende entgegen und wieder einmal ist es an der Zeit, in gewissem Maße Bilanz zu ziehen. Auch dieses Jahr hat mit zahlreichen Überraschungen aufgewartet, sodass wir uns allesamt wieder in Flexibilität und Geduld üben mussten. Viele Vorgehensweisen, die in unsere Gesellschaft bereits seit mehreren Jahrzehnten als Gewohnheit galten, sind in bekannter Form nicht mehr existent. Damit meine ich nicht nur, dass es für mich persönlich undenkbar war, dass Fußball-Weltmeisterschaften im Winter stattfinden.

Seit über einem Jahrhundert hat sich die „westliche Welt“ mit günstigen Rohstoffen und Energieträgern zu wirtschaftlich schwindelerregenden Höhen katapultiert. Zugegebenermaßen erfolgte dies vielfach durch ausbeuterisches Verhalten sowie umweltverachtende Praktiken. Dass wir diesem Vorgehen entgegenwirken müssen, zeigt uns nicht nur die aktuelle Klimaentwicklung. Bis zum Jahre 2040 sollte Österreich klimaneutral werden. Dies bedeutet, dass bis zu diesem Zeitpunkt sämtliche Maßnahmen getroffen werden, damit wir Österreicher das Klima weder positiv noch negativ beeinflussen.

Ein ehrgeiziges Ziel dem wir im Moment noch deutlich hinterherhinken. Welche Dynamik sich hierbei noch entwickelt bleibt abzuwarten. In gerade einmal 8 Jahren, also bis 2030, soll Österreichs Stromsektor CO2-frei sein, und bis 2050 sollen alle Treibhausgasemissionen aller Sektoren weltweit auf null reduziert werden. Dies stellt, insbesondere angesichts der aktuellen Konflikte, eine historisch herausfordernde Aufgabe dar, die jeden Einzelnen und nicht nur die Politik und die Energieversorger betrifft.

Hierbei lautet das Motto: „Der Weg ist weit, die Zeit ist knapp“.

Die vorherrschende Teuerung belastet neben den Privathaushalten und Wirtschaftstreibenden auch die Finanzsituation der heimischen Gemeinden. Dabei wird die aktuelle Entwicklung der Inflation durch zahlreiche Faktoren beeinflusst. Alles ist rationell nicht zu begründen, denn es spielt hierbei auch sehr viel Marktpsychologie mit. Die Weltwirtschaft erwartet von uns Menschen, dass wir der Konsumflut bedingungslos folgen und durch immer mehr Produktion auch immer mehr Wachstum generieren. Es bleibt hierbei die Frage offen, ob ein unendliches Wirtschaftswachstum überhaupt funktionieren kann, wenn Ressourcen auf dieser Welt nur begrenzt vorhanden sind.

Diese Systeme der Wirtschaft beinhalten zusätzlich die Gefahr, dass sich die Gesellschaft von Werten entfernt, die zwingend dazu gebraucht werden, um ein rücksichtsvolles Miteinander zu leben. Eigenschaften wie Empathie, Rücksicht, Achtsamkeit, Toleranz und Respekt gegenüber anderen Menschen machen Menschlichkeit aus. Dessen sollten wir uns bewusst sein, denn nur eine mit Werten ausgestattete Gesellschaft kann sich zielgerichtet aus einer krisenhaften Zeit erheben.

Zweifelsohne wurde unsere Bevölkerung in den letzten Jahren in vielen Bereichen sensibler. Besorgniserregend ist hierbei jedoch die Entwicklung, dass in jüngster Vergangenheit auch die Intoleranz deutlich gestiegen ist. Hiermit meine ich, dass zu erkennen ist, dass man Andersdenkenden oder Anhängern anderer Ideologien vielfach nicht mehr im rationalen Diskurs begegnet, sondern diesen stattdessen oftmals mit Gewaltbereitschaft gegenübersteht.

Dieser Tage bin ich besonders dankbar dafür, dass es in unserer Gemeinde noch viele rüstige ältere Menschen gibt, mit denen ich über zahlreiche Erfahrungen in deren Leben sprechen darf. Es ist wahrlich berührend und stimmt nachdenklich, wenn einem beispielsweise eine Frau im Alter von 90 Jahren erzählt, wie sie ihre Kindheit verbracht hat. Eine Zeit voller Entbehrungen, ungewisser Zukunft sowie gänzlich desolaten Lebensumständen aufgrund von kriegerischen Auseinandersetzungen. Verzicht prägte den Alltag und dennoch schafften es viele, ihre großen Lebensziele zu erreichen. Wir Menschen sollten mittlerweile soweit gereift sein, dass wir aus der Geschichte Lehren ziehen. Friede und Freiheit müssen behütet und bewahrt werden.

Die derzeit vorherrschende Asyl-Problematik wird nicht durch fragwürdige Regelungen einzelner Länder zu lösen sein. Hierbei muss die Europäische Union Geschlossenheit zeigen. Unter Einhaltung der internationalen menschen- und flüchtlingsrechtlichen Grundprinzipien muss der Zustrom bereits an den EU-Außengrenzen geordnet abgewickelt werden. Aufteilungsschlüssel müssen dabei gerecht und über die gesamte Union erfolgen. Hierbei darf kein „politisches Kleingeld gewaschen werden“. Eine Lösung für diese Problematik kann jedoch nicht durch temporäre Auffanglager erzielt werden, sondern kann nur durch nachhaltig positive Entwicklungen erfolgen, die direkt in den jeweiligen Herkunftsändern der Flüchtlinge erfolgen.

Viele weltpolitische Themen, die sich zwar global gestalten jedoch auch lokal spürbar sind.

In der Gemeindestube bringen wir mit zukunftsorientierten Projekten richtungsweisende Infrastruktur zur Umsetzung. Ein Beispiel ist hierbei das Projekt einer Trinkwasser-Notversorgung, welche schon seit vielen Jahren geplant, nun vor der bahnbrechenden Umsetzung steht. Wasser ist Leben und wir sorgen dafür, dass der wichtigste Rohstoff auch in Zukunft für unsere Bürgerinnen und Bürger in bester Qualität erhalten bleibt. Wir werden weiterhin mit großem Einsatz dafür arbeiten, dass unsere lebens- und liebenswerte Gemeinde ein Ort des Wohlfühlens und des gedeihlichen Miteinanders bleibt.

Wie Eingangs erwähnt, macht es Sinn, am Ende eines Jahres eine gewisse Rückschau zu halten. Dennoch richte ich mich bei meiner Arbeit nach einer Aussage der Nobelpreisträgerin Marie Curie, die da meinte: „Ich beschäftige mich nicht mit dem, was getan worden ist. Mich interessiert, was getan werden muss“.

Für die bevorstehenden Weihnachtsfeiertage darf ich Ihnen und Ihren Familien ein gesegnetes, friedvolles und besinnliches Fest im Kreise Ihrer Lieben wünschen. Bleiben oder werden Sie gesund und für 2023 alles erdenklich Gute!

**Herzliche Grüße!**

Ihr (Dein)

Manuel Müller



## Inhaltsverzeichnis

### Amtliches

Aus dem Gemeinderat .....	4
Tauwetterbeschränkung .....	5
Kinder und Jugendskikartenaktion 2022/2023 .....	8
Wasser ist Leben .....	9
Ausschreibung Verpachtung Gemeinschaftshaus Feistritz/Drau und FZZ Feffernitz .....	11

### Informationen

Todesfälle .....	14
Statistik Austria Umfrage .....	16
Siegerehrung Blumenschmuck .....	18
Informationen Änderungen Abfahr Gelber Sack .....	18
Gemeinschaftshaus Feistritz/Drau - Geschäftslokal zu mieten .....	22
Veranstaltungskalender .....	30
Gemeindewandertag 2022 .....	42
Vereine .....	46
Bücherecke .....	52
Tauschecke .....	54

### Gratulationen

Geburten .....	55
Hochzeiten und Hochzeitsjubiläen .....	56
Gebrürtstage .....	57

**Impressum:** Medieninhaber und Herausgeber: Marktgemeinde Paternion, 9711 Paternion, Hauptstraße 83, E-Mail: paternion@ktn.gde.at. **Redaktion:** Marktgemeinde Paternion, Pressestelle, 9711 Paternion. **Verlags- und Herstellungsor:** Villach. Zulassungsnummer 15488K750. **Für den Inhalt verantwortlich:** Marktgemeinde Paternion. **Anzeigen:** Langer Medien Partnerin, Langer Ottolie, Oberdorfstraße 4, 9721 Kellerberg, Tel. 0664 / 92 00 659, **Gestaltung und Druck:** Kreiner Druck, Chromstraße 8, 9500 Villach, Tel. 0 42 42 / 24 281-0.

Gedruckt nach der Richtlinie „Druckerzeugnisse“ des Österreichischen Umweltzeichens, Kreiner Druck- und Verlagsgesellschaft m.b.H. & Co, UW-Nr. 933



**Redaktionsschluss** für die nächste Ausgabe des  
Gemeindekuriens: **13. Januar 2023**



Aktionen Dez. 2022

**Schnelles** *Lenovo* **WooW**  
**i5 Notebook**

**469,-** statt **599,-**

- ▶ Notebook Lenovo V15, Windows 10/11
- ▶ Display 15.6" Intel UHD Graphics
- ▶ Intel Core i5-1035G1, 8GB DDR4-2666
- ▶ SSD 512GB M.2 PCIe, Gewicht 1.85kg
- ▶ Zustellung und Inbetriebnahme\* 39,-

**Display-bruch**

**Scharnier-bruch**

**Buchsen-bruch**

**Wir reparieren Ihr Notebook schnell und günstig !**



**OFFIZIELLER REPARATUR BONUS PARTNERBETRIEB**

**Darum geht's**

E-Geräte reparieren, 50 % der Kosten sparen, Umwelt schützen.

[www.reparaturbonus.at](http://www.reparaturbonus.at)

**Datenübernahme und Datensicherung in den Shops oder Vor-Ort !**

**Display-bruch**

**Scharnier-bruch**

**Buchsen-bruch**

**All Ihre EDV Reparaturen werden mit bis zu 200,- EU gefördert\***

[www.reparaturbonus.at](http://www.reparaturbonus.at)

**Ihre Computer-Technik Reparaturen aller Marken**

**www.reymont.at** 9800 Spittal/Drau Villacher Str. 34-36 9500 Villach, Tirolerstrasse 73  
email : [office@reymont.at](mailto:office@reymont.at) Goldeck Center T +43(0)4762 42877 T +43(0)4242 / 264444

Gültigkeit der Aktionen solange der Vorrat reicht - Alle Preise inkl. MwSt- Irrtümer, Änderungen, Satz- und Druckfehler vorbehalten. \*Es gelten die Garantiebestimmungen des Herstellers. Die Abbildungen müssen nicht den tatsächlichen Produkten entsprechen, nähere Infos und Beratung im Shop oder beim Hersteller

**Ihr Wegbegleiter beim BESSER GEHEN in Döbriach am Millstätter See.**

[www.pertl-schuh.com](http://www.pertl-schuh.com) | [office@pertl-schuh.com](mailto:office@pertl-schuh.com) | Tel. 04246 71 20

3



## Aus dem Gemeinderat

**Bericht aus der dritten Gemeinderatssitzung im Jahr 2022, die am 18. Oktober 2022 im Gemeindeamt Paternion stattgefunden hat:**

### Bericht des Infrastrukturausschusses

Der Infrastrukturausschuss tagte unter dem Vorsitz seines Obmannes Vbgm. Diethard Nagelschmied am 20.09.2022 und hatte sich unter anderen mit folgenden Tagesordnungspunkten zu beschäftigen:

#### 1. Festlegung der Aufschließungsgebiete im gesamten Gemeindegebiet

Im Zuge der Widmungsbereisung 2022 wurde die Thematik über Aufschließungsgebiete angesprochen und im Gemeinderat am 14.07.2022 wurde fixiert, im Sinne einer Gleichbehandlung, nach Rücksprache mit der Landesraumplanung und der zuständigen Rechtsabteilung eine gemeinsame Verordnung auszuarbeiten. Ziel der Festlegung von Aufschließungsgebieten ist die nachhaltige Verbesserung der Bauflächenbilanz der Marktgemeinde Paternion um zielgerichtete Bauflächen widmen und im Anschluss bebauen zu können.

#### 2. Ausführung Straßenbau Pogöriacher Feld

Einstimmig legt der Gemeinderat eine entsprechende Variante zur Straßengestaltung in Hinblick auf Asphaltbreite und Ausgestaltung fest.

### Bericht des Kontrollausschusses

Der Kontrollausschuss tagte unter dem Vorsitz seines Obmannes GR Stefan Schweiger am 22.09.2022 und hatte die Durchführung der Prüfungen gemäß den Bestimmungen der Kärntner Allgemeinen Gemeindeordnung für den Prüfungszeitraum 14.06.2022 bis 22.09.2022 auf der Tagesordnung. Einstimmig wurde ein kritikloser Kassenprüfungsbericht für diesen Zeitraum beschlossen.

### Abschluss eines Betreibervertrages mit der Gerlitzen-Kanzelbahn-Touristik GesmbH & Co KG für den „Zauberteppich“ im „Ochsengarten“ Paternion

Da der bisher in Geltung stehende Betreibervertrag mit der Gerlitzen-Kanzelbahn-Touristik GesmbH & Co KG abgelaufen ist, war es notwendig einen neuen Betreibervertrag aufzusetzen, der im Einvernehmen mit der Gerlitzen-Kanzelbahn-Touristik GesmbH & Co KG bis 31.03.2025 den Skibetrieb regelt.

Gleichzeitig wurden folgende Preise für die Liftkarten festgelegt:

T A R I F E :		
KARTENTYP	KINDER bis 14 Jahre	ERWACHSENE 15 Jahre u. älter
<b>Tageskarte</b>	EUR 9,00	EUR 11,00
<b>Halbtageskarte -</b> gültig bis/ab 12.30 Uhr	EUR 7,00	EUR 9,50
<b>Einzelfahrt</b>	EUR 2,00	EUR 2,00
<b>Saisonkarte</b>	EUR 52,00	EUR 75,00
<b>Gruppentarif pro Person</b>	EUR 5,50	EUR 5,50

Als **Mindestbetriebszeiten (Blockzeiten) vom 24.12. bis 28.02.** gelten während der jeweiligen Wintersaison folgende:

- a) Die Weihnachts- und Semesterferien mit einem täglichen Betrieb von 9.00 bis 16.00 Uhr
- b) Außerhalb der Ferienzeiten an den Wochenenden von 9.00 bis 16.00 Uhr
- c) An Schultagen von 12.30 bis 16.00 Uhr

### Abschluss eines Unterpachtvertrages für einen Imbissstand am Gelände des „Ochsengartens“ in Paternion für FriDos Catering - Friedrich Schandera

Als Ergänzung zum Skibetrieb am Ochsengarten in Paternion konnte mit FriDos Catering - Friedrich Schandera - vereinbart werden, dass er einen Imbissstand am Gelände des Ochsengartens in der Wintersaison, beginnend mit der Wintersaison 2022/2023, betreibt.

Festgelegt wurden dieselben Betriebszeiten wie sie auch für die Gerlitzen-Kanzelbahn-Touristik GesmbH & Co KG gelten.

### Kärntner Landesfeuerwehrverband – Förderansuchen für den Ankauf eines Tanklöschfahrzeuges - TLFA 2000 – für die Freiwillige Feuerwehr Feistritz/Drau im Jahr 2023

Mit der Freiwilligen Feuerwehr Feistritz/Drau wurde der Ankauf eines Tanklöschfahrzeuges – TLFA 2000 – und eine Auslieferung im Jahr 2024, vereinbart. Um die entsprechenden Fördervoraussetzungen des Kärntner Landesfeuerwehrverbandes zu erfüllen ist es notwendig, bereits jetzt den entsprechenden Förderantrag einzureichen.

Die Gesamtkosten belaufen sich auf rund EUR 412.000,00, wobei EUR 125.600,00 vom Kärntner Landesfeuerwehrverband getragen werden.

### Diverse Übernahmen und Abtretungen von Teilflächen aus oder in das öffentliche Gut

In zehn Tagesordnungspunkten wurden diverse Übernahmen und Abtretungen von Teilflächen aus oder in das öffentliche Gut der Marktgemeinde Paternion beschlossen, die größtenteils zur Verbesserung bei diversen Wegsituationen führen.

### Abschluss eines Kaufvertrags mit der Firma Stadtbaumeister Josef Willroider GmbH, betreffend die Grundstücke für das „Baulandmodell Feistritz/Drau – Neusiedlung IV“

Ziel war es, diese Flächen einem Bauträger zur Umsetzung der Bebauung mit Doppel- bzw. Reihenhäusern zu übergeben, wobei laut Gemeinderatsbeschluss vom 21.04.2022 die Vergabe an die Firma Stadtbaumeister Josef Willroider GmbH festgelegt wurde. Der nunmehr vorliegende Kaufvertrag wurde einstimmig beschlossen. Dieser Kaufvertrag wird aus sozialen Gründen abgeschlossen und es soll die Errichtung von drei Doppel- oder von Reihenhäusern, jedenfalls aber von sechs Wohneinheiten gewährleistet werden.

### Beschlussfassung über den 2. Nachtragsvoranschlag 2022

Aufgrund § 8 Kärntner Gemeindehaushaltsgesetz – K-GHG, LGBl. Nr. 80/2019, ist ein Nachtragsvoranschlag zu erstellen, wenn durch



außerplanmäßige oder überplanmäßige Mittelaufbringungen und Mittelverwendungen der Voranschlag wesentlich verändert wird oder eine wesentliche Störung des Ausgleiches des Haushaltes droht.

Gemäß § 9 Abs. 3 K-GHG sind folgende textlichen Erläuterungen dem 2. Nachtragsvoranschlag 2022 anzuschließen:

## 1. Wesentliche Ziele und Strategien

Aufgrund § 8 Kärntner Gemeindehaushaltsgesetz – K-GHG – ist ein Nachtragsvoranschlag zu erstellen, wenn durch außerplanmäßige oder überplanmäßige Mittelaufbringungen und Mittelverwendungen der Voranschlag wesentlich verändert wird oder eine wesentliche Störung des Haushaltsausgleiches droht. Die Erstellung eines 2. Nachtragsvoranschlages wurde erforderlich, da in unterschiedlichen Bereichen Abweichungen zum Voranschlag aufgetreten sind.

Der ursprüngliche Voranschlag 2022, einschließlich des 1. Nachtragsvoranschlages 2022, welcher durch den Gemeinderat am 14.07.2022 beschlossen wurde, stand ganz im Zeichen der wirtschaftlichen Erholung nach der schwierigen Budgetsituation durch die erschwerten Bedingungen seit dem Auftreten der Corona-Krise.

Im Wesentlichen wurde trotzdem versucht, besonderes Augenmerk auf die Prinzipien der Wirtschaftlichkeit, Zweckmäßigkeit und Sparsamkeit zu legen. Trotz der Einnahmensteigerungen war es jedoch nicht möglich, einen ausgeglichenen Voranschlag im Ergebnis- und Finanzierungshaushalt zu erstellen.

Freiwillige Leistungen wurden unter besonderer Beachtung des Haushaltsausgleiches nur insofern veranschlagt, als sie im öffentlichen Interesse gelegen sind bzw. nach den besonderen Verhältnissen der Gemeinde ihre Abweisung nicht vertretbar gewesen wäre (Instandhaltungs- bzw. Sanierungsmaßnahmen). Bei der Erstellung des 2. Nachtragsvoranschlages 2022 wurde nach den Bestimmungen des Kärntner Gemeindehaushaltsgesetzes – K-GHG – auf den mittelfristigen Ergebnis-, Investitions- und Finanzierungsplan Bedacht genommen.

## 2. Aufbau des Nachtragsvoranschlages

Der Aufbau des Nachtragsvoranschlages entspricht der Verordnung des Bundesministers für Finanzen vom 19.10.2015, BGBI.Nr. 313/2015 (VRV 2015) idGf., mit der Form und Gliederung der Voranschlüsse und Rechnungsabschlüsse der Länder und Gemeinden geregelt werden. Er besteht daher ab dem Jahr 2020 aus einem Ergebnishaushalt und einem Finanzierungshaushalt. Der Vermögenshaushalt wird hingegen erst im Rahmen des Rechnungsabschlusses dargestellt. Die bis zum Jahr 2019 geltende Aufteilung in ordentlichen und außerordentlichen Voranschlag entfällt zur Gänze, jedoch erfolgt ab dem Jahre 2020 erstmals die gesonderte Darstellung bestimmter Vorhaben (Projekte) in einem Investitionsnachweis.

Der Voranschlag gliedert sich in 10 Gruppen (0 – 9). Jede Gruppe gliedert sich gemäß Anlage 2 der VRV 2015 ihrerseits in Abschnitte und Unterabschnitte, womit der Voranschlagsansatz bezeichnet wird. Die Voranschlagskonten bestehen gemäß Anlage 3 b der VRV 2015 aus jenen Einheiten, in welchen die Erträge/Einzahlungen auf Aufwendungen/Auszahlungen nach ihrer Entstehung und Zusammengehörigkeit innerhalb der Ansätze zusammengefasst werden.

Der Nachtragsvoranschlag beinhaltet die laufenden Erträge/Einzahlungen und die aus diesen zu bestreitenden laufenden Aufwendungen/Auszahlungen. Im Investitionsnachweis werden die das Anlagevermögen betreffenden (aktivierbaren) Projekte bzw. Vorhaben dargestellt.

## 3. Beschreibung des Standes und der Entwicklung des Haushaltes

Wie bereits eingangs erwähnt, konnte bei der Erstellung des 2. Nachtragsvoranschlages 2022 davon ausgegangen werden, dass aufgrund der zu erwartenden wirtschaftlichen Entspannung sich auch die Finanzsituation der Marktgemeinde Paternion verbessert. Dies wird mit einem E-Mail des Amtes der Kärntner Landesregierung, Abteilung 3, dahingehend untermauert, dass seitens des Bundesministeriums für Finanzen mit einer Steigerung der Gemeinde-Ertragsanteile von + 10% gegenüber der Prognose für den Voranschlag 2022 ausgegangen wird. Für die Marktgemeinde Paternion bedeutet dies Mehreinnahmen von ca. EUR 500.000,00 (vermindert um die Landesumlage) für die Bedeckung von operativen Abgängen im **Finanzierungshaushalt (Saldo 1)**, sodass hier erstmals seit zwei Jahren wieder **positiv bilanziert** werden kann. Rechnet man jedoch die Auszahlungen der investiven Gebarung und die Darlehenstilgungen dazu, ergibt dies im **gesamten Finanzierungshaushalt (Saldo 5)** ein **Minus von EUR 56.100,00**. Der **gesamte Ergebnishaushalt**, inklusive Abschreibungen und Passivierungen in Höhe von EUR 1.121.800,00, ergibt ein Nettoergebnis (Saldo 00) von **Minus EUR 747.900,00**, nach Zuführungen und Entnahmen von Rücklagen.

Zunächst sollte ein kurzer Blick auf die größten zu erwartenden Einnahmen und Ausgaben im 2. Nachtragsvoranschlag 2022 gerichtet werden:

### Einnahmenseitig:

Die wichtigste Einnahmequelle der Marktgemeinde Paternion – nämlich die Ertragsanteile – wurde im 2. Nachtragsvoranschlag 2022 um 10% erhöht und wird mit einer Gesamtsumme von rund EUR 5,9 Millionen ausgewiesen, das sind ca. 49% der operativen Einzahlungen.

Weiters konnte der Budgetansatz bei der Kommunalsteuer um weitere EUR 70.000,00 auf insgesamt EUR 1.470.000,00 erhöht werden. Diese Mehreinzahlungen bzw. Mehrerträge wurden bei der Erstellung des 2. Nachtragsvoranschlages 2022 berücksichtigt und sind hauptverantwortlich für die positive Entwicklung der Gemeindefinanzen im Ergebnishaushalt im Haushaltsjahr 2022.



**Frohe Weihnachten und ein erfolgreiches neues Jahr!** Ihr verlässlicher Partner für Neubau und Renovierung auch kleinerer Projekte. Qualität aus einer Hand. Schlüsselfertig und zum Fixpreis.

Feistritz an der Drau | Tel. +43 4245 61111 | [www.gmbau.com](http://www.gmbau.com)

**BAUMEISTER HAUS**  
Die verstehen ihr Handwerk.



Für die ca. 30 Jahre alte Drehleiter der Freiwilligen Feuerwehr Feistritz/Drau wurde ein Verkaufserlös von EUR 19.000,00 vorgesehen, welcher jedoch mit den beteiligten Gemeinden des Unteren Drautales, analog den Prozentsätzen der Neuanschaffung, aufzuteilen ist.

## Ausgabenseitig:

Ausgabenseitig war es zunächst wichtig im 2. Nachtragsvoranschlag 2022 Beträge für dringend notwendige Maßnahmen wie Sanierungen, Instandhaltungen bzw. Ausgaben zur Erhaltung der Infrastruktur und den laufenden Betrieb vorzusehen. Hier seien beispielsweise die Gemeindestraßen, die Straßenbeleuchtung, das Schwimmbad, der Wirtschaftshof und die Volksschulen zu erwähnen.

Dringend erhöht werden musste auch der Budgetansatz für die Schneeräumung, welcher sowohl im Ergebnis- als auch im Finanzierungshaushalt um jeweils EUR 40.000,00 vorgesehen ist.

Weiters erhöht wurden die Budgetansätze für die Partnerschaft mit Ladenburg, die Serviceleistungen „Essen auf Rädern“ und „Schwimmbad“ sowie die Landesumlage, welche an die Einnahmen aus den Bundesertragsanteilen gekoppelt ist und die Aufwendungen für die pflegerisch helfenden Tätigkeiten in der Volksschule Feistritz/Drau, welche mittlerweile im Jahr ca. EUR 42.000,00 betragen.

Auch die Erhöhungen auf dem Energie- und Treibstoffsektor wurden im 2. Nachtragsvoranschlag 2022 berücksichtigt, sodass die Budgetansätze für Treibstoffe bei den Feuerwehren, Wirtschaftshof und Wasserversorgung erhöht werden mussten und es wurden auch die Mehrbelastungen bei den Stromkosten (Straßenbeleuchtung) und der Fernwärme (Götz Stadel) aufgezeigt.

Weiters wurden Aufwendungen für eine betriebliche Kollektivversicherung in Höhe von ca. EUR 2.000,00 vorgesehen, welche für eine private Zusatzpension für die Gemeindebediensteten, die im Kärntner Gemeindemitarbeiterinnengesetz versichert sind, zu verwenden sind. § 72 im K-GMG regelt, dass sowohl von der jeweiligen Gemeinde als auch von der Gemeindemitarbeiterin jeweils 1% der Bruttolohnsumme an ein Versicherungsunternehmen als Prämie einzuzahlen ist und damit die Gemeindemitarbeiterinnen mit Pensionsantritt noch in den Genuss einer privaten Zusatzpension kommen.

Bei den investiven Projekten sind im Nachtragsbudget lediglich EUR 2.500,00 für PC, Laserdrucker und Einrichtung in der Volksschule Paternion und zwei Stromerzeuger bei der Wasserversorgungsanlage in Höhe von EUR 3.000,00 zu berücksichtigen, deren Finanzierung durch eine Rücklagenentnahme aus der Wasserversorgungsrücklage (EUR 3.000,00) und einen Zuschuss aus der operativen Gebarung (EUR 2.500,00) erfolgt.

## 4. Ergebnis- und Finanzierungsvoranschlag 2022 (inklusive 2. Nachtragsvoranschlag 2022)

### 4.1 Übersicht Finanzierungs- und Ergebnisvoranschlag

		Ergebnis- haushalt	Finanzierungs- haushalt
Erträge	Einzahlungen	€ 12.499.900,00	€ 13.121.500,00
Aufwendungen	Auszahlungen	€ 13.213.300,00	€ 13.117.900,00
<b>Nettoergebnis</b>	<b>Nettofinan- zierungssaldo</b>	<b>€ - 713.400,00</b>	<b>€ 3.600,00</b>
Entnahme von Haushaltsrücklagen	Einzahlungen aus der Finanzierungs- tätigkeit	€ 125.500,00	€ -
Zuweisung an Haushaltsrücklagen	Auszahlungen aus der Tilgung von Finanzschulden	€ 160.000,00	€ 59.700,00
<b>Nettoergebnis nach Haushalts- rücklagen</b>	<b>Geldfluss aus der voranschlagswir- ksamen Gebarung</b>	<b>€ - 747.900,00</b>	<b>€ - 56.100,00</b>

### 4.2 Analyse des Finanzierungs- und Ergebnisvoranschlages

Der Finanzierungs- und Ergebnisvoranschlag wird auf allen Ebenen in Mittelverwendungs- und Mittelaufbringungsgruppen gegliedert. Für den Finanzierungsvoranschlag werden sie als Ein- und Auszahlungsgruppen und für den Ergebnisvoranschlag als Ertrags- und Aufwendungsgruppen bezeichnet. Der Finanzierungsvoranschlag stellt den Zahlungsfluss an liquiden Mitteln dar. Eine Einzahlung ist ein Zufluss und eine Auszahlung ein Abfluss an liquiden Mitteln.

Im **Finanzierungsvoranschlag** eines jeden Voranschlagsjahres beginnt jedes Konto bei null. Somit trifft dieser die Aussage darüber, ob in einem Jahr liquide Mittel auf- oder abgebaut wurden. Der Finanzierungsvoranschlag stellt somit eine jahresweise Betrachtungsweise dar, da es keinen Übertrag aus den Vorjahren gibt. Somit muss ein negativer Finanzierungshaushalt nicht zwangsläufig bedeuten, dass schlecht gewirtschaftet wurde, sondern können die liquiden Mittel bereits in den Vorjahren angespart worden sein.

Im **Ergebnishaushalt** werden die Erträge und Aufwendungen gegenübergestellt. Diese Differenz wird als Nettoergebnis bezeichnet, welches in weiterer Folge im **Vermögenshaushalt** abzuschließen ist. Ein Ertrag stellt einen Wertzuwachs und ein Aufwand einen Werteverlust dar. Der Ergebnishaushalt beinhaltet gegenüber

## TAUWETTERBESCHRÄNKUNG 2023

**Wir machen darauf aufmerksam, dass, wie schon in den Vorjahren praktiziert, auf Landes- und Gemeindestraßen mit Beginn der Tauwetterperiode 2023 Gewichtsbeschränkungen erlassen werden. Der genaue Zeitpunkt richtet sich nach den vorherrschenden Wettersituationen.**

**Bitte sorgen Sie daher vor und decken Sie sich mit Heizmaterialien und dergleichen rechtzeitig ein!!!**







[www.dach-jungwirt.at](http://www.dach-jungwirt.at)  
**DACH - JUNGWIRT**  
 SPENGLEREI - DACHDECKEREI  
*Frohe Weihnachten und ein gesundes Neues Jahr!*  
 Wir bieten auch Garagenvermietungen an.

**Komplettlösungen bieten wir bei:**

- Bauspenglerrarbeiten
- Dachdeckerarbeiten
- Flachdachisolierungen
- Terrassensanierungen
- Service - Reparaturarbeiten

**W.A. Jungwirt**  
 Niklsdorf 162  
 9711 Paternion  
 Tel.: 04245 / 55 04-0  
[office@dach-jungwirt.at](mailto:office@dach-jungwirt.at)

dem Finanzierungsvoranschlag die planmäßige Abschreibung, Rücklagenentnahmen, Rücklagenzuführungen und Erträge aus der Auflösung von Investitionszuschüssen. Nicht enthalten sind, im Gegensatz zum Finanzierungsvoranschlag, die Investitionstätigkeiten, Darlehensaufnahmen und -tilgungen. Enorm belastet wird der **Ergebnisvoranschlag 2022** der Marktgemeinde Paternion durch die **Abschreibungen**, welche bereinigt um die Auflösung aus Investitionszuschüssen, **EUR 1.121.800,00** betragen.

## 5. Dokumentation zum Vermögen, den Bewertungsmethoden und Abweichungen von der Nutzungsdauertabelle gemäß Anlage 7 VRV 2015

Die VRV 2015 sieht den sogenannten Drei-Komponenten-Haushalt vor. So gibt es neben dem Finanzierungs- und Ergebnishaushalt auch einen Vermögenshaushalt. Auf Grund dieser Tatsache war es notwendig, die Vermögenswerte der Marktgemeinde Paternion entsprechend zu erfassen und zu bewerten.

Die Erfassung der Vermögenswerte wurde unter Berücksichtigung der Verwaltungökonomie vorgenommen, d.h. die Kosten der Wertermittlung (die Beschaffung verlässlicher Unterlagen usw.) erfolgte im verhältnismäßigen Aufwand zum voraussichtlichen Wert des Vermögensgegenstandes. Grundsätzlich wurde jeder größere Vermögenswert für sich einzeln erfasst und bewertet.

Bei Vermögensgegenständen, die mit Investitionszuschüssen angeschafft bzw. hergestellt wurden, sind diese Investitionszuschüsse (Kapitaltransfers) entsprechend der Nutzungsdauer des Vermögensgegenstandes erfasst worden, damit diese in weiterer Folge entsprechend abgeschrieben werden können.

Dort wo es möglich war, wurden die Vermögensgegenstände mit den fortgeschriebenen Anschaffungs- oder Herstellungskosten bewertet. Das bedeutet, die Anschaffungs- und Herstellungskosten wurden um die bereits angefallene kumulierte Abschreibung reduziert. Vermögensgegenstände, die bereits vollständig abgeschrieben, aber noch in Verwendung sind, wurden mit Null angesetzt.

Die Grundstücke wurden, sofern noch Unterlagen vorhanden waren, nach Möglichkeit zu den tatsächlichen Anschaffungskosten bewertet. Für viele Grundstücke waren die Anschaffungskosten nicht oder nur schwer zu ermitteln, sodass die Bewertung nach einer plausiblen internen Wertfeststellung oder mittels Schätzwertverfahrens erfolgte.

## VERORDNUNG

des Gemeinderates der Marktgemeinde Paternion vom 18.10.2022, Zl. 900-2-2022/Kö, mit der der 2. Nachtragsvoranschlag für das Haushaltsjahr 2022 erlassen wird (2. Nachtragsvoranschlagsverordnung 2022)

Gemäß § 6 in Verbindung mit § 8 Kärntner Gemeindehaushaltsgesetz – K-GHG, LGBl. Nr. 80/2019, wird verordnet:

### § 1 Geltungsbereich

Diese Verordnung regelt den 2. Nachtragsvoranschlag für das Finanzjahr 2022.

### § 2 Ergebnis- und Finanzierungsnachtragsvoranschlag

(1) Die Erträge und Aufwendungen werden in Summe wie folgt festgelegt:

Erträge:	EUR 640.600,00
Aufwendungen:	EUR 203.900,00
<hr/>	
Entnahmen von Haushaltsrücklagen:	EUR 3.000,00
Zuweisung an Haushaltsrücklagen:	EUR 120.000,00
<hr/>	

**Nettoergebnis nach Haushaltsrücklagen:** **EUR 336.200,00**

(2) Die Einzahlungen und Auszahlungen werden in Summe wie folgt festgelegt:

Einzahlungen:	EUR 640.600,00
Auszahlungen:	EUR 209.400,00
<hr/>	

**Geldfluss aus der voranschlags-wirksamen Gebarung:** **EUR 447.700,00**



**M@LEREI EDLINGER 2000**

Wir wünschen Allen ein gesegnetes und erholsames Weihnachtsfest sowie alles Gute im neuen Jahr!

**Malermeister Reinhold Edlinger**  
 Malerei Edlinger 2000

Beinten 64/6 · 9702 Ferndorf  
 +43 (0) 676 / 722 50 27  
[office@malerei2000.at](mailto:office@malerei2000.at)  
[www.malerei2000.at](http://www.malerei2000.at)  
[www.fassadenwaschanlage.at](http://www.fassadenwaschanlage.at)

**Bitte dämm mich**

[www.malerei2000.at](http://www.malerei2000.at)



## § 3

### Deckungsfähigkeit

Gemäß § 14 Abs 1 K-GHG wird für folgende Abschnitte gegenseitige Deckungsfähigkeit festgelegt:

- (1) Aufwendungen die den Sachaufwand eines Abschnittes betreffen sind gegenseitig deckungsfähig bzw. werden für gegenseitig deckungsfähig erklärt.
- (2) Die Personalaufwendungen eines Abschnittes sind gegenseitig deckungsfähig bzw. werden für gegenseitig deckungsfähig erklärt.
- (3) Für Betriebe mit marktbestimmter Tätigkeit und investive Einzelvorhaben besteht Deckungsfähigkeit nur für Konten innerhalb des einzelnen Betriebes mit marktbestimmter Tätigkeit oder des einzelnen investiven Einzelvorhabens.

## § 4

### Kontokorrentrahmen

Gemäß § 37 Abs 2 K-GHG wird der Kontokorrentrahmen wie folgt festgelegt:

**EUR 1.000.000,00**

## § 5

### Nachtragsvoranschlag, Anlagen und Beilagen

Der Nachtragsvoranschlag, alle Anlagen und Beilagen sind in der Anlage zur Verordnung, die einen integrierten Bestandteil dieser Verordnung bildet, dargestellt.

## § 6

### Inkrafttreten

Diese Verordnung tritt am 19.10.2022 in Kraft.

## Kinder- und Jugendskikartenaktion 2022/2023



Die Marktgemeinde Paternion startet auch in der diesjährigen Wintersaison gemeinsam mit der Goldeck Bergbahnen GmbH eine Skikartenaktion für Kinder und Jugendliche auf dem Goldeck!

Die Marktgemeinde Paternion ermöglicht dabei Kindern (Jahrgang 2008 bis 2016) und Jugendlichen (Jahrgang 2004 bis

2007), die ihren Hauptwohnsitz in der Marktgemeinde Paternion haben, vergünstigte Tagesskipässe für die Goldeck Bergbahnen zu erwerben.

Die Kinder und Jugendlichen erhalten bei der Marktgemeinde Paternion einen Ausweis, der sie zum Bezug der vergünstigten Tagesskipässe an den Kassen der Goldeck Bergbahnen berechtigt.

Unter Vorlage des Berechtigungsausweises an den Kassen der Goldeck Bergbahnen GmbH bezahlen Kinder EUR 13,00 und Jugendliche EUR 18,50 für einen Tagesskipass.

Die Ausweise sind während der Amtsstunden im Sekretariat der Marktgemeinde Paternion, Zimmer Nr. 12, erhältlich und wir wünschen unserer skisportbegeisterten Jugend schon jetzt viel Spaß auf der Piste.

## Veranstaltungskalender 2023 – Bekanntgabe der geplanten Veranstaltungen

die Marktgemeinde Paternion möchte für das Jahr 2023 wiederum einen Veranstaltungskalender auflegen, der im Gemeindekurier und auf der Internetseite der Marktgemeinde Paternion veröffentlicht wird.

Um alle Veranstaltungen zeitgerecht erfassen zu können, werden die **örtlichen Vereine** sowie die **Ortsfeuerwehren, Schulen, Gastwirte** und **sonstige Veranstalter** gebeten, die 2023 geplanten Veranstaltungen bis spätestens

**Freitag, den 23. Dezember 2022**

unter der jeweiligen **Veranstaltungskategorie** per Mail ([paternion@ktn.gde.at](mailto:paternion@ktn.gde.at)), auf dem Postweg bzw. persönlich im Sekretariat der Marktgemeinde Paternion bekanntzugeben.

**Wir bedanken uns bereits im Voraus für Ihre Mitwirkung.**

**Folgende Kategorien stehen zur Verfügung:**

- |  |                                           |
|--|-------------------------------------------|
|  | <b>Informationen</b>                      |
|  | <b>Kultur, Brauchtum und Unterhaltung</b> |
|  | <b>Kirchliche Veranstaltungen</b>         |
|  | <b>Kulinarik</b>                          |
|  | <b>Sport</b>                              |
|  | <b>Gesundheit</b>                         |



## Wasser ist Leben

Unter diesem Titel möchten wir Sie über die Ergebnisse der aktuellen Trinkwasseruntersuchungen vom 26. September 2022 informieren.

### Indikatorparameter

#### Wasserspender und ihre Versorgungsgebiete

**Messnerquelle:** Feistritz/Drau, Waldrain, Mögere, Pogöriach, Pöllan (Schmiedweg, Gewerbepark), Nikelsdorf, Pöllan – vormals WG Pöllan Süd

**Scherzerquelle:** Feffernitz, Pobersach, Mühlboden

**Riederquellen:** Paternion, Aifersdorf, Kamering

### Wissenswertes über die Parameter des Wasserbefundes Chemischer Befund

Chemisch-physikalische Untersuchung	zul. Höchstkonzentration	Messner Quelle	Scherzer Quelle	Rieder Quellen	Einheit
Temperatur	25	8,2	9,0	11,4	°Celsius
pH-Wert		7,64	7,78	7,73	–
Elektr. Leitfähigkeit bei 20 °C	2500	415,0	465,9	417,7	µS/cm
Gesamthärte	24	12,8	14,4	12,9	°dH
Carbonathärte	22	12,2	13,9	11,6	°dH
Ammonium	0,50	0,0090	0,0077	0,0077	mg/l
Eisen gesamt	200	2	< 10	2	µg/l
Mangan gesamt	50	< 2	< 2	< 2	µg/l
Nitrat	50	3,5	2,2	2,7	mg/l
Nitrit	0,1	< 0,00	< 0,00	< 0,00	mg/l
Chlorid	200	1,8	< 1	< 1	mg/l
Sulfat	250	10,8	12,3	25,0	mg/l
Blei	10	< 0,50	0,14	0,14	µg/l
Chrom	50	< 0,5	< 0,5	< 0,5	µg/l
Kupfer (Hausinstallation)	2000	< 1	< 1	< 1	µg/l
Nickel	20	< 1	< 1	< 1	µg/l
Uran	15	1,68	2,43	1,99	µg/l
Erweiterte chemische Untersuchung					
Calcium	400	53,1	62,8	55,3	mg/l
Magnesium	150	23,2	24,5	22,5	mg/l
KBE bei 22 °C	100-1000	0	0	0	pro 1 ml
KBE bei 37 °C	20-300	0	< 10	< 10	pro 1 ml
Coliforme Bakterien	0	0	0	0	pro 250 ml
Escherichia Coli	0	0	0	0	pro 250 ml
Enterokokken	0	0	0	0	pro 250 ml
Pseudomonas aeruginosa	0	0	0	0	pro 250 ml
Clostridium perfringens	0	0	0	0	pro 250 ml

### Der pH-Wert

Der pH-Wert ist ein Maß für die Konzentration an H+-Ionen (Wasserstoffionen). Er wird vor allem durch den Gehalt an freier Kohlensäure ( $H_2CO_3$ ) bestimmt. Bei Wasser mit einem hohen Gehalt an freiem

$CO_2$  (Kohlendioxid) liegt er im sauren Bereich (kleiner als pH 7, pH 7=Neutralpunkt). Der pH-Wert sollte nicht unter 6,5 und nicht über 9,5 (Grenzwerte) liegen.

### Die Härte (°dH)

Die Härte (°dH) des Wassers beschreibt die Konzentration der im Wasser gelösten Erdalkali-Ionen (Ca, Mg). Man unterscheidet zwischen Carbonathärte (Hydrogencarbonate der Erdalkalionen) und Nicht-Carbonathärte (Chloride, Sulfate, Nitrate u. a.). Wasser mit niedrigen Härtegraden ist häufig aggressiv, da es keine ausreichende Pufferwirkung besitzt. Hohe Härtegrade führen zu Rohrkrustierungen, Kalkablagerungen, Kesselstein und erhöhen den Waschmittelverbrauch.

#### Wasserhärte – siehe Zeile Carbonathärte

0 – 4	sehr weich
4 – 8	weich
8 – 12	mittelhart
12 – 18	ziemlich hart
18 – 30	hart
> 30	sehr hart

### Eisen und Mangan

Eisen und Mangan (Fe, Mn) sind in geringen Konzentrationen lebensnotwendige Elemente. Sie bewirken im Wasser aber Trübungen, Färbungen und Geschmacksbeeinträchtigungen. Neben natürlichen Ursachen sind Eisenausfällungen (rotbraunes Wasser) auf Korrosion und Rostbildung in der Rohrinstallation zurückzuführen. An diesem Prozess können auch Eisenbakterien (Gallionella- oder Siderocapsa-Arten) beteiligt sein, die sogar Rohrverstopfungen verursachen können (Verockerung durch Eisenoxide durch Oxidation von  $Fe^{2+}$  zu unlöslichem  $Fe^{3+}$  bzw.  $Fe(III)$ oxid).

### Nitrit und Ammonium

Nitrit und Ammonium deuten auf eine akute, frische, organische Verunreinigung hin (Mineralisierung von organischem Stickstoff), z. B. durch Fäkalien, sodass auch mit bakteriologischen Befunden zu rechnen ist. Nitrit kann durch chemische Reduktion von Nitrat unter anderem auch in verzinkten Eisenrohren der Hausinstallation entstehen. Es ist wesentlich giftiger als Nitrat. Ammonium kann darüber hinaus zu Geruchsbeeinträchtigungen führen, vor allem wenn das Wasser gechlort wird und sich deswegen als Reaktionsprodukte Chloramine bilden.

### Nitrat

Ein erhöhter Nitratwert ist normalerweise ein Hinweis auf eine Verunreinigung durch organische Stoffe z. B. aus Jauche, Fäkalien, Abwasser, Klärschlamm, aber auch aus Mineraldünger oder Luftschadstoffen. Nitrat selbst ist relativ ungiftig. Nur in höheren Konzentrationen kommt es zu Wirkungen auf die Darmschleimhaut und die Schilddrüse. Durch Umwandlung zu Nitrit, das sich im Körper (durch Bakterien oder enzymatisch) oder außerhalb des Körpers z.B. durch Bakterien im Wasser und in Lebensmitteln bilden kann, wird es besonders für Säuglinge zu einem Atemgift, indem es die Sauerstoffaufnahme des Hämoglobins blockiert. Der Grenzwert für Nitrat beträgt 50 mg/l.

### Sulfat und Chlorid

Sulfat und Chlorid gehören zu den natürlichen Wasserinhaltsstoffen, die in niedrigen Konzentrationen den Geschmack des Wassers



- Transporte - Erdbau
- Sand- und Kiesgewinnung
- Containerdienst
- Abbruch
- Bauschuttrecycling
- Tiefladertransporte
- Kühltransporte
- Tank- und Silotransporte

9711 Kreuzen 14 \* 04245/51526 Fax: 51524 \* office@stabertrans.at  
www.draukiesel.at

**Allen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute für das Jahr 2023!**

positiv beeinflussen. Erst bei höheren Konzentrationen kommt es zu gesundheitlichen Beeinträchtigungen. Während erhöhte Chloridkonzentrationen das Wasser ungenießbar machen und erhöhten Blutdruck (in Kombination mit Natrium: NaCl) verursachen können, verursachen höhere Sulfatwerte eine abführende Wirkung. Sulfat und Chloridbelastungen können durch natürliche, „geogene“ Gegebenheiten verursacht sein (Salz- und Gipslagerstätten). In der Regel sind erhöhte Belastungen auf Abwässer, Deponiesickerwässer oder Straßenabschwemmungen (Chlorid aus Streusalz), aber auch durch Dünger, Niederschläge, in Oberflächengewässern zurückzuführen.

## Bakteriologischer Befund

### Temperatur

Diese sollte niedrig sein. Höhere Temperaturen haben nicht nur einen negativen Einfluss auf die Genießbarkeit des Wassers, sondern sie erhöhen die Löslichkeit eventuell schädlicher Wasserinhaltsstoffe und beschleunigen das Wachstum von Mikroorganismen, während der Sauerstoffgehalt erniedrigt wird.

### Koloniebildende Einheiten (KBE)

Ein Maß für die allgemeine Keimbelaistung des Trinkwassers: Sie soll 100/ml (Bebrütungstemperatur: 20 °C und 37 °C) nicht übersteigen (Grenzwert).

### E.coli und coliforme Keime

Diese „Fäkalindikatoren“ sind ein Hinweis auf eine Belastung des Wassers durch Darmkeime (z. B. Risiko von Trinkwasserinfektionen durch Salmonellen). Escherichia coli gehört zu den Enterobakterien und kommt im menschlichen und tierischen Darm vor. E.coli gilt als opportunistischer Erreger von Infektionen, d.h. bei Abwehrschwäche z.B. in Krankenhäusern (Hospitalismus) kann dieses Bakterium Nieren- und Blasenerkrankungen, Sepsis und andere Erkrankungen auslösen. Die meistens im Wasser vorkommenden E.coli sind für den gesunden Menschen zumindest in niedrigen Keimdichten harmlos. Die Einführung des Parameters E.coli in die Trinkwasserüberwachung ist nicht auf dessen mögliche pathogene Wirkung begründet, sondern auf dessen Indikatorfunktion.



### Bauherrnberatung !

Die Firma **rohr-bau** bietet als besonderes Service eine kostenlose Bauberatung für Zu- und Umbauten, Sanierungen und Neubauten in der Zeit vom 16.01.2023 bis 24.02.2023 an.

Terminvereinbarung erbeten unter 04245/2102.

**rohr-bau**

baugesellschaft m.b.H.

hauptstraße 39 – 9711 paternion  
tel 04245-2102 – fax 04245-62205  
office@rohr-bau.at – www.rohr-bau.at

**Wir wünschen unseren Kunden und Freunden fröhliche Weihnachten und ein gesundes erfolgreiches neues Jahr verbunden mit einem herzlichen Dankeschön für das entgegengebrachte Vertrauen!**

**Roland Parzauner**  
MALERMEISTER  
MALEREI · ANSTRICH  
VOLLWÄRMESCHUTZ · DEKORATIVE GESTALTUNG

Tel. 04245/64091  
Mobil: 0676/6128993  
malerei.parzauner@aon.at

A-9710 Feistritz/Drau  
Fliederweg 258

**Wir wünschen allen  
Freunden und Kunden  
Frohe Weihnachten  
und alles  
Gute im Neuen Jahr!**



## AUSSCHREIBUNG zur Verpachtung der gastgewerblichen Wirtschaftsführung im Gemeinschaftshaus Feistritz/Drau, Villacher Straße 250 und im Freizeitzentrum Feffernitz, Mühlenweg 32

### 1. Gegenstand der Ausschreibung

ist eine Neuverpachtung der gastgewerblichen Wirtschaftsführung in beiden Häusern und umfasst:

#### Gemeinschaftshaus Feistritz/Drau

- Küche samt Schank
- Lagerraum
- Großer und kleiner Saal
- Terrasse

#### Freizeitzentrum Feffernitz

- Kegelbahn
- Theken
- Großer und kleiner Saal
- Küche und Wirtschaftsraum

### 2. Angebotsvoraussetzungen und Pachthöhe

Der/Die Pächter/in verpflichtet sich, ein zeitgemäßes und marktübliches gastronomisches Angebot anzubieten, wobei die Wünsche der Gäste bzw. der Veranstalter, die die Gastronomie buchen, zu berücksichtigen sind.

**Der monatliche Pachtzins beträgt 6% des vom Pächter/von der Pächterin im gepachteten Betrieb erzielten Nettoumsatzes.**

### 3. Verfahren

BewerberInnen, die Interesse haben, an der Ausschreibung teilzunehmen, werden gebeten, sich bis **spätestens 09.01.2023**, mit folgenden Informationen zu bewerben:

- Angaben zur Qualifikation des Bewerbers/der Bewerberin
- Vorlage eines Betriebskonzepts

Die **Interessensbekundungen** sind **schriftlich** an die  
Marktgemeinde Paternion, Hauptstraße 83, 9711 Paternion

oder **elektronisch** an  
[paternion@ktn.gde.at](mailto:paternion@ktn.gde.at)

jeweils mit dem Betreff „*Interesse Gastropacht Gemeinschaftshaus Feistritz/Drau*“ bzw. „*Interesse Gastropacht Freizeitzentrum Feffernitz*“ zu richten.

Die Interessensbekundungen werden nach den Kriterien Qualifikation, Referenzen und Betriebskonzept bewertet. Die erfolgversprechendsten BewerberInnen werden anschließend zu einer Verhandlungs runde eingeladen. Über die Vergabe entscheidet der Gemeinderat.

### 4. Besichtigung

Eine Besichtigung der Gastronomiebetriebe ist nach vorheriger telefonischer Anmeldung beim Gemeindeamt (04245/2888-17/18) möglich.

**Manuel Müller**  
Bürgermeister

**GV Anton Gasser**  
Referent



## Aus dem Referat der 2. Vizebürgermeisterin Mag. a Claudia Didl Nominierung für die Auszeichnung „Goldene Unke“



Das Ziel des Wettbewerbs „Goldene Unke 2022“, der in diesem Jahr zum zweiten Mal durchgeführt wurde, ist es, Innovationen im Naturschutz bei Bauprojekten zu erfassen und diese vor den Vorhang zu holen. Initiatoren dieses Projektes sind die Fachhochschule Kärnten (Lehrgang Bauingenieurwesen und Architektur) und das E.C.O. Institut für Ökologie, unter finanzieller Beteiligung durch das Land Kärnten, Abteilung Naturschutz. „Die Goldene Unke“ (die Gelbbauchunke, auf die sich dieser Preis bezieht, ist übrigens eine extrem schützenswerte Art) steht in Zusammenhang mit der österreichweit einzigartigen Ausbildung zur Naturschutzfachkraft an der FH Kärnten.

Bis 16. Oktober 2022 konnten innovative, naturnahe und naturverträgliche Bauprojektideen für diesen Kärntner Naturschutzpreis eingereicht werden. Zur Teilnahme berechtigt waren auch heuer wieder Firmen, Gemeinden und Städte, die durch ein Projekt, welches in den vergangenen fünf Jahren erfolgreich umgesetzt wurde, eine Verbesserung für die Natur (Tier- und Pflanzenarten sowie Lebensräume) ermöglichen.

Für die Marktgemeinde Paternion ging das Projekt „Ochsengartenteich“ ins Rennen, welcher im Zuge der Errichtung des Ochsengartenzauberteppichs (als Ausgleichsfläche für die festgestellten Feuchtezeiger im Bereich „Zauberteppich“) im Jahr 2020 neu angelegt wurde. Dieses Feuchtbiotop, in unmittelbarer Nähe zur Skistation, wurde hier als adäquate Kompensation für diese Feuchtfächen geschaffen.

Der Teich wurde lediglich mit dem vorhandenen Material ohne Folie bzw. anderes Abdichtungsmaterial angelegt. Der Zulauf erfolgt über ein bestehendes Gerinne, das nach Regenereignissen anspringt. Die Bepflanzung fand nahezu über einen natürlichen Anflug statt, nur die Neophyten wurden von Seiten der Bauhofmitarbeiter möglichst klein gehalten. Weiters bietet das Biotop eine neue Heimat für sämtliche Insekten, Säugetiere und Amphibien wie z.B. Unken.

Dieser Bereich soll auch in den eventuell geplanten Waldlehrpfad eingebunden werden, der zwischen Schwimmbad und Zauberteppich entstehen und als Anschauungsobjekt für Kinder, Jugendliche und Erwachsene dienen soll, die so die heimischen Pflanzen, Sträucher, Bäume und auch Waldtierchen besser kennenlernen können. Weiters ist es auch geplant, in diesem Areal rund um den Ochsengartenteich, Erklärungstafeln über den Lebensraum Wasser und Wald anzubringen.

Unser eingereichtes Projekt war für die Jury sehr interessant, jedoch wurde im Zuge der Expertendiskussion ein anderes Projekt als Siegerprojekt ausgewählt, welches bei einer öffentlichen Veranstaltung am 11. November 2022 prämiert wurde.

„Wettbewerbe“ wie die „Goldene Unke“ sollen auch andere dazu motivieren, Bauprojekte natur- und klimaschonender umzusetzen.



## Häckelservice für Christbäume

Nicht jeder hat nach den hoffentlich schönen und besinnlichen Weihnachtsfeiertagen die Möglichkeit, den Christbaum umweltfreundlich zu entsorgen.

Viele von Ihnen werden sich die Frage stellen:

### „Wohin mit dem Christbaum?“

Die Marktgemeinde Paternion bietet Ihnen deshalb wiederum das bereits in den Vorjahren gerne angenommene kostenlose Service an und entsorgt Ihren Christbaum am

**Montag, dem 09. Jänner 2023**

Wir bitten Sie, falls Sie unseren Servicedienst in Anspruch nehmen wollen, den Christbaum **bis spätestens 06.00 Uhr am 09. Jänner 2023, an die öffentliche Straße zu stellen.**

Er wird von Mitarbeitern unseres Bauhofes abgeholt und zu wertvollem Kompost verarbeitet.

Damit dieser Verwendungszweck aber auch erreicht wird, ist es wichtig, dass der Baum, den Sie nunmehr bequem los werden können, **frei von jeglichem Schmuck und Lametta ist.**





## Weihnachtsgrüße



### STADT LADENBURG DER BÜRGERMEISTER

**Liebe Bürgerinnen und Bürger der Marktgemeinde Paternion,** bald geht ein weiteres außergewöhnliches und herausforderndes Jahr zu Ende, das neben Corona stark von Russlands ungerechtfertigten und grundlosen Krieg gegen die Ukraine geprägt war. Auch die Folgen des Klimawandels zeigen sich deutlich. Auch wenn uns allen in der letzten Zeit viel abverlangt wurde, freue ich mich sehr, dass es 2022 im Rahmen unserer Städtepartnerschaft wieder gemeinsame Begegnungen und Erlebnisse gab, etwa bei unserem Altstadtfest, das endlich wieder stattfinden konnte, oder beim traditionellen Herbstmarkt in Paternion. Denn der Austausch und die Begegnung sind das Fundament einer lebendigen Verbindung zwischen den Einwohnerinnen und Einwohnern unserer beiden Städte. Die kommenden Tage stehen nunmehr ganz im Zeichen des Weihnachtsfestes. Die Weihnachtsfeiertage bieten die Gelegenheit zum Innehalten, sich Zeit zu nehmen für Familie und Freunde und um sich an die einfache

Botschaft dieses Festes – dem Wunsch nach Frieden und Mitmenschlichkeit – zu besinnen. Ein Wunsch der universell ist, der weltweit geteilt wird und dann in Erfüllung geht, wenn jeder seinen Teil beiträgt. Ich wünsche Ihnen und Ihren Lieben ein gesegnetes Weihnachtsfest, besinnliche Feiertage, Gesundheit und Zufriedenheit. Nutzen Sie die Zeit für Familie und Freunde sowie um neue Kraft zu schöpfen für das Jahr 2023. Möge es viel Glück, Freude und Gesundheit für Sie bereithalten.

*Mit den besten Grüßen aus Ladenburg  
Ihr*

*Stefan Schmutz*

**Stefan Schmutz**  
Bürgermeister Stadt Ladenburg



**Frohe Weihnachten  
und ein gesundes neues Jahr  
wünscht das Team vom  
Autohaus Kahlhofer**



**ALLEN KUNDEN UND GESCHÄFTSPARTNERN  
EIN BESINNLICHES WEIHNACHTSFEST  
UND ALLES GUTE FÜR DAS JAHR 2023!**

**STABER**  
Installationen  
GAS - WÄSCHER - HEIZUNG  
STABER Daniel  
Installateurmesterbetrieb  
9713 Zlan, Zielb 47  
office@staber-installationen.at  
Tel: 0684 / 285 17 50  
Planung - Installation - Reparaturen

ankommen - wohlfühlen - erleben



Wir wünschen frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr!

Villacherstraße 303  
Feistritz/Drau • Tel: 04245 / 2542

willkommen in  
unserem neuen  
WohlfühlSalon



neu bei uns:  
Lomi Lomi Nui  
(hawaiianische  
Wellnessbehandlung)

**ANDREA**  
HAARSALON



## Verstorben sind:

**Josef Gfrerer, 69**  
9710 Feistritz an der Drau  
27.08.2022

**Maria Liselotte Kramer, 89**  
9710 Feistritz an der Drau  
27.08.2022

**Walter Emmanuel Müller, 79**  
9710 Feistritz an der Drau  
20.09.2022

**Winfried Berthold Gradnitzer, 61**  
9711 Nikelsdorf  
23.09.2022

**Andrea Zeber, 57**  
9710 Neu-Feffernitz  
23.09.2022

**Anna Grininger, 81**  
9710 Feistritz an der Drau  
24.09.2022

**Juliane Haller, 90**  
9710 Feistritz an der Drau  
24.09.2022

**Walfried Wohein, 96**  
9710 Feistritz an der Drau  
26.09.2022

**Ing. Hans Heger, 81**  
9710 Feistritz an der Drau  
28.09.2022

**Peter Sandrießer, 94**  
9714 Boden  
30.09.2022

**Wolfgang Trenz, 69**  
9711 Nikelsdorf  
01.10.2022

**Ingrid Buchebner, 77**  
9710 Feistritz an der Drau  
04.10.2022

Ein Abschied. Ein Licht.

Bestattung Kärnten  
Feistritz/Drau  
Villacher Straße 22  
T 050 199 6688  
office@bestattung-kaernten.at  
www.bestattung-kaernten.at



**Johann Steiner, 69**  
9710 Neu-Feffernitz  
07.10.2022

**Katharina Müller, 89**  
9710 Neu-Feffernitz  
08.10.2022

**Margarethe Engelmann, 90**  
9710 Neu-Feffernitz  
13.10.2022

**Hans Köfler, 83**  
9710 Neu-Feffernitz  
14.10.2022

**Wilhelm Zima, 78**  
9710 Feffernitz  
18.10.2022



*Grabsteine und Urnensysteme*

**HÖHER**

**Steinmetz Kerstein GmbH**

**GRABEINFASSUNGEN ▲ NACHSCHRIFTEN ▲ VASEN  
LATERNEN ▲ RENOVIERUNGEN ▲ RESTAURIERUNGEN**

9800 Spittal/Drau  
Körnerstraße 5  
**Tel.: 0 47 62 / 21 27**  
Fax: DW 4

9710 Feistritz/Drau  
Villacher Straße 122  
**Tel.: 0 42 45 / 23 07**

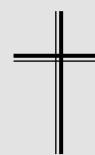
[grabsteine@hoeher.at](mailto:grabsteine@hoeher.at)

[www.hoeher.at](http://www.hoeher.at)



## NACHRUF

# Wilhelm Zima



Wir trauern um Wilhelm Zima, der am 18. Oktober 2022 im 78. Lebensjahr von uns gegangen ist. Willi Zima war von 2015 bis 2021 Gemeinderat für die Bürgerliste Marktgemeinde Paternion – Volkspartei Freiheitlicher und Unabhängige und in der laufenden Gemeinderatsperiode für die Bürgerliste – Volkspartei und Parteifreie Ersatzgemeinderat. In dieser Tätigkeit zeichnete sich Wilhelm Zima durch Besonnenheit aus und stellte stets das Gemeinsame vor das Trennende. Im Mittelpunkt seines Lebens standen seine Gattin und seine beiden Kinder, die er tatkräftig unterstützte und denen er ein liebevoller Ehemann und Vater war.

Wir danken Wilhelm Zima für den Einsatz in der Kommunalpolitik im Sinne unserer Bürgerinnen und Bürger und unsere Anteilnahme gilt seiner Familie.

*Bürgermeister Manuel Müller*

## AES – Wie lernen Erwachsene?



AES   
Adult Education  
Survey

Über 30 Länder nehmen an der internationalen **AES-Erhebung teil**, in Österreich startet AES im Oktober 2022. **AES** steht für **Adult Education Survey** und wird vom Statistischen Amt der Europäischen Union (EUROSTAT) organisiert, für die nationale Durchführung ist Statistik Austria verantwortlich.

### Worum geht es beim AES?

Wir erwerben im Laufe unseres Lebens viele Kenntnisse und Fähigkeiten. Uns interessiert: Haben die Menschen Österreich im letzten Jahr etwas Neues gelernt? Das kann beruflich oder privat gewesen sein. Dabei ist es egal, ob das über eine App am Handy, in einem Kurs vor Ort oder online, mit einem Online-Video oder im Freundeskreis war. Die AES-Erhebung erfasst diese Bildungsaktivitäten und liefert so **Erkenntnisse für die Bildungs- und Arbeitsmarktpolitik**. Für die Teilnahme sind **keine besonderen Kenntnisse oder Fähigkeiten** notwendig.

### Wer kann teilnehmen?

- 1 Statistik Austria wählt eine zufällige Stichprobe Erwachsener aus.
- 2 Diese Personen werden schriftlich zur Teilnahme eingeladen. Nur von Statistik Austria eingeladene Personen können an der Befragung teilnehmen.
- 3 Als Dankeschön für die Teilnahme bekommen alle Befragten **10 Euro**. Sie können zwischen einem **Einkaufsgutschein** oder der Weiterleitung einer **Spende an ein österreichisches Naturschutzprojekt** wählen.

### Wo gibt es weitere Informationen?

[www.statistik.at/aes](http://www.statistik.at/aes)  
[aes@statistik.gv.at](mailto:aes@statistik.gv.at)



Foto: cottonbro von Pexels

## NAMENSPROJEKT

GEOGRAFISCHES NAMENSGUT  
IM BEZIRK KLAGENFURT UND VILLACH



Das Kärntner Bildungswerk führt in Kooperation mit dem Land Kärnten, Abteilung 3 (Gemeinden, Raumordnung und Katastrophenschutz), ein Projekt zum geografischen Namensgut in den Bezirken Klagenfurt Land und Villach Land durch.

Das Ziel des Projekts ist, lokal verankertes Wissen zu Orts-, Feld-, Flur-, Gewässer- und Vulgar- bzw. Hofnamen zu sammeln und zu dokumentieren. Deshalb laden wir Sie recht herzlich zur Mitarbeit ein.

### OFFENE AUSSTELLUNG

Im Rahmen dieser **offenen Ausstellung** können Sie selbständig neue Einträge, Ergänzungen sowie Korrekturen auf den präsentierten Kartenwerken vornehmen.

Damit tragen Sie dazu bei, fehlende oder inkorrekte Bezeichnungen zu ergänzen bzw. richtigzustellen.

### NAMENSWERKSTATT

Mit Ansprechpersonen vom Kärntner Bildungswerk und den Gemeinden haben Sie hier die Möglichkeit weitere Einträge im Kartenwerk vorzunehmen und diese zu diskutieren.

Außerdem wird ein **gegenseitiger Austausch** möglich und wir freuen uns wenn Sie vorbei schauen!

### INFO & KONTAKT

Kärntner Bildungswerk  
Melanie Strutzmann  
Tel.: 0660/370 38 69  
E-Mail: melanie.strutzmann@kbw.co.at

[www.bildungswerk-ktn.at/namensprojekt](http://www.bildungswerk-ktn.at/namensprojekt)



## TERMINE

FÜR DIE MARKTGEMEINDE PATERNION  
IM BEZIRK VILLACH LAND



Foto: Kagis Land Kärnten, Franzzeischer Kataster 1822 - 1828

**12. - 16. DEZEMBER 2022**

### OFFENE AUSSTELLUNG

Zu den Amtszeiten im  
Gemeindeamt Paternion.

**19. DEZEMBER 2022**

### NAMENSWERKSTATT

Ab 17 Uhr im Sitzungssaal der  
Marktgemeinde Paternion.



**kelag**

LAND  KÄRNTEN





## Blumenschmuckwettbewerb 2022

Die Freude am kreativen Gestalten in den heimischen Gärten hält ungebrochen an und so wird der alljährliche Blumenschmuckwettbewerb gerne genutzt, um sich mit anderen Gartenfreunden zu messen. Nach erfolgter Jurybewertung durch Frau Daniela Wastl, Frau Angelika Gasser und Herrn Alois Schafferer im August 2022, wurden die Teilnehmerinnen und Teilnehmer am Blumenschmuckwettbewerb in guter Tradition zur Auszeichnungsveranstaltung in den „Götz Stadel“, in Paternion eingeladen. Da die Siegerehrung in den letzten zwei Jahren aufgrund der Corona Pandemie nicht stattfinden konnte, war die Freude über die diesjährige Feier besonders groß.

Die Prämierung fand durch Bürgermeister Manuel Müller, gemeinsam mit Vizebürgermeister Diethard Nagelschmied statt und die als „musterhaft“ und „sehr gut“ eingestuften Blumenfreunde erhielten Warengutscheine, eine Urkunde und ein Erinnerungsfoto.

Im Anschluss an die Überreichung der Auszeichnungen fand der Abend einen geselligen Ausklang und den Fachgesprächen war zu entnehmen, dass auch im Sommer 2023 mit blühenden Gärten in der Marktgemeinde Paternion zu rechnen sein wird.



## Peter Seppele Ges.m.b.H. – ab 01.01.2023 kein Sammelpartner mehr für Gelbe Säcke

Die Firma Peter Seppele Ges.m.b.H. informiert, dass sie ab 01.01.2023 nicht mehr Sammelpartner (Vertragspartner) für die Entsorgung der gelben Säcke ist. Daher können am Standort in Feistritz/Drau (Sortieranlage und RCH Freitags) die Gelben Säcke von den BürgerInnen der Marktgemeinde Paternion generell auch nicht mehr abgegeben werden.

Wir bitten um Ihr Verständnis.



## ÖSTERREICH SAMMELT – ALLE LEICHT- UND METALLVERPACKUNGEN

### WO SAMMELN?

#### Die GELBE TONNE/DER GELBE SACK –

ein Alleskönner für alle Leicht- und Metallverpackungen

Alle Verpackungen aus Kunststoff – vom Joghurtbecher über die Weichspülerflasche, die Getränkeflasche bis hin zum Chipssackerl – können in der Gelben Tonne bzw. im Gelben Sack entsorgt werden. Auch Getränkekartons wie Milch- und Saftpackungen sowie Verpackungen aus Metall, wie zum Beispiel Alu- oder Weißblechdosen, werden gemeinsam mit den Kunststoffverpackungen in der Gelben Tonne oder dem Gelben Sack gesammelt.

### WARUM SAMMELN?

#### Warum machen wir das überhaupt?

Verpackungen getrennt sammeln ist die Grundvoraussetzung, damit aus Verpackungsabfall wieder neue Verpackungen hergestellt werden können. Das spart natürlich Rohstoffe, die man für die Herstellung von Verpackungsmaterial benötigt.

### WIE SAMMELN?

#### Richtig sammeln für Recycling – Ganz einfach in 3 Schritten:

- Einzelne Bestandteile, die sich leicht voneinander trennen lassen, wie z. B. den Aludeckel vom Joghurtbecher, abtrennen. Nur so können sie von den Sortieranlagen auch erkannt und aussortiert werden!
- Nur leere Verpackungen in die Gelbe Tonne/ den Gelben Sack geben. Profis verwenden hier gerne Begriffe wie „restenteert“, „löffelfrein“, „spachtelrein“ oder „tropffrei“. Die Verpackungen müssen aber nicht extra ausgewaschen werden.
- Bitte keine Luft sammeln: Plastikflaschen und Getränkekartons flach drücken spart Platz: zu Hause, in der Gelben Tonne und im Gelben Sack.

#### Nicht immer ist alles so klar und eindeutig – Bei Fragen hilft die Abfallberatung

der eigenen Gemeinde bzw. beim Abfallwirtschaftsverband. Die Abfallberater:innen sind richtige Abfallprofis und erklären gerne, wie man den Abfall richtig trennt. Denn auch sie wissen: Nur richtig getrennt gesammelte Verpackungen können auch recycelt werden.

### JA, BITTE: ALLE LEICHTVERPACKUNGEN



### UND ALLE METALLVERPACKUNGEN



TIPP: Plastikflaschen und Getränkekartons flach drücken hilft beim Platzsparen in der Gelben Tonne bzw. im Gelben Sack.

### NEIN, DANKE:

- Andere Kunststoff- und Metallabfälle wie Rohre (z. B. PVC), Einweghandschuhe, Spielzeuge, Schwimmreifen, Schwimmhilfen, Schlauchboote, Luftmatratzen, Gartenschläuche, Plänen, Duschvorhänge, Bodenbeläge, Haushaltsgeräte, Gartengeräte, Eisenschrott, Elektro- und Elektronikgeräte, Werkzeugteile, etc.
- Andere Abfälle wie Restmüll, Verpackungen mit Restinhalten, Verpackungen aus anderen Materialien, z. B. Glas, Papier (bitte in die richtigen Sammelbehälter), Problemstoffe, wie z. B. Batterien, Lackdosen oder Spraydosen mit Restinhalten (bitte zur Problemstoffsammlung), maschinell verpresste/verdichtete Abfälle

Diese Abfälle erschweren das Recycling bzw. machen es unmöglich.  
Gelbe Tonnen und Gelbe Säcke mit stark verunreinigten Inhalten werden nicht entleert bzw. mitgenommen.

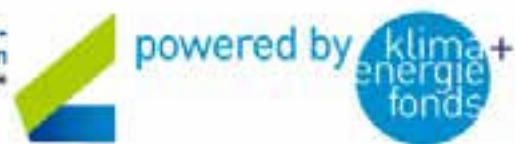




## Neues von der Klima- und Energieregion Unteres Drautal



Klima- und Energie-  
Modellregionen  
Wir gestalten die Energiewende



### Autofahren wird immer teurer, aber nicht für Sie ...

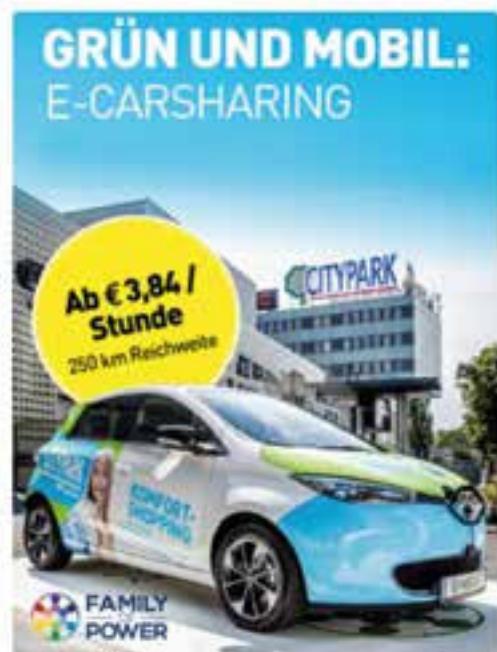
..., wenn Sie ein Bürger der Region Unteres Drautal sind.  
Nutzen Sie die Vorteile der Elektromobilität gerade in Zeiten wie diesen!

#### Ihre Kosten für kühle Rechner:

- 3,84 €/ Stunde (max. 38,40 €/ Tag)
- 2,88 €/Stunde (max. 28,80 €/ Tag)  
für Jugendliche und Jungfamilien (Nutzer unter 30 Jahren)
- Ohne Monatsgebühr und Bindung
- ¼-Stunden genaue Buchung bei freien Kilometern
- Keine Parkgebühren für E-Autos in den größeren Städten
- Einmalige Registrierungs- und Aktivierungsgebühr von € 24,-



KEM-Manager  
DI Horst Eizinger



Rechnen Sie selbst, billiger und umweltschonender geht Autofahren nicht mehr. Lassen Sie Ihr Auto zuhause, genießen Sie die Vorteile des Elektroautos und lassen Sie sich von Ihrer Gemeinde beraten, wie Sie einfach und unkompliziert zu Ihrem Elektroauto kommen.

Kontaktieren Sie Ihre Gemeinde oder  
registrieren Sie sich direkt auf der Plattform:

[www.familyofpower.com/registrieren](http://www.familyofpower.com/registrieren)

### Christbaum Bär



Christbaumschneiden bei Familie Bär in Tscheuritsch  
(Fresacher Straße), oberhalb des Reichhalter Teichs,

**Sonntag, 11.12.2022**

**Samstag, 17.12.2022**

**Sonntag, 18.12.2022**

jeweils von 10.00 bis 14.00 Uhr

**Tel.: 0650 / 92 50 87 0**

**oder 04245 / 40 81**





## Ein kurzer Jahresrückblick über die Aktivitäten in der Senioren-Wohnanlage Drautal

### Streichelzoo

Sehr zur Freude unserer Bewohner\*innen besuchte uns Herr Eggarter Rudi mit seinen Lamas sowie auch heuer wieder Frau Oberscheider Jutta mit ihrem Streichelzoo. Einige Bewohner\*innen nutzen diese Gelegenheit um eine Runde mit dem Lamas Calimero und Zoro durch unseren Park zu wandern oder die flauschigen Häschen mit Streicheleinheiten zu verwöhnen.



### Sommerfest

Im Juli fand unser alljährliches Sommerfest mit Grillerei und köstlichen hausgemachten Mehlspeisen statt. Für die musikalische Umrahmung sorgten die „Ferndorfer“ Werner und Gerhard. Auf diesem Wege ein recht herzliches Dankeschön an die beiden Musikanten die unsere Feste immer sehr stimmungsvoll begleiten.



### Kirchtag

Kirchagsstimmung verbreitete die Zechgemeinschaft Feistritz/Drau, angeführt von Zechmeister Noah Hohenberger, im August in der Senioren-Wohnanlage Drautal. Neu gab es dieses Jahr einen Süßigkeitenstand von Herrn Markus Neuwirth welcher sowohl von unseren Bewohner\*innen wie auch Besucher mit Freude angenommen wurde. Flott aufspielten bei der Einstimmung auf den Kirchtag haben Kurt Sagmeister und Walter Schmölzer. Für das leibliche Wohl sorgte unser Küchenteam mit einer schmackhaften Kirchtagssuppe und selbstgebackenem Reindling. Ein großes Dankeschön an die Zechgemeinschaft Feistritz/Drau die jedes Jahr die Bewohner\*innen und Mitarbeiter mit einem „Tusch“ hochleben lassen.



### Modeschau

Ein besonderes Highlight in diesem Sommer war unsere Modenschau die von den Bewohner\*innen selbst kreiert und vorgeführt wurde. Danke an unsere „Models“ und Frau Cornelia Pesentheiner mit ihrer Tochter Annabell für die großartige Unterstützung.





## Pfarrcaritas Feistritz/Drau

**“Der Frieden und die Freude der Weihnacht mögen dir bleiben als Segen im ganzen, kommenden Jahr!”**

Das Jahr neigt sich dem Ende, und wir wollen von ganzem Herzen DANKE sagen für Ihre großzügige Unterstützung! Gerade in diesen schwierigen Zeiten können wir zusammen mit Ihnen unproblematisch und anonym helfen.

**Das Team der Pfarrcaritas wünscht allen Kunden und Gönner ein gesegnetes Weihnachtsfest und für das neue Jahr viel Gesundheit, Zuversicht und Gottes Segen.**

**Termine:**  
12. und 13. Jänner 2023  
09. und 10. Februar 2023  
09. und 10. März 2023  
**Von 08:00 Uhr bis 17:00 Uhr**

Die Abgabe von Sachspenden ist aus organisatorischen Gründen nur am jeweiligen Donnerstag während der Öffnungszeiten möglich.



**Papier vermeiden, Bäume und Klima schützen!**  
So helfen Kärntens Abfallwirtschaftsverbände mit

Viele beklagen sich darüber, dass ihr Briefkasten häufig durch Prospekte, Flugblätter oder andere unerwünschte Werbung überfüllt ist. Nicht selten wandern die Werbematerialien direkt in den Altpapier-Behälter, ohne dass die Unterlagen überhaupt durchgesehen werden. Mit dem Verzicht auf unadressierte Werbung kann man sich diese Schritte nicht nur sparen, sondern man leistet auch einen wertvollen Beitrag zur Abfallvermeidung. Das kommt unseren Bäumen und dem Klima zugute.

Die Kärntner Abfallwirtschaftsverbände unterstützen das Abstellen unadressierter, unerwünschter Werbung. Villachs Bürgermeister Günther Albel, Geschäftsführer des Zusammenschlusses der Abfallwirtschaftsverbände: „Einfach einen entsprechenden Sticker auf den Briefkasten kleben und schon bleibt man von der Papierflut verschont. So einfach kann man einen Beitrag zum Klimaschutz leisten!“

In den nächsten Tagen wird ein solcher Sticker allen Kärntner Haushalten zugestellt. Durch das einfache Anbringen am Postkasten kann pro Jahr eine beträchtliche Menge an Werbematerial eingespart werden. So können Überfüllungen vermieden und ein wichtiger Beitrag zum Klimaschutz geleistet werden. Denn es müssen weniger Bäume zur Papier-Herstellung gefällt werden.

Die Abfallberater/innen der Abfallwirtschaftsverbände helfen gerne, wenn der Sticker versehentlich nicht im Haushalt ankommen sollte oder wenn zusätzliche Informationen gewünscht werden.

Wenn man auf Flugblätter und Prospekte nicht gänzlich verzichten möchte, kann man auf Online-Angebote und Werbe-Apps zurückgreifen oder die Homepages der Anbieter nutzen. Damit kann man Sonderangebote oder Aktionen weiterhin in Anspruch nehmen.

### SPAREN SIE SICH DAS.



ABFALL  
WIRTSCHAFTS  
VERBÄNDE  
KÄRNTEN

Werfen Sie auch Postwurfsendungen postwendend in die Altpapiertonnen? Dann sparen Sie sich in Zukunft diesen Weg. Und vermeiden Sie bis zu 100 Kilogramm Werbematerial jährlich.

### MIT UNSEREM SPAR-PROGRAMM.

**Machen Sie dem überfüllten Briefkasten ein Ende. Kleben Sie einfach unseren Sticker drauf. Die aktuellen Sonderangebote gibt's trotzdem: auf einer der Apps für digitale Werbung oder auf den Werbeaktions-Plattformen im Internet.**



Einfach abziehen und gut sichtbar auf den Postkasten kleben.

**IHR REGIONALER  
MIELE KUNDENDIENST  
IN KÄRNTEN**

**Miele**

— CENTER —  
OLSACHER



Offizieller Partnerbetrieb  
**REPARATUR  
BONUS**  
Reparatur nicht erwartet!

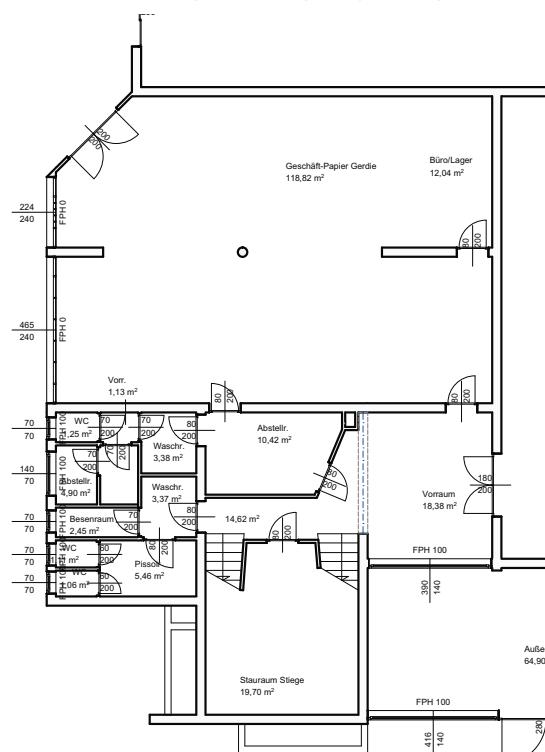
**SPITTAL**  
T +43 4762 420 00  
**VILLACH**  
T +43 4242 340 00

## Gemeinschaftshaus Feistritz/Drau – Geschäftslokal zu mieten

Die Marktgemeinde Paternion vermietet im Gemeinschaftshaus Feistritz/Drau ein ca. 151 m<sup>2</sup> (inkl. Nebenräumlichkeiten) großes Geschäftslokal (vormals Papier Höher bzw. Gerdie OG) zu günstigen Konditionen.

Nähere Informationen zu Miet- und Betriebskosten erhalten Sie im Gemeindeamt Paternion bei Bauamtsleiter Ing. Peter Müller – T: 04245/2888 21.

Besichtigungen sind nach terminlicher Vereinbarung möglich.



Wenn der Strom einmal längere Zeit ausfällt

## Was tun bei einem Blackout?

Wenn die Stromversorgung großflächig und länger andauernd zusammenbricht, spricht man von einem «Blackout». Ursachen können Naturereignisse, technisches oder menschliches Versagen, Sabotage, aber auch terroristische Anschläge und Cyberangriffe auf Einrichtungen der Energieversorgung sein. Dies kann jederzeit passieren und das gewohnte Leben enorm beeinträchtigen.

## Was bedeutet das für mich?

Was bedeutet das für mich?  
Ein großflächiger Stromausfall führt zu starken Einschränkungen im täglichen Leben. Im Haushalt oder im Betrieb fallen sämtliche elektronischen Geräte, Licht und Heizung aus. Die Wasserversorgung kann teilweise zusammenbrechen. Die Toilettenspülung funktioniert nicht mehr. Die Telefon- oder Internetverbindung fällt aus. Der öffentliche Verkehr ist stark eingeschränkt oder bricht zusammen. Ampeln fallen aus und es kommt zu Staus. Bankomaten sind nicht mehr zu benutzen und Kassensysteme in Läden stehen still. Geschäfte bleiben geschlossen. Benzin kann nur an Tankstellen mit einer Notstromversorgung bezogen werden. Je nach Gründ und Ausmaß des Ausfalls, kann es Stunden bis Tage dauern, bis die Stromversorgung wiederhergestellt ist.

## Allgemeine Verhaltensanweisungen

- Bewahren Sie Ruhe. Schalten Sie ein Radiogerät (ORF Radio Kärnten) ein und befolgen Sie die Anweisungen der Behörden und Einsatzkräfte. Beachten Sie Lautsprecherdurchsagen. Akkus schonen. Gehen Sie sparsam mit batteriebetriebenen Geräten um.
  - Informieren und unterstützen Sie Nachbarn und hilfsbedürftige Personen in Ihrer Nachbarschaft (in einem Aufzug können Menschen eingeschlossen sein).
  - Vermeiden Sie Autofahrten, die nicht unbedingt nötig sind. Ausgefallene Ampeln erhöhen die Unfallgefahr.
  - Schalten Sie alle netzbetriebenen Geräte aus. Damit verhindern Sie auch, dass sich diese Geräte zu einer Gefahrenquelle entwickeln, sobald der Strom wieder fließt (Herdplatte, Bügeleisen, Werkzeuge, ...).
  - Lassen Sie eine Lampe oder ein Licht an, damit Sie sofort merken, wenn der Strom wieder funktioniert. Gehen Sie sparsam mit batteriebetriebenen Geräten um Akkus schonen.
  - Vorsicht beim Umgang mit brennenden Kerzen. Erhöhte Brandgefahr. Feuerlöscher griffbereit halten. Bei Verwendung von Brennpasten oder Fonduebrennern immer für eine ausreichende Belüftung des Wohnraumes sorgen.
  - Gasgrillen und Holzkohlegrillen nur im Freien verwenden (in der Wohnung besteht akute Erstickungsgefahr!).
  - Besondere Vorsicht vor Verbrennungen und Verletzungen im Haushalt. Stolperfallen beiseitigen. Erste-Hilfe-Kasten und Verbandsmaterial bereitstellen.
  - Wenn die Wasserleitung noch funktioniert, kann man noch den Wasservorrat ergänzen. Leere Flaschen und Kanister eignen sich bestens dafür.
  - Wenn das Telefonnetz noch funktioniert, wählen Sie den Notruf nur in wirklichen Notfällen. Die Notrufzentralen sind keine Auskunftsstellen.





## Paternioner Kindergartenpost

### Der Herbst, das ist ein reicher Mann ...

Das erste große Fest im Kindergartenjahr ist das Erntedankfest, das wir am 14.10.2022 gemeinsam mit den Eltern und Herrn Pfarrer Spinda in der Kirche gefeiert haben. Voller Stolz trugen die Kinder ihre Erntekörbe, gefüllt mit Obst, Gemüse, Kastanien und vielem mehr in die Kirche. Mit Liedern, Gedichten und Fingerspielen dankten die Kinder Gott für die gute, ertragreiche Ernte und wurden mit einem großen Applaus dafür belohnt.

Ein herzliches Dankeschön an Herrn Pfarrer Spinda für die gemeinsame Feier.



## Feistritzer und Feffernitzer Kindergartenpost



### Erntedankfest 2022

Anfang Oktober konnten wir heuer wieder mit der ganzen Pfarrgemeinde Gott für die reiche Ernte danken. Die Pfarrkirche in Feistritz platzte aus allen Nähten, denn so viele Menschen waren gekommen um mitzufeiern. Die mitgebrachten Erntekörbchen ergaben zusammen mit dem wunderschönen Kirchenschmuck und dem Erntedankkreuz ein farbenfrohes Bild, das sicher jedes Herz erfreute. Nach der Messe wurde am Pfarrplatz noch weitergefeiert. Bei Würstl und Getränken sowie den zahlreichen Kuchen und Torten, ging wohl niemand hungrig nach Hause. An dieser Stelle ein herzliches DANKE SCHÖN an alle, die das Buffet mit ihren köstlichen Bäckereien bereichert haben.

Um das Thema noch ein wenig nachklingen zu lassen und zu vertiefen, feierten die Feffernitzer Kindergartenkinder ein paar Tage später auch noch ein internes Erntedankfest im Kindergarten und ließen sich bei einer festlichen Jause selbstgebackenes Brot bzw. Weckerln und reichlich Obst und Gemüse gut schmecken.



## Kiga Feistritz/Drau „Rundum gesund“

In unserem dritten Projektjahr werden die Kinder spielerisch an eine gesunde Lebensweise herangeführt. Dies bedeutet, dass wir mit den Kindern vertiefend erarbeiten was unser Körper braucht um gesund zu bleiben. Neben der „Gesunden Ernährung“ und dem verarbeiten von Lebensmittel regionaler Produkte, ist auch die körperliche Bewegung ein Teil davon. Somit werden durch Turn- und Motoeinheiten sowie Wald- und Wiesentagen das Körpergefühl gestärkt und das Bewusstsein für ein gutes Körpergefühl angeregt.





## Kiga Feffernitz „Sinn“-volle Ernährung

Im diesjährigen Kindergartenjahr 2022/2023 starteten wir das Projekt „Gesunder Kindergarten“, welches vom Land Kärnten finanziell unterstützt wird. Dieses Projekt erstreckt sich über drei Jahre und beinhaltet die Themen „Gesunde Ernährung“, „physische und psychische Gesundheit“ und Sicherheitsthemen, am Ende dieser drei Jahre erhält man das Zertifikat „Gesunder Kindergarten“ verliehen. Das Ziel des heurigen Arbeitsjahres ist es, die Ernährung in Verbindung mit den Sinnen sinnvoll einzusetzen. Die Kinder lernen die Sinne kennen und sie werden vielseitig und bewusst im Alltag umgesetzt und eingebaut. Durch die Zubereitung von Backwaren, Obst- und Gemüseplatten, sowie anderen Köstlichkeiten, sollen die Kinder einen gesunden Umgang mit den Lebensmitteln und Freude bei den gemeinsamen Mahlzeiten entwickeln.



## Ausflug ins „Haus des Staunens“

Ende Oktober besuchten die angehenden Schulkinder des Pfarr- und Gemeindekindergarten Feistritz und Feffernitz das „Pankratium“ in Gmünd.

Hier konnten die Kinder faszinierende Klangmaschinen entdecken, ein Tropfenschlagzeug zum Leben erwecken und klingendes und

springendes Wasser auf den Händen spüren. Wir wurden begleitet von riesigen Seifenblasen, trafen ein Froschkonzert und durften den Klang Kunst Garten entdecken. Die Kinder durften alles selbst ausprobieren und so konnten wir auch unser musikalisches Können unter Beweis stellen. Ein besonderes Highlight war die Klangkapelle in der die Kinder spielerisch tolle Musikerfahrungen machen konnten.



## TEAMTAG im Stift St. Paul

Der heurige Teamtag startete im Kindergarten Feistritz /Drau, wo wir von unserem neuen Pfarrer, Prov. Grezgorz Rapala einen Segen für das heurige Kindergartenjahr erhielten. Anschließend führte uns der Teamtag ins Lavanttal, nach Stift St. Paul, in welchem wir die Ausstellung „Zur Hölle mit dem Himmel“ inklusive einer Führung von Pater Petrus

und Pater Nikodemus, erhielten. Die Kirche und das imposante Anwesen konnten wir im Anschluss ebenfalls noch besichtigen.

Nach vielen unvergesslichen Eindrücken ließen wir den Tag beim gemütlichen Beisammensitzen im Gasthaus Poppmaier ausklingen.





## Aus dem Schulleben der VS Paternion



### Easy Driver

Am 7. Oktober bekamen die Kinder zwei Stunden Radfahrtraining von einem ausgebildeten Trainer. Mit viel Spaß umrundeten die Kinder den Parcours. Jede Runde wurde der Schwierigkeitsgrad erhöht. Ebenso wurde der Aufbau des Rades erklärt und die Sicherheitsmerkmale genau besprochen. Für die Kinder der 4. Klasse war es bereits eine Vorbereitung für die anstehende Radfahrprüfung im Frühling.

Wir bedanken uns herzlich bei Matthias, dem Fahrradtrainer.

*Carina Rainer und Sibylle Jaklitsch*



### Herbstbild mit Naturmaterialien

In einer Sachunterrichtsstunde haben die Kinder der 1. und 2. Schulstufe viele Naturmaterialien wie Blätter, Stöcke und Früchte gesammelt. Gemeinsam wurden diese nach der Größe sowie Farbe richtig sortiert und zu einem Mandala aufgelegt. Das Ergebnis lässt sich wirklich sehen und ist vor der Schule zu bewundern. Die Kinder waren mit Begeisterung dabei. Das soziale Lernen wurde dadurch gestärkt.

*Carina Rainer*



### Neues Lehrerteam an der VS-Paternion

Wir, **Carina Rainer** und **Sibylle Jaklitsch**, freuen uns sehr, ab dem heurigen Schuljahr die Kinder der VS-Paternion auf ihrem schulischen Werdegang begleiten zu dürfen. Voller Elan starteten wir in das neue Jahr und viele, unterschiedliche Aktivitäten stehen schon auf dem Plan. Unser Ziel ist es, die Kinder jeden Tag in der Früh mit einem Lächeln im Gesicht an der Schultüre zu empfangen und mit viel Wissen wieder fröhlich zu entlassen.



**Carina Rainer**



**Sibylle Jaklitsch**

### Erster Ausflug

Am 4. Oktober hatte der Wettergott mit uns endlich Erbarmen und wir konnten unseren geplanten Wandertag zum Gasthof Uhle durchführen. Von der Schule weg bis zum Radweg ging es im Gänsemarsch und anschließend durften die Kinder ausgelassen entlang der Drau spazieren. Angekommen beim Gasthaus Uhle wurden wir schon mit Butterbroten, Apfelspalten und selbstgemachtem Apfelsaft herzlich willkommen geheißen. Nach der Stärkung kam der Lerninhalt auch nicht zu kurz. Wir bekamen eine Einführung und Demonstration in das Obstpressen, das die Kinder mit großer Aufmerksamkeit beobachteten. Anschließend schlenderten wir über den Hof und erhielten einen Einblick in die Arbeit am Bauernhof. Hühner, Gänse, Ziegen, Alpakas, Kühe und viele, kleine Katzen erfreuten die Kinder. Wir hatten einen wunderschönen, allerdings kalten, erlebnisreichen, ersten Wandertag. Herzlich möchten wir uns bei der Familie Wallner für die Bewirtung bedanken.

*Carina Rainer und Sibylle Jaklitsch*





## Aus dem Schulleben der VS Feistritz/Drau



### Lehrausgang Kläranlage 4a und 4b

Am Donnerstag, den 6. Oktober machten die 4a und 4b Klassen nach mehrmaliger wetterbedingter Verschiebung endlich ihren Lehrausgang zur Kläranlage. Wir spazierten in der Früh bei der Schule weg und kamen nach einer wunderbaren Herbstwanderung der Drau entlang nach ca. 2 Stunden in Weissenstein an. Dort wurden wir gleich sehr freundlich von den Mitarbeitern des Wasserverbandes Unteres Drautal empfangen. Der Betriebsleiter, Herr Kurt Rainer, zeigte und erklärte uns sehr anschaulich den Lauf des Abwassers durch die gesamte Anlage. Danach durften wir natürlich hautnah diesen Weg verfolgen und bekamen eine sehr interessante Führung durch die Hallen und zu den verschiedenen Becken der Kläranlage. Gleich im ersten Abschnitt wurden wir durch den doch sehr intensiven Abwassergeruch überrascht. Schnell suchten wir wieder Frischluft im Freien! Zum Schluss wurden wir alle noch mit einer tollen Jause verwöhnt. Ein herzliches Dankeschön dem gesamten Team des Wasserverbandes Unteres Drautal für die wirklich interessante Führung durch ihre Anlage und das geduldige und aufklärende Beantworten der vielen Fragen.



### Der Herbst ist da

Die 3a Klasse der Volksschule Feistritz/Drau hatte bisher einen sehr ereignisreichen Herbst. Gleich zu Beginn des neuen Schuljahres am 23.09.2022 startete die Klasse mit einem Wandertag entlang des Drau- Radweges gemeinsam mit der 1a Klasse von Frau Aschgan Claudia. Ziel war es, auch unsere kleinen neuen SchülerInnen der ersten Klasse willkommen zu heißen und neue Freundschaften zu knüpfen. Am 07.10.2022 entschloss sich die 3a Klasse für eine Exkursion in den Wald, mit dem Ziel den Wald mit all seinen Perspektiven kennenzulernen. Die SchülerInnen waren mit einer Menge an Arbeitsaufträgen unterwegs, um den Wald blind zu erkunden und dabei Bäume durch Spüren wiederzuerkennen, die Dinge des Waldes zu riechen, zu ertasten, und die Tiere des Waldes zu hören und zu erkennen. Im Zuge dieser Exkursion entdeckten die SchülerInnen jede Menge Müll. Durch diese Entdeckung kam uns die Idee einer Flurreinigung, welche wir am 14.10.2022 im Zuge des Sachunterrichtes durchführten. Ausgestattet mit Zangen, Müllsäcken und Handschuhen ging es wieder durch den Wald von Feistritz und Feffernitz und entlang der Straßen zurück zur Volksschule. Die Funde der SchülerInnen waren enorm. Es war ein Wegweiser durch den Abfalldschungel. Papier, Plastik, Zigaretten, Glas- und Plastikflaschen mit und ohne Alkohol, jede Menge Dosen, Eisen und sogar ein Motorradhelm waren dabei. Die Kinder haben daraus gelernt, dass Müll jeglicher Art im Wald zu entsorgen viele negative Folgen mit sich bringt, denn dies schädigt die Natur und die Tiere.

Helga Bergner



### Vorstellung neues Lehrpersonal

Mein Name ist **Claudia Aschgan**. Ich freue mich, als Lehrperson der 1a Klasse an der Volksschule Feistritz/Drau unterrichten zu dürfen. Für mich ist es besonders wichtig, dass die Kinder die Freude am Lernen erhalten und diese auch langfristig bei den Schülern und Schülerinnen anhält. Ich wünsche mir und den Kindern, ein spannendes und aufregendes Schuljahr, indem es viel zu entdecken, forschen und sicher auch zu lachen geben wird.



Claudia Aschgan

Mein Name ist **Anna Waldner** und ich bin 27 Jahre alt. Ich unterrichte seit heuer an der Volksschule in Feistritz/Drau und bin Klassenlehrerin der 1c Klasse. Nun freue ich mich auf meine neue Aufgabe.



Anna Waldner



## VS Feistritz/Drau mit Sicherheit auf 2 Rädern!

Noch rechtzeitig vor dem Beginn der Herbstferien wurden die Kinder der VS Feistritz/Drau fit für die Fortbewegung auf zwei Rädern gemacht.

Dabei konnten in diesem Schuljahr die Schüler der 1 b- und der 2 b-Klasse ein kostenloses Radfahrtrainingsprogramm der mobilen Radfahrschule „Easy Drivers“ konsumieren und dabei kindgemäß und pädagogisch hervorragend aufbereitet erlernen, was ein verkehrstüchtiges Fahrrad alles braucht und wie man sich sicher im Straßenverkehr aber auch abseits von befestigten Verkehrs wegen fortbewegt.

**Herzlichen Dank an die mobile Radfahrschule „Easy Drivers“ für einen überaus tollen und lehrreichen Vormittag!!!**



## Erster gemeinsamer Wandertag

Am 22. September hatte die 1c Klasse gemeinsam mit der 1b Klasse ihren ersten Wandertag. Es begleiteten uns jeweils zwei Elternteile. Zuerst gingen wir zum Sportplatz in Feistritz an der Drau und machten dort unser erstes Klassenfoto. Das Ziel an diesem Tag war das Gasthaus Uhle, wo wir die Tiere vom Bauernhof kennenlernen und auch streicheln

durften. Nach einer kurzen Stärkung machten wir uns wieder auf den Rückweg. Der letzte Halt bei unserer Wanderung war der Spielplatz. Dort durften sich die Kinder noch ein bisschen austoben. Unser Ausflug endete um 12 Uhr wieder bei der Schule.



## Wandertag der 1a. Klasse

Am 23.09.2022 unternahmen die Schüler und Schülerinnen der 1a Klasse gemeinsam mit der 3a Klasse ihren ersten Wandertag. Bei schönem Herbstwetter führte die Wanderoute entlang der Drau. Am Ziel angekommen, wurde die Zeit für ein erstes Kennenlernen und die gemeinsame Jause genutzt. Der Wandertag endete im gemeinsamen Spiel und wird den Kindern als erster gemeinschaftlicher Ausflug in Erinnerung bleiben.





## Aus dem Schulleben der Mittelschule Feistritz/Drau



### Exkursion der SchülerInnen der MS Feistritz/Drau

#### Kann man Farbe hören?

Diese interessante Frage stellten sich die Schülerinnen und Schüler der 3. Klassen des Wahlpflichtfaches Kreatives Gestalten und besuchten mit ihren Lehrerinnen die Ausstellung „Der Klang der Farbe“ von Ernestine Faux in der Galerie im Schloss Porcia in Spittal. Der Leiter der Galerie und Künstler Severin Krön führte die Gruppe fachkundig durch die Ausstellung. Die interessierten Schülerinnen und Schüler konnte so erfahren, dass man Menschen, die Farben hören, riechen oder sogar schmecken können, Synästhetiker nennt. Während des Malens erlebt die Künstlerin Ernestine Faux die Farbe als Licht und auch als Ton. Farbe und Klang bestehen beide aus Schwingungen.



Mit Kristall-Klangschalen nahm Herr Krön die Jugendlichen mit auf eine interessante Reise, auf der sie die Wirkung von Farben auch körperlich wahrnehmen konnten. Weiters erfuhren die Mädchen und Buben, dass man jedem Körperteil eine bestimmte Farbe zuordnen kann. So wurden viele Gedanken und Gefühle in den Kellerräumen der Galerie ausgetauscht, während sie die 2 x 2 Meter großen Farbkreise der Künstlerin auf sich wirken ließen.

*Sylvia Campidell, Judith Kulle*



## Aus der Musikschule Feistritz/Drau - Weißenstein

#### Schon gehört?

#### Was ist los in unserer Musikschule?

**Jasmin Kramer** aus der Klasse von Eva Maria Egarter hat die Aufnahmeprüfung für das IGPStudium im Fach Blockflöte an der Gustav Mahler Privatuniversität für Musik bestanden. Wir gratulieren unsere langjährigen Schülerin sehr herzlich und wünschen Jasmin auf dem Weg zur Pädagogin alles erdenklich Gute. Der brandneue YouTube Kanal der Musikschule ist ab sofort online. Er wird ab sofort mit musikalischen Highlights sowie professionellen Musikvideos bespielt werden. Reinschauen und abonnieren lohnt sich!

[https://bit.ly/YouTubeKanal\\_MusikschuleFW](https://bit.ly/YouTubeKanal_MusikschuleFW)





## Kretashop Neu-Feffernitz

Im ehemaligen Raiffeisenbank Gebäude in Neu-Feffernitz werden seit Februar 2022 erlesene Produkte der Insel Kreta angeboten, die wir liebevoll in Zusammenarbeit mit unseren langjährigen Partnern vor Ort auswählen.

Olivenöl, Oliven, Kräutertees, Schaf- & Ziegenkäse, Honig, Kekse, Fruchtaufstriche, Gewürze, Meersalz, Weine, Ouzo, Retsina, Seifen, Naturkosmetik etc., sind nur einige Produkte, die wir für unsere Kundinnen und Kunden im Sortiment haben.

### Öffnungszeiten:

**Montag und Dienstag 8.30 Uhr - 12.00 Uhr,**

**Mittwoch bis Freitag 8.30 Uhr -16.00 Uhr,**

**sowie auf Anfrage: +43 (0) 664/46 73 408**



### Weihnachtsaktion

**Wir gestalten Geschenksets nach Ihren Wünschen!**

Auf Ihren Besuch freuen sich Karina Hopfgartner (Geschäftsführerin), Julia Kapeller-Hopfgartner (leitende Angestellte) und Katrin Berger



## Bankomat in Feffernitz

Aufgrund der sehr guten Beziehungen zu seinem ehemaligen Arbeitgeber, konnte Bürgermeister Manuel Müller mit der BKS Bank AG vereinbaren, dass in Feffernitz ein Bankomat installiert wird. Neben der Zusage des Bankinstitutes war es entscheidend, dass sich die Marktgemeinde Paternion auch mit der Familie Hopfgartner bezüglich des geeigneten Standorts verständigen konnte. Ein herzliches Dankeschön möchte Bürgermeister Müller somit an die BKS Bank AG und die Familie Hopfgartner richten. Mit dem Angebot des Bankomaten bleibt in Feffernitz eine wichtige finanzielle Infrastruktur erhalten.



## Skischule Drautal/Gerlitzen

### Geschätzte Gemeindegärtnerinnen und Gemeindegärtner! Liebe Kinder!

Das Skischulteam und Bino bedanken sich für die rege Teilnahme bei den Skikursen am Ochsengartenlift im vergangenen Winter! Danke! Wir freuen uns, euch auch in den kommenden Weihnachtsferien und in weiterer Folge in den Semesterferien wieder zu sehen! Wie immer bietet die Skischule „Drautal“ wieder Anfänger und Fortgeschrittenenkurse für Kinder ab 4 Jahren an.

**Die Kindergartenskikurse starten ab 16. Jänner 2023.  
Ausschreibung und Anmeldungen in den Kindergärten.**

Moderne Aufstiegshilfen 2 Zauberteppiche!  
Wir freuen uns auf eine schöne Wintersaison!

*Mit sportlichen Grüßen  
Ihr Skischulteam.*

### Kinderskikurse in den Weihnachts- und Semesterferien!

Täglich 2 Stunden Unterricht

09:30 - 11:30 bzw. 12:00 – 14:00 (bei Bedarf)

Kinder ab 4 Jahren

Preis: € 175,-- (ohne Liftkarte)



**Wann? Weihnachten: Mo 26.12. – Fr 30.12.2022**

**Wo?** Ochsengartenlift / Paternion

Anmeldungen bis zum 15.12. möglich.

Unter der Tel. Nr.: +43(0)4248 23578, Mo-Fr von 8:00-12:00 Uhr.

**Wann? Semesterferien: Mo 13.02 – Fr 17.02.2023**

**Wo?** Ochsengartenlift / Paternion

Anmeldungen bis zum 05.02. möglich.

Unter der Tel. Nr.: +43(0)4248 3156, Mo-Fr von 10:00-15:00 Uhr.

Infos für Skikurse auf der Gerlitzen findet Ihr auf unserer Homepage.  
[www.gerlitzen.ski](http://www.gerlitzen.ski)

# Marktgemeinde Paternion

# VERANSTALTUNGEN

## 2022



Den Jahres-Veranstaltungskalender finden Sie unter: [www.paternion.gv.at/veranstaltungen](http://www.paternion.gv.at/veranstaltungen)



**Wir bitten um Verständnis, dass es aufgrund der **COVID-19-Verordnungen** und **Bestimmungen zu Absagen oder Terminänderungen** kommen kann!**



### Informationen

#### Kärntner Stub'n – Landhotel-Natur-Restaurant in Aifersdorf

täglich Kärntner Küche, frische Fische, Hausjäusen etc.  
Mai-September durchgehend geöffnet  
Oktober-April: Donnerstag und Freitag Ruhetag  
Tel. Nr.: 04245/2085 – email: [info@kaerntnerstubn-hotel.at](mailto:info@kaerntnerstubn-hotel.at)

#### Gasthof Tell in Paternion

- Juli, August bis Mitte September geöffnet – Montags ab 17.00 Uhr geöffnet
- besondere kulinarische und musikalische „Feinheiten“ werden gesondert angekündigt
- eigene Landwirtschaft
- jeden 1. Donnerstag im Monat um 19.00 Uhr Bergsteigerstammtisch des Österreichischen Alpenvereins, Ortsgruppe Unteres Drautal
- Tel. Nr.: 04245/2931 – Homepage: [www.gasthof-tell.at](http://www.gasthof-tell.at) – email: [michorl@gasthof-tell.at](mailto:michorl@gasthof-tell.at)

#### Modellflug

Auskünfte erteilt Herr Edmund Campidell, unter der Tel. Nr. 0650/709 18 53

#### Tennis

Feistritz/Drau, Schulstraße  
Tel. Nr. 0680/313 36 80

Feffernitz, Tennisplatz Tennisklub Rapid Feffernitz  
Tel. Nr. 0680/307 53 00

Feffernitz, Tennisplatz Tennisklub Feffernitz-Mühlboden  
Tel. Nr. 0650/912 33 00

FETZ – Feistritzer Tenniszentrum, Feistritz/Drau  
Kreuzner Straße 380 – Tel. Nr. 04245/4746

#### Radfahren

auf vielen gekennzeichneten Radfahrwegen und entlang der Drau

#### Kegelbahn

FETZ – Feistritzer Tenniszentrum, Feistritz/Drau, Kreuzner Straße 380  
Tel. Nr. 04245/4746



### Informationen

#### Götz Stadel in Paternion

Ihre Adresse für Feiern aller Art – Weihnachtsfeier, Familienfeiern, Geburtstage, Hochzeiten etc.  
Kontakt: Walter Jörg – Tel. Nr. 0664/523 07 99

#### Seniorenwanderungen

ab April jeden Dienstag – Anfragen beim Österreichischen Alpenverein-Ortsgruppe Unteres Drautal Herrn Sepp Muchitsch  
Tel. Nr. 0676/596 84 29

#### Österreichischen Alpenvereines – Ortsgruppe Unteres Drautal

Stammtische finden jeden ersten Donnerstag im Monat um 19.00 Uhr im Gasthof Tell, Paternion statt.

Nähere Informationen zum Verein und zu den einzelnen Wanderungen sowie den genauen Tourenplan für das Jahr 2020 finden Sie auf der Homepage: [www.alpenverein.at/spittal-drau/ortsgruppen/unteres-drautal](http://www.alpenverein.at/spittal-drau/ortsgruppen/unteres-drautal)

#### Landjugend Kreuzen – Winter – Zimmergewehrschießen

Ab Anfang November, jeden 1. Freitag im Monat im Gasthof Staber ab 19.00 Uhr  
Bitte die Facebook-Ankündigungen beachten!

#### Stammtische des Pensionistenverbandes Österreich

##### Ortsgruppe Paternion

Oktober bis Mai – jeden Donnerstag im Götz Stadel 13.30 Uhr bis 17.00 Uhr  
Obmann Georg Eder – Tel. Nr. 0650/377 26 40

##### Ortsgruppe Feistritz/Drau

Jeden Mittwoch im Gemeinschaftshaus Feistritz/Drau ab 14.00 Uhr  
Obmann Siegfried Pfeiffer – Tel. Nr. 0650/683 47 13

##### Ortsgruppe Feffernitz

Jeden Dienstag im Freizeitzentrum Feffernitz ab 13.30 Uhr  
Obmann Walter Eder – Tel. Nr. 0699/106 057 24

**ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN!**



## Kirchliche Veranstaltungen

### Pfarrkirche in Feistritz/Drau

- Abwechselnd mit Feffernitz jeden 2. Sonntag um 10.00 Uhr Hl. Messe
- Samstag-Vorabendmesse, im Wechsel mit Feffernitz, jeden 2. Samstag um 18.00 Uhr Hl. Messe
- Jeden Donnerstag, außer an Hochfesten, um 10.00 Uhr Hl. Messe im Seniorenwohnheim Drautal

### Kirche in Neu-Feffernitz

- Abwechselnd mit Feistritz jeden 2. Sonntag um 10.00 Uhr Hl. Messe
- Samstag-Vorabendmesse, im Wechsel mit Feffernitz, jeden 2. Samstag um 18.00 Uhr Hl. Messe
- Jeden Mittwoch Gottesdienst um 08.00 Uhr

### Gottesdienste in Kreuzen und Rubland

Die Gottesdienste in Kreuzen und Rubland finden im Wechsel um 08.30 Uhr am Sonntag statt.

**Genaue Informationen** finden Sie in der Gottesdienstordnung (zum Mitnehmen beim Kircheneingang) oder im Internet unter: [www.pfarre-feistritz.at](http://www.pfarre-feistritz.at)

### Pfarrkirche in Paternion

Jeden Sonntag um 10.00 Uhr Pfarrgottesdienst

### Evang. Pfarrgemeinde Feffernitz

Gottesdienste am zweiten und vierten Sonntag im Monat um 09.00 Uhr in der Pfarrkirche in Feffernitz. Am dritten Sonntag im Monat um 18.00 Uhr Abendgottesdienst in Feffernitz. (Am ersten Sonntag im Monat kein Gottesdienst in Feffernitz)



## Kultur, Brauchtum und Unterhaltung

Sa 03. Dezember | 19.00 Uhr

### Adventsingen

Kirche Paternion

Veranstalter: RC Unteres Drautal

Sa 17. Dezember | 19.30 Uhr

### Konzert

Gemeinschaftshaus Feistritz/Drau

Veranstalter: Singgemeinschaft Feistritz/Drau

Mo 26. Dezember

### Stefanie-Liedertafel

Gemeinschaftshaus Feistritz/Drau

Veranstalter: MGV Paternion

Allen unseren Kunden und Freunden  
ein schönes Weihnachtsfest und  
alles Gute für 2023!

**HU** **kunstschniede**  
**uggowitz**

9710 feistritz/drau - kreuzner straße 42  
tel. 04245 / 2093 - fax 2303 - handy 0664 / 21 00 432  
e-mail: [horst.uggowitz@aon.at](mailto:horst.uggowitz@aon.at) - [www.uggowitz.com](http://www.uggowitz.com)

Es ist nie zu spät, mit dem TANZEN anzufangen!  
Im Taneraum Greif's Landcafe PUCH wird von  
Rumba, LINE DANCE, SALSA, Bachata über  
DISCO-FOX bis zum Walzer  
dienstags .. donnerstags .. freitags  
fleißig getanzt !!

**Was ist eine Tanz - Schnupperstunde ?**  
Gratis TANZLUFT schnuppern, Harry's und Romana's  
wertvolle Tipps entgegennehmen, nette Leute  
kennenlernen!

**HARRY 0664/2045240** freut sich auf deinen Anruf !

Eine gute IDEE für WEIHNACHTEN !  
Schenke doch einen



TANZ -

**TANZEN mit HARRY** wünscht ein wunderschönes  
Weihnachtsfest, besinnliche Feiertage und das Allerbeste  
für das neue Jahr

**WINTERFEST**  
Zeit zu feiern



Kulinarische Köstlichkeiten  
Live Musik  
Kinderattraktionen  
Glühwein & Punsch  
Kunsthandwerk & Geschenkideen

Lacknerhof, Feistritz/Drau  
**Samstag 17.12 15:00-21:00**  
**Sonntag 18.12 11:00-18:00**





## Neues von der Gruppe „Qualitätszeit“ in Paternion

### 7. Einheit Qualitätszeit 09.09.2022

Nach der wohlverdienten Sommerpause trafen wir einander wieder. Nachdem noch Ferien waren, kamen nur zwei Mädchen und so machten wir es uns zu viert gemütlich. Dabei haben wir unsere mitgebrachten festen Seifenstücke und Steine mit Filz, Lage für Lage, hauchdünn mit nassen seifigen Händen ummantelt. Ein mit Filz eingepacktes Seifenstück ist nicht nur optisch eine Wonne, man hat auch länger Freude am Gebrauch, denn es wird nur sehr sparsam Seife an die Haut abgegeben. Die umfilzten Steine eignen sich auch sehr gut als Türstopper. Durch ihr Gewicht halten sie jede Tür offen, beschädigen jedoch dank der weichen Filzhülle weder Tür noch Boden, außerdem sind sie für jeden Raum eine kleine, feine und vor allem bunte Augenweide. Vielen herzlichen Dank für diese kreative tolle Begegnung mit Gabriele. Auch wir tragen wärmende selbstgemacht Filzpatschen und noch so manches.

Eure Linder Rosemarie



### 8. Einheit Qualitätszeit 07.10.2022

Unglaublich aber wahr, ich habe einen Apfelbaum geschenkt bekommen. Genauer gesagt, seine Früchte. Von der Familie Prisching Peter und Maria bekamen wir herrlich saftige und gut gereifte Kronprinz Rudolf Äpfel. Gut ausgerüstet mit Kübeln, Körben, Schachteln und Wannen und einem „Apfelbrocker“ so wie viel guter Laune und Freude am Tun, trafen wir einander nach 16.00 Uhr unter dem Apfelbaum. In Windeseile ernteten wir die süßesten Früchte - Reifegrad 50 OE°. Mit zwei mitgebrachten Äpfel Schäl- und Schneidemaschinen durfte nun jedes Kind Äpfel schälen um diese später gleich wegzuknabbern, als Apfelspalten zum Trocknen mit nach Hause zu nehmen oder Apfelschalentee zu trinken. Nach fachgerechter Anleitung von Gabriele und Werner Tomelitsch wurden die selbstgemachten Spalten und Schalen in selbstgefalteten Papiertütchen, welche uns Frau Andrea Kollmitzer gesponsert hat, verpackt. Anschließend fuhren wir zur Apfelpresse Wallner-Uhle nach Pobersach und ließen unser Bio-Äpfel zu Saft pressen. Ganz genau und fachlich, mit viel Engagement und Liebe zu seinem Beruf, wurde uns von Markus Wallner erklärt, wie eine Obstpresse funktioniert und welches Obst gepresst wird. Während der Präsentation von Markus bekamen wir frisch gepressten Bio-Apfelsaft zur Verkostung.

Zum Schluss durften die Kinder einen Karton Apfelsaft mit dem liebevollen Aufkleber „Qualitätszeit 2022“ mit nach Hause nehmen. Vielen Dank an alle Kinder fürs Mitmachen, allen Sponsoren, dir liebe Gabriele sowie Frau Veronika Tomelitsch, die mit einer frisch aufgeschnittenen Zwiebel herbeieilte, als ein Kind von einer Biene gestochen wurde.

Mit saftigen Grüßen  
Eure Linder Rosemarie



### 9. Einheit Qualitätszeit 21.10.2022

Diesmal trafen wir einander um 16.05 Uhr beim ältesten Gebäude unserer Wasserversorgung, Jahr 1912, unter dem Skigebiet Ochsengarten. 15 Kinder, einige Familienmitglieder und ich ließen sich die Führung durch das Wasserschloss Paternion mit Herrn Wassermeister Friedrich Gailberger (Fredi) nicht entgehen. Am Dach des Wasserschlosses stellte Fredi uns zur Ansicht Schaustücke, Leitungen in verschiedensten Größen, Absperrschieber, Wasserzähler und Schautafeln aus. Es wurde anschaulich erklärt, wie ein Wasserkreislauf funktioniert und dass im Wasserkreislauf kein Tropfen Wasser verloren geht. Die verschiedensten Arten von Wasser, Grundwasser, Quellwasser, Oberflächenwasser wurden uns erklärt und auch, dass die ca. 6.000 Einwohner der Marktgemeinde Paternion mit sauberstem Quellwasser rundum versorgt werden.





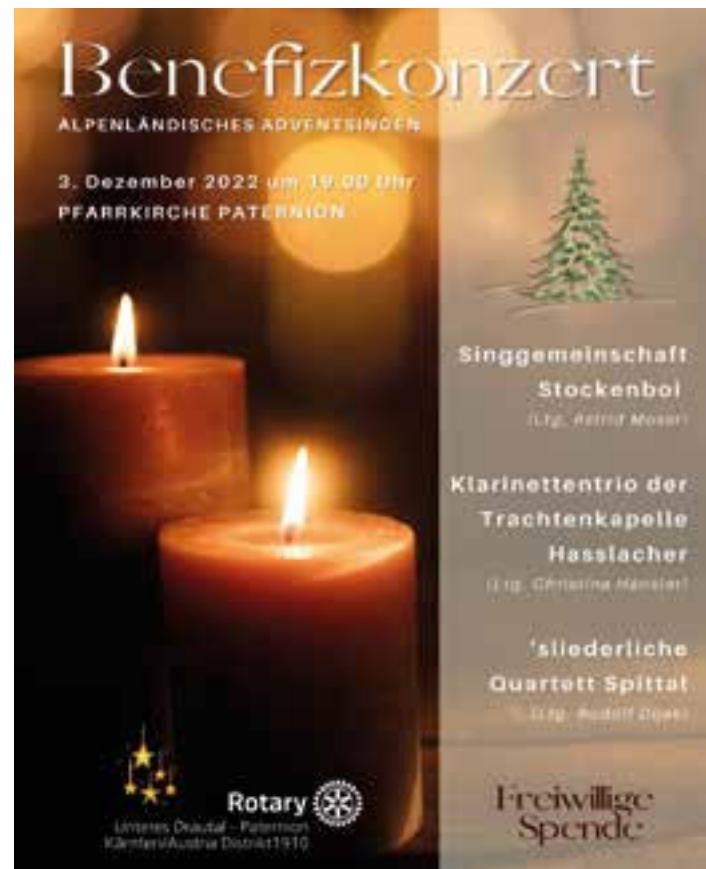
# Information

Zu den Aufgaben der drei Wassermeister zählen die Betreuung der 2000 Anschlüsse, 19 Quellen, 9 Hochbehälter, 133 km Versorgungsnetz, das Versorgen von 100% Quellwasser ohne Fremdenergie, 206 Hydranten, 2 Trinkwasserkraftwerke, etc..

Nach dem theoretischen Teil durften wir auch das Wasserschloss von Innen besichtigen. Zum Schluss gab es eine Verkostung des frischen Quellwassers, sowie Geschenke, die Fredi allen Kindern austeilt.

Um den Oktober ausklingen zu lassen, haben die Eltern der Qualitätszeitkinder uns alle bei Familie Monika und Günther Wohlmuth mit Speis und Trank verköstigt. Wir bedanken uns bei allen Sponsoren.

*Eure Linder Rosemarie*



Frohe Weihnachten,  
viel Glück im Neuen Jahr  
und ein herzliches  
Dankeschön für die  
gute Zusammenarbeit ...



... wünscht Ihnen

**Peter Seppele**  
Gesellschaft m.b.H.

» Abfallwirtschaft  
» Brennstoffe  
» Dämmostoffe

[www.seppele.at](http://www.seppele.at)

**Ein Job, der dir auch nächstes Jahr noch Spaß macht?  
Haben wir!**



Schau gleich auf unserer Website vorbei, oder melde dich bei deiner Ansprechpartnerin, um dir deinen Traumjob zu sichern.

**Maschinenring Villach - Hermagor**  
Kreuznerstraße 380, 9710 Feistritz/Drau  
Deine Ansprechpartnerin: Sabine Scharner  
M 0664 60507572 E [sabine.scharner@maschinenring.at](mailto:sabine.scharner@maschinenring.at)  
[www.maschinenring-jobs.at](http://www.maschinenring-jobs.at)

Wir haben die besten Arbeitsplätze im Land

 **Maschinenring**



## Hundehalteverordnung

Verordnung des Bezirkshauptmannes des politischen Bezirkes Villach-Land vom 12.11.2018, Zahl: VL4-JAG-812014 (026/2018), mit welcher Hundehalter zum Schutz des Wildes zur ordnungsgemäßen Haltung und Verwahrung ihrer Hunde verpflichtet werden (Hundehalteverordnung).

Gemäß § 69 Abs 4 des Kärntner Jagdgesetzes 2000 – K-JG, LGBI Nr. 21/2000, zuletzt in der Fassung LGBI Nr 49/2018, wird nach Anhörung der Landwirtschaftskammer und des Bezirkshägermeisters für den Verwaltungsbezirk Villach-Land verordnet:



### §1

#### **Verwahrung von Hunden außerhalb von geschlossenen verbauten Gebieten**

Zum Schutz des Wildes während der Brut- und Setzzeit oder bei Schneelagen, die eine Flucht des Wildes erschweren, werden alle HundehalterInnen verpflichtet, außerhalb von geschlossenen verbauten Gebieten ihre Hunde ausnahmslos bei Tag und Nacht an der Leine zu führen oder sonst tierschutzherrlich zu verwahren.

LAND  KÄRNTEN

### §2

#### **Verwahrung von Hunden innerhalb von geschlossenen verbauten Gebieten**

Alle HundehalterInnen innerhalb geschlossener verbauter Gebiete sind verpflichtet, ihre Hunde so zu halten, dass dieselben am Wildbestand keinen Schaden anrichten können.

### §3

#### **Ausnahmen**

(1) Diese Verordnung gilt nicht für Blinden-, Polizei-, Rettungshunde, Jagdgebrauchshunde, Hunde der Zollwache, des Bundesheeres und Hirtenhunde sowie Fährten- und Lawinensuchhunde, wenn sie als solche erkennbar sind, für die ihnen zukommenden Aufgaben verwendet werden und sich aus Anlass ihrer Verwendung vorübergehend der Einwirkung ihrer HalterIn (BesitzerIn) entzogen haben.

(2) Der Leinenzwang besteht auch nicht, wenn AusbilderInnen von angemeldeten kynologischen Vereinen, die einem repräsentativen Dachverband angehören, Hunde zu Zwecken der Ausbildung an öffentliche Orte mitnehmen und sich durch einen Ausweis des Vereins als AusbilderInnen legitimieren können.





## §4

### Strafbestimmungen

(1) Übertretungen dieser Verordnung werden gemäß § 98 Abs 1 Z 2 iVm Abs 2 des Kärntner Jagdgesetzes 2000 – K-JG, LGBI Nr. 21/2000, zuletzt geändert durch LGBI Nr. 85/2013, sofern die Tat nicht den Gegenstand einer in die Zuständigkeit der Gerichte fallenden strafbaren Handlung bildet, von der Bezirksverwaltungsbehörde mit einer Geldstrafe bis zu € 1.450,- bestraft.

(2) Bei Vorliegen erschwerender Umstände, insbesondere wenn durch die Übertretung ein erheblicher jagdwirtschaftlicher Nachteil eingetreten oder der Täter/die Täterin schon einmal wegen der gleichen strafbaren Handlung bestraft worden ist, ist der Täter/die Täterin mit einer Geldstrafe bis zu € 2.180,- zu bestrafen.

## §5

### Inkrafttreten

(1) Diese Verordnung gilt während der Brut- und Setzzeit des Wildes oder bei einer Schneelage, die eine Flucht des Wildes erschwert und tritt erstmals am 15.11.2018 in Kraft und am 31.07.2019 außer Kraft.

(2) In weiterer Folge tritt die Verordnung jährlich am 15.11. in Kraft und mit Ablauf des 31.07. des darauffolgenden Jahres wieder außer Kraft.

(3) Mit Inkrafttreten dieser Verordnung tritt die Verordnung des Bezirkshauptmanns des politischen Bezirks Villach-Land vom 27.10.2014, Zahl: VL4-JAG-8/2014 (014/2014), außer Kraft.

Der Bezirkshauptmann,  
Dr. Riepan

## Ihr Profi für Regionalwerbung

LANGER  
MEDIEN  
PARTNER



Otti Langer

Gerne stehe ich Ihnen zur Seite bei der Organisation,  
Gestaltung und Einschaltung Ihrer Werbung  
Ich freue mich auf ein persönliches Gespräch!

Langer Medien Partnerin | A. Oberdorfstraße 4 | 9721 Kellerberg  
T. 0664 92 00 659 | M. office@ottielanger.at

**ADEG**  
Land aufs Herz.

## Unser Platten Verwöhn-Service: Brötchen & Feinkostplatten!

Bitte um Vorbestellung, mind. 2 Tage, vor Ihrer Feierlichkeit!

### Gourmet-Käseplatte

Bergkäse, Appenzeller, Emmentaler, Bergbaron, Bergfleißer, Rahmbretorte, Rauchkäse Chili Paprika, Weinkäse, Österkron



ca. 900 g  
6-7 Personen

**28,90**

### Wurst-Käseplatte

Extrawurst, Schwarzwälder Wurst, Polnische Spezial, Kräuter, Käsepiräne, Haussalami, Bergbaron, Gouda, Traugold

**23,90**

ca. 850 g  
5-6 Personen

ca. 600 g  
4-5 Personen



**20,90**

Jetzt online  
vorbestellen!  
[www.adeg.at](http://www.adeg.at)

### Große Festtagsplatte

Beinschinken, Partyschinken, Mosbraten, Schwarzwälder Schinken, Prosciutto Crudo, Putenschinken, Käsepiräne, Karrebraten, Knoblauchsalamini

**28,90**



Angebote gültig im oben angeführten ADEG Markt solange der Vorrat reicht. Abgabe nur in Haushaltsmengen. Preise inkl. Steuer, exkl. Pfand, Druck- und Satzfehler vorbehalten.

**Winkler**

Drautalstraße 4, 9710 Feistritz Drau

Do  
01 > Sa  
31

Dezember 2022



## Amtseinführungsgottesdienst von Pfarrerin Jessica Warnke-Stockmann durch Superintendent Manfred Sauer

Am Sonntag, dem 18. September 2022, fand in der evangelischen Kirche in Feffernitz die Amtseinführung unserer neuen Pfarrerin, Frau Jessica Warnke-Stockmann, statt.

Nach ihrer Angelobung hielt Pfarrerin Warnke-Stockmann ihre erste „offizielle“ Predigt in Feffernitz. Als Grundlage dienten Verse aus dem Römerbrief, in welchem Paulus über neues Leben im Geist Gottes spricht. Wir stehen in der Zwickmühle, einerseits fröhlich getrieben vom Geist Gottes, andererseits gebremst durch den Geist der Knechtschaft. Frei und geknechtet, so müssen wir wohl leben. Das heißt, dass Freude und Leid zu unserem Leben gehören. „Ich freue mich, Ihre Pfarrerin geworden zu sein und in Zukunft in Österreich zu Hause zu sein.“ Mit diesen Worten schloss Pfarrerin Warnke-Stockmann ihre Predigt.

Die Kuratorin, Otti Langer, konnte zum Festakt Herrn Superintendenten Mag. Manfred Sauer, Pfarrerinnen und Pfarrer aus den evangelischen Gemeinden, Pfarrer Peter Stockmann, den Gatten unserer Pfarrerin, Frau Superintendentalkuratorin Helli Theleskaf, den Vertreter der katholischen Kirche Feistritz/Drau, Herrn Provisor Grzegorz Rapala, die Bürgermeister von Paternion und Weissenstein, Manuel Müller und Harald Haberle und viele Gottesdienst Besucher\*innen begrüßen.

Bgm. Manuel Müller und Feuerwehr Kommandant Alfred Amann richteten Grußworte an unsere neue Pfarrerin.

Die Kuratorin nutzte den Festgottesdienst auch, um DANKE zu sagen. Sie bedankte sich bei Pfarrer Ralf Isensee für die zweijährige Administration unserer Pfarrgemeinde und die ausgezeichnete Zusammenarbeit, ebenso bei allen anderen Pfarrerinnen und Pfarrer, die Gottesdienste, Begräbnisse, Taufen... gestaltet haben. Sie richtete den Dank auch an alle ehrenamtlichen Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen, Sponsoren und Organisatoren, die zum Gelingen dieses Festtages beigetragen haben. Sie dankte auch der Volksmusikgruppe Meschnigg sowie Kathrin Winkler an der Orgel und dem Sänger Quartett, die für die musikalische Umrahmung des Festes sorgten.

Ehrenkurator Herbert Koschier übergab unserer Pfarrerin zum Amtsantritt einen Wanderstab und einen Rucksack. Dieser Stab hat



schon ihre Vorgänger – Pfr. Helsch und Pfrin. Meindl-Dröthndl – begleitet und soll ihr helfen, „Berge zu versetzen“ und zu erkunden. Der Rucksack war mit Köstlichkeiten aus der Region gefüllt, er soll aber auch ein Symbol für einen Neuanfang sein, mit Platz für Neues, das es hier bei uns zu entdecken und mitzunehmen gibt, auf den kurvenreichen, oft steilen und engen Wegen in Kärnten.



Ein Neuanfang – sprich „Amtsantritt“ – ist immer von Ungewissheit geprägt und erfordert viel Verständnis, Einfühlungsvermögen und Kraft. Gemeinsam mit ihrem Gatten Peter Stockmann hat sie den Schritt gewagt, den neuen Lebensabschnitt bei uns in Feffernitz zu beginnen. Unter dem Motto: „Gemeinsam sind wir stark“ wollen wir – Pfarrerin, Presbyterium und Gemeindevorstand – in Zukunft gedeihliche Arbeit für die Pfarrgemeinde Feffernitz leisten.

Wir alle freuen uns auf die Zusammenarbeit.

### GOTTESDIENSTPLAN

Oktober	Zeit	Gottesdienst	Besonderheit
23.10.2022	19.00	Abendgottesdienst	
30.10.2022	09.30	Reformations-Gottesdienst	vorverlegt von 31.10.!
<b>November</b>		<b>NEU!</b>	
06.11.2022	09.00	Gottesdienst mit hl. Abendmahl	mit Kindergottesdienst
13.11.2022	09.00	Gottesdienst	
20.11.2022	09.00	Ewigkeitssonntag Andacht Friedhof u. anschließender Gottesdienst	Keks- u. Adventkränze-verkauf
20.11.2022	14.30	Andacht auf dem Friedhof in Feistritz/Drau	
25.11.2022	19.00	Einstimmung auf den Advent	Musik u. Texte zum Advent
27.11.2022	09.00	Gottesdienst zum 1. Advent	für die ganze Familie
<b>Dezember</b>			
04.12.2022	09.00	Gottesdienst zum 2. Advent	mit Kindergottesdienst
11.12.2022	09.00	Gottesdienst zum 3. Advent	mit Musik „Flauto Felicitas“
18.12.2022	18.00	Gottesdienst zum 4. Advent	mit dem Feistritzer Chor
24.12.2022	14.30	Wandel-Weihnacht	Gottesdienst der anderen Art
24.12.2022	17.00	Gottesdienst zum Heiligen Abend	
25.12.2022	09.00	Gottesdienst zum Christtag	
26.12.2022	09.00	Gottesdienst zum Stefanitag	in Filialkirche Töplitsch
31.12.2022	17.00	Silvester-Gottesdienst	mit persönlicher Segnung
<b>Jänner</b>		<b>Alles Gute für das Neue Jahr!</b>	
01.01.2023			kein Gottesdienst
08.01.2023	09.00	Gottesdienst mit hl. Abendmahl	mit Kindergottesdienst
15.01.2023	09.00	Gottesdienst	
22.01.2023	18.00	Abendgottesdienst	
29.01.2023	09.00	Gottesdienst	

### INFOS ZUM SCHLUSS

Unbedingt beachten: Gottesdienstzeit ab November wieder um 9.00 Uhr

Wie Sie in der Tabelle sehen, haben wir die Gottesdienstzeiten auf 9.00 Uhr gelegt. Der Hintergrund ist: um 9.30 Uhr ist es schwierig Orgelspielerinnen und Orgelspieler zu gewinnen, da sich ihre Gottesdienste damit meistens überschneiden. Das gleiche gilt für die gegenseitige Vertretung von Pfarrerin Jessica Warnke-Stockmann und Pfarrer Ralf Isensee.

Mehr Informationen und Bilder zur Amtseinführung finden Sie auf: [www.evang-feffernitz.at](http://www.evang-feffernitz.at)



# Information

**HERZLICHE EINLADUNG ZUR DRITTEN  
Wandel-Weihnacht**  
-der etwas andere Gottesdienst an Heiligabend  
- BESONDERS FÜR FAMILIEN UND  
ALL JENE, DIE NICHT AUFS KRIPPENSPIEL VERZICHEN MÖCHTEN -

**HEILIGABEND 2022  
24. DEZEMBER  
AB 14.30 UHR\***

**TEILNAHME NUR NACH ANMELDUNG!**  
**BIS 20. DEZEMBER UNTER: 04245-2406**  
**BITTE MIT NAME UND ANZAHL DER PERSONEN**  
**ES WERDEN STARTZEITEN VERGEBEN.**  
**START BEIM FEUERWEHRHAUS IN FEFFERNITZ**

**Das Team der evang. Pfarrgemeinde  
Feffernitz freut sich auf euch!**

ANGEBOT VORBEHALT LICH DER GELTENDEN CORONA-BESTIMMUNGEN

**KREINER DRUCK**

**FARBENFROHE Feiertage**

**kreinerdruck.at**

**DRUCKLAND KÄRNTEN**  
**PERFECTPRINT**

**Klimaneutral Drucken**  
powered by ClimatePartner

**ÖSTERREICHISCHES**  
**FOR DRUCKEREIEN**

**PEFC**  
PEFC05-02-35401

**KFZ TSCHERNUTTER OG**

Bahnhofstrasse 196, 9711 Paternion  
Tel.: 0 4245 - 64 890  
Mob.: 0 676 - 336 42 91  
E-mail: office@ct-autoabc.at

Wir wünschen unseren Kunden und Geschäftsfreunden  
frohe Weihnachten und alles Gute für 2023! ☆☆

Freie Mehrmarken-Werkstatt  
unabhängig, kompetent, preiswert, fair.

**elektro amenitsch**

ELEKTROTECHNIK  
ANLAGENÜBERPRÜFUNG (lt. ÖVE-Norm)  
BELEUCHTUNGSTECHNIK (Beratung/Planung)  
INFRAROTHEIZUNGEN  
PHOTOVOLTAIK

9710 Feistritz/Drau – Pobersacher Str. 226  
T 04245 25 52 - 0 – E office@amenitsch.com

Frohe Weihnachten, viel Glück im neuen Jahr  
und ein herzliches Dankeschön!

**Asphaltierung | Straßenbau | Tiefbau**

Wir wünschen allen Kunden  
und Freunden ein  
gesegnetes Weihnachtsfest  
und ein Prost 2023!

Baubüro Oberkärnten  
Mauthbrücken 7, 9701 Rothenthurn  
Tel.: 04761/310  
email: mauthbruecken@swietelsky.at



## DIES & DAS und MEHR aus der LAG Region Villach-Umland

Nach mehr als zwei Jahrzehnten unermüdlichen und höchst professionellen Einsatzes für ihre Region blickt Mag.<sup>a</sup> Irene Primosch in Richtung Ruhestand. Bereits im März dieses Jahres übernahm Frau Melanie Köfeler, die seit 20 Jahren an der Seite von Primosch wirkt, die Geschäftsführung der LAG Villach-Umland und der Stadt-Umland Regionalkooperation. Die Nachfolge wurde zeitgerecht vorbereitet und so konnte Frau Köfeler gleich mit der Erstellung und Abgabe der neuen „Lokalen Entwicklungsstrategie“ (LES) starten. Das Team der LAG Region Villach-Umland und der Stadt-Umland Regionalkooperation Villach steht gerne für Fragen und Projekteinreichungen rund um das Thema LEADER-Förderung zur Verfügung und unterstützt bei innovativen Projektideen.



Am Foto das Team von links nach rechts:

Jessica Knapp, BSc (Projektkoordinatorin), Bgm. Josef Haller (LAG-Obmann), Melanie Köfeler (LAG- und Regionalmanagerin), Bernadette Ebner (Assistenz)

### Einreichung der LES - Lokale Entwicklungsstrategie

Die erarbeitete Lokale Entwicklungsstrategie der Region Villach-Umland wurde Ende April im Zuge der ersten Einreichphase an das zuständige Bundesministerium gesendet, um in der neuen Förderperiode 2023-27 wieder LEADER-Förderungen für die Region Villach-Umland lukrieren zu können. Die Strategie bildet die Basis und strategische Stoßrichtung für nachhaltige Entwicklung in der Region. Der Fokus der LES liegt auf dem MITEINANDER in der Region und Stärkung der regionalen Identität. Laut derzeitigem Stand werden voraussichtlich ab Spätsommer 2023 wieder neue Projekteinreichungen möglich sein.

In der laufenden Förderperiode wurden in 23 PAG-Sitzungen (Projektauswahlgremiums-Sitzungen) 69 Regionsprojekte - davon 14 Kleinprojekte beschlossen. In Summe ergibt sich daraus ein LEADER-Fördervolumen von über 4,6 Mio. Euro für die Region Villach-Umland. Die Fördermittel der laufenden Förderperiode sind somit ausgeschöpft. Folgende Projekte, die mit Fördermitteln aus LEADER unterstützt werden konnten, wurden kürzlich eröffnet und sind ein wichtiger Baustein für einen lebenswerten ländlichen Raum:

- MEIN Rastplatz für DEIN REISEMOBIL in der Marktgemeinde Arnoldstein

- GEGENDTALER BAUERNECK in der Gemeinde Afritz am See
- MODERNISIERUNG UND ATTRAKTIVIERUNG BERGBAD WERTSCHACH in der Marktgemeinde Nötsch im Gailtal
- INTERAKTIVE WÜRFELSTATION KANZIANIBERG in der Marktgemeinde Finkenstein
- MOUNTAINBIKE TRAIL GERLITZEN ALPE – PROlitzten TRAIL in der Marktgemeinde Treffen am Ossiacher See

Genaue Informationen zu den Fördersummen sowie Projektbeschreibungen sind auf unserer Website zu finden (<https://rm-kaernten.at/lag-villach-umland/projekte/>).

**Die Jahressitzungen mit den VertreterInnen aus den Mitgliedsgemeinden** fanden im Rahmen des Kooperationsforums der Stadt-Umland Regionalkooperation am 9. Juni 2022 in Villach und als Generalversammlung der LAG Region Villach-Umland am 22. Juni 2022 in Arriach statt. Dabei wurde rückblickend die Arbeit aus dem Jahr 2021 zusammengefasst.

**MITEINANDER** – das ist nicht nur ein Schlagwort, sondern gelebte Realität. Für die neue LAG- und Regionalmanagerin Melanie Köfeler liegt der Fokus ganz klar auf Kommunikation, Dialog und Austausch. Deshalb wird vermehrt auf persönliche Kontakte und eine stärkere Online-Präsenz gesetzt, um viele Ideen und Anregungen für unsere Region zu sammeln und Projekte zu verwirklichen.



Am Foto: TeilnehmerInnen des Kooperationsforums

### LEADER Region Villach-Umland ist ONLINE

Seit Mai sind wir auf Facebook und Instagram vertreten und posten Neuigkeiten, spannende Veranstaltungstipps, Interessantes aus unseren Gemeinden und über unsere Projekte. Folgen Sie uns, um nichts mehr zu verpassen: <https://www.instagram.com/leadervillachumland/> <https://www.facebook.com/leadervillachumland>

**Der 1. Newsletter wurde im September verschickt** und wird ab jetzt regelmäßig über die aktuellen Ereignisse rund um unsere Arbeit und zum Thema LEADER-Förderung und Regionalentwicklung informieren. Anmeldungen unter: <https://rm-kaernten.at/lag-villach-umland/newsletter/>



# Information

## AmtsleiterInnen-Treffen gestartet

Am 21. Juni 2022 gab es im Parkcafé Villach ein lockeres MITEINANDER der Amtsleiter\*innen der Region und dem Team der LAG Villach-Umland. Der informelle Austausch fand in entspannter Atmosphäre bei gutem Kaffee und kleinem Imbiss statt. Künftig sind mehrere solcher Treffen pro Jahr geplant.

## Weil Klimaschutz uns alle angeht!

Der Austausch mit den KEMs (Klima- und Energie-Modellregionen) und KLARs (Klimawandel Anpassungsmodellregionen) ist ein weiterer Schritt in Richtung klimafitte Vorzeigeregion Villach-Umland. Ziel ist, dass jede unserer Mitgliedsgemeinden in einer KEM/KLAR-Region vertreten ist. Am 24. Juni 2022 fand in Sattendorf der Auftakt zur neu gegründeten KEM Ossiacher See Gegental statt.

## Highlight:

### Exkursion in die Sonnenstadt Lienz am 16. September 2022

Im Rahmen des Projektes "Mit WEITBLICK zur Vorzeigeregion Villach-Umland" verbrachten wir mit Interessierten aus unserer Region einen informativen und spannenden Tag in der Stadtregion Lienz. Mag. (FH) Mag. Oskar Januschke (Standortentwicklung, Wirtschaft und Stadtmarketing Lienz) gab uns themenbezogene Inputs und einen Projektüberblick. Zudem konnten wir einige Beispiele gleich vor Ort besichtigen und so viele neue Impulse und Ideen mitnehmen. Diese werden auch in unser WEITBLICK-Projekt einfließen.



Am Foto: TeilnehmerInnen der Exkursion

## LAG Region Villach-Umland

Klagenfurter Straße 66, 9500 Villach

Tel. 04242 205-6015

Mobil: 0664 9231344

E-Mail: [stadt.umland@villach.at](mailto:stadt.umland@villach.at)

[www.rm-kaernten.at](http://www.rm-kaernten.at)



**ANDREAS STEINER**

Gassen 5  
9714 Stockenboi  
+43 699 170 209 03  
[steiner@maurerschmied.at](mailto:steiner@maurerschmied.at)  
[www.mauerschmied.at](http://www.mauerschmied.at)

Wir wünschen unseren Kunden und Freunden ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr!

HUFBESCHLAG · SCHMIEDETECHNIK · METALLBAU

Allen Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr!

**MALEREI - DESIGN PELLIZZARI**  
FASSADENGESTALTUNG  
IHR KÄRNTNER MALERMEISTER

e-mail: [pellizzari@aon.at](mailto:pellizzari@aon.at) [www.pellizzari.at](http://www.pellizzari.at)

9711 Paternion 59 - Tel. 0064 / 13 63 758 - Fax 04245 / 64 40

**Hannes SCHEPP**  
AGRAR- & WINTERDIENST  
GRÜNRAUMPFLEGE

Eichenweg 252 A - 9710 Feistritz,  
Mail: [hannes.schepp@gmx.at](mailto:hannes.schepp@gmx.at)  
Tel.: 0450 / 80 50 500

- Objektbetreuung
- Baumschnitt
- Winterdienst
- Grünraumpflege
- sämtliche Agrardienstleistungen

Wir wünschen frohe Weihnachten und viel Glück und Erfolg für das Jahr 2023!

**FLEISCHEREI SANDRIESSER**

Villacher Straße 213, 9710 Feistritz/Drau  
Tel.: 04245/2276, Fax 04245/22764,  
E-Mail: [seppi.sandriesser@gmail.com](mailto:seppi.sandriesser@gmail.com)  
[www.fleischerei-sandriesser.at](http://www.fleischerei-sandriesser.at)

Wir wünschen unseren Kunden frohe Weihnachten und alles Gute für 2023!



## 25 Jahre STAFF-Fitness



**TUN** heißt die Formel der Bewegung. Komme **JETZT** zu uns ins STAFF-Fitness und warte nicht mehr länger. Wir helfen dir realistische Ziele zu setzen und diese auch zu erreichen. Bis Weihnachten ständig attraktive Angebote. **Komm einfach vorbei**, schreib uns eine e-mail: [info@staff-fitness.at](mailto:info@staff-fitness.at) oder ruf uns an **Tel. 0650/3443001** und vereinbare einen Termin.

**Öffnungszeiten:**

Mo – Fr 08:00-11:00 Uhr

16:00-21:00 Uhr

Sa

16:00-20:00 Uhr

### Ein Viertel Jahrhundert im Dienst der Gesundheit

Am 10. Oktober 1997 startete STAFF-Fitness seinen Betrieb. Schon damals war das Ziel und die klare Positionierung einen Ort zu bieten, wo sich Jung und Alt Gesundheit und Leistungsfähigkeit verbessern kann.

Natürlich hat sich in den vergangenen 25 Jahren Einiges verändert. Nicht voraussehbare Ereignisse, wie die Corona Pandemie oder die Kriegsereignisse, aber auch die demografische Entwicklung der Bevölkerung üben starken Einfluss auf unsere Lebensumstände aus. Dem muss auch Rechnung getragen werden und das verlangt auch die notwendige Anpassung. Wesentlichen Einfluss im Bereich der jungen Generation hat die Zunahme bezüglich Verwendung von Smartphone bzw. Internet, wo sehr viel Zeit verbracht wird, in der keinerlei körperliche Aktivitäten stattfinden. Die ältere Generation hat vor allem mit der Situation zu kämpfen: „Wie kann man mit der rasanten Entwicklung bezüglich Digitalisierung Schritt halten und wie begegnet man der an und für sich positiven Entwicklung bezüglich höherer Lebenserwartung?“ Die große Aufgabe der jungen Generation wird es sein, sich Zeit und Mühe zu nehmen, Aktivitäten in den Tagesablauf einzuplanen, welche dazu beitragen den Belastungen der kommenden Jahre gewachsen zu sein. Der älteren Generation wird es nicht erspart bleiben, offen zu sein für positive Entwicklungsprozesse und die Fähigkeit zu haben negativen Einflüssen Stand zu halten. Unsere Aufgabe sehe ich heute noch deutlicher als vor 25 Jahren, ALLE, ob jung oder alt für ein Leben in Bewegung zu motivieren.

Sorgenvoll betrachte ich eine Entwicklung, welche vorwiegend die junge Generation betrifft. Im Fitnessbereich tauchen immer wieder Trends auf, welche sehr rasch wieder verschwinden. Im Internet werden Apps mit Übungen und Trainingsanweisungen angeboten, denen oft jegliche anatomische bzw. gesundheitliche Basis fehlt.

### Eine in der Schweiz gemachte Großstudie führte zu folgender Erkenntnis:

Die Zukunft liegt oftmals in der Vergangenheit! Man braucht das Rad nicht neu erfinden. Man hat Personen verschiedenster Altersgruppen unterschiedlich trainieren lassen. Eine Gruppe trainierte nur fünf Übungen (sogenannte Basisübungen) mit einfachsten Geräten ohne Elektronik (Kniebeugen, Bankdrücken, Kreuzheben, Ruderzug und Schulterdrücken). Die zweite Gruppe trainierte mit üppiger Infrastruktur und Trainingsanweisung mittels verschiedenster Apps aus dem Internet. Erstaunlicher Weise waren die Trainingserfolge der ersten Gruppe um ein Vielfaches besser und höher als die der zweiten Gruppe. Das Ergebnis zeigt deutlich, dass ein einfach strukturiertes Training mit klaren Trainingsanweisungen zum wesentlich besseren Erfolg führt, als ein kompliziert elektronisch unterstütztes Trainingskonzept.

In unserer Branche ist in den letzten Jahrzehnten viel Neues dazugekommen. Viele Trends sind gekommen und auch gleich wieder verschwunden. Kniebeuge und Co sind geblieben. Jede Entlastung und jede Stütze im Training ist immer auch eine Krücke. Das ist per se nicht schlecht aber eben auch per se nicht gut. Krücken sind immer noch dann am besten, wenn man sie später wieder weglegen kann.

*Verlorenes Geld kann man wieder finden,  
verlorenes Wissen kann man wieder auffrischen,  
verlorene Gesundheit kann man zurückgewinnen,  
aber verlorene Zeit ist weg - für immer.*

(Karl Pils)

*In diesem Sinne wünscht STAFF-Fitness  
eine besinnliche und aktive Adventzeit,  
ein frohes Weihnachtsfest und ein  
glückliches, gesundes, erfolgreiches neues Jahr*



## FASZIEN – Warum das Netzwerk in uns so mächtig ist!

Jeder hat es, kaum einer kennt es: das mächtige Netzwerk aus Faszien, ein dünnes Bindegewebe, das alle Muskeln, Gelenke und inneren Organe umhüllt.

Lange Zeit wurde dieses Bindegewebe für totes Füllmaterial gehalten. Jetzt erkennt man seine wichtige Rolle in der Entstehung und Behandlung von Schmerzen im Bewegungsapparat!

Faszien sind höchst aktiv und gleitfähig, sie bewahren die Muskulatur vor Verletzungen, unterstützen uns bei der Fortbewegung und sind wegen ihrer vielen Nervenfasern enorm wichtig für die Körperwahrnehmung.

Durch einseitige oder zu wenig Bewegung, durch Fehlhaltungen oder Überlastungen beim Sport werden die Faszien gereizt. Das hat zur Folge, dass die Fasern verdicken bzw. verkleben, das Netzwerk wird fester- und schmerzt. Und das nicht nur im unteren Rücken: auch Schmerzen im Nacken, Schulter, Knie, Achillessehne und Waden werden oft von verdickten Faszien ausgelöst, ebenso ein Tennisellbogen und ein Karpaltunnelsyndrom.

Wärme und eine spezielle manuelle Therapie (Fasziendistorsionsmodell) sowie die

### STOßWELLENTHERAPIE ...

Stoßwellen sind energiereiche, hörbare Schallwellen. In der modernen Schmerztherapie wird die Energie der Stoßwelle auf die Schmerzonen im menschlichen Körper übertragen. Dort kann sie ihre heilende Wirkung entfalten. Heilungsprozesse im Körper können beschleunigt werden, der Stoffwechsel wird angeregt, die Durchblutung wird gesteigert, geschädigtes Gewebe kann sich regenerieren und ausheilen.

### Hochtontherapie

Spezielle Elektrotherapie zur Behandlung von Hüft- und Kniearthrose, Wirbelsäulenbeschwerden, Ödemen und Poylneuropathie (PNP) und zur Refreshment-Behandlung und Muskelaufbau.

.... beseitigen Schmerzen im Bewegungsapparat.



Mit federnden BEWEGUNGEN wie man sie beim Tanzen oder Joggen ausübt, kann man verhindern, dass das Problem wiederkehrt.

Mit ÜBUNGEN aus dem Yoga und Pilates wird nahe an der Haut gedehnt, strafft den Körper und hält fit. Stretching und Seilspringen halten die Faszien elastisch! Ein sprödes Fasernetzwerk lässt sich innerhalb von sechs bis 24 Monaten in ein geschmeidiges umwandeln.

Wer jung bleiben will, sollte unbedingt seine Faszien trainieren!

### Dr. Schabus-Kavallar Helga Fachärztin für Orthopädie

Villacherstr. 495  
9710 Feistritz/Drau  
Tel.: 0664/22 49 230

#### Ordinationszeiten:

Montag, Mittwoch nach tel. Vereinbarung

#### Neu in Villach/Parkhotel

Dienstag, Mittwoch und Donnerstag  
nach telefonischer Vereinbarung



## edv@service Computertechnik



GF Johannes Bräuer

### Johannes Bräuer

9710 Feistritz Drau · Rubland 43

- Vor Ort Service rasche Hilfe bei Computerproblemen.
- Reparatur Beratung und Verkauf
- Planung deines Netzwerks
- Datensicherungslösungen
- Individuelle Softwarelösungen für Kleinbetriebe

Hotline: für Firmen und Private: 0660 121 19 53  
daten@edvservice.cc www.edvservice.cc



## Gemeindewandertag 2022

Der heurige Nationalfeiertag stand wieder ganz im Zeichen des traditionellen Gemeindewandertages. Bei strahlendem Sonnenschein und milden Temperaturen machten sich rund 30 Teilnehmer:innen auf, um bei einer gemeinsamen Marsch, unser wunderschönes Gemeindegebiet zu erkunden. Die heurige Wanderung führte vom Treffpunkt (Parkplatz Friedhof Feistritz) aus über den Fliehburgweg nach Nikelsdorf, anschließend Richtung Paternioner Schwimmbad und von dort aus auf den Rautboden und nach Paternion, um abschließend über die „Bizent“ zurück zum Ausgangspunkt zu kehren.

Ursprünglich war eine andere Route geplant, die alternative Wanderrunde wurde im Laufe des Wandertages jedoch angepasst.

Nach einer Labestation beim Feuerwehrhaus Paternion ging es zum Gasthaus Zentral, wo lustige, erholsame und vor allem kulinarische Stunden in schöner Umgebung seinen Ausklang fanden. Bewegung in wunderschöner Natur, nette Gespräche und regionale kulinarische Spezialitäten machten auch heuer den Gemeindewandertag wieder aus.

### DANKE ...

... an alle TeilnehmerInnen  
... an die Organisatoren sowie an Heidi und Alfred Urban  
für die Bewirtung bei der Labestation  
... an das Team vom GH Zentral und natürlich  
... an Bürgermeister Manuel Müller

Mag. a Claudia Didl



## Danke für den wunderschönen Tag

Die alljährliche Wanderung in unserer Gemeinde war im Gemeindekurier ausgeschrieben und es versammelten sich 35 Teilnehmer am Parkplatz beim Feistritzer Friedhof. Unter uns war auch Bürgermeister Manuel Müller, Vzbgm. Dieter Nagelschmied, Vzbgm. Mag. a Claudia Didl, Bettina Egarter, Cornelia Pesentheiner und Alfred Urban. Die beiden Letzteren haben die schöne, für alle begehbarer Route gewählt und vorher getestet. Bei herrlichem Herbstwetter ging es um 9 Uhr los. 11 km haben wir gut geschafft. Nach der Labestation beim

Feuerwehrhaus Paternion, wo uns Heidi Urban mit Getränken und Knabbererei erwartete, ging es zur letzten Etappe bis zum Gasthaus Zentral in Feistritz/Drau. Im Namen aller Teilnehmer möchte ich mich recht herzlich für diesen wunderschönen Tag bedanken. Das war ein Tag, den wir in dieser Zeit genossen haben.

Hannelore Müller

**Wir wünschen unseren Kunden und Freunden frohe Weihnachten und einen guten Start ins neue Jahr!**

5-Stufen-Überprüfung  
- Reparatur u. Service  
- Klimaservice

9719 Feistritz, Ausweichweg 10  
Kfz u. Landtechnik

**KFZ-MEISTERBETRIEB**  
**WINKLER**

Tel: 04245/2200  
Mail: office@kfzwinkler.at

*Wir wünschen frohe Weihnachten und ein gutes Neues Jahr!*



## Das Sportfachgeschäft für Service in Feistritz/Drau (hinter Post/Polizei)

- Ski & Snowboardservice • Eisschuh schleifen
- Bespannservice • Fahrradservice • Abhol- & Zustellservice

Ihr verlässlicher Partner in Feistritz!



### Skiservice-Start

Großes Service Erwachsene € 39,-

Kleines Service Erwachsene € 29,-

Kinder Service ab € 12,-

Skibindungseinstellung für Schulski Kurse u. Tourenskibindungseinstellung jederzeit möglich

Skitourenausrüstung zum Ausleihen

Villacherstraße 250, Feistritz/Drau, Tel.: 0664-281 50 91



## KFZ An- und Verkauf Reifen- und Teilehändler Import und Export aller Marken

### Batterien, Reifen & Felgen



sowie  
KFZ-Ersatzteile zu TOP-PREISEN

WUHNENWÄRTUNG  
IN C 20.-SAISON



Mit den besten Wünschen  
für ein frohes Weihnachtsfest  
und viel Glück  
im kommenden Jahr!

SVS Landesstelle Kärnten  
Bahnhofstraße 67  
9020 Klagenfurt am Wörthersee  
Telefon 050/988 808

## BERATUNGSTAGE 2023



ORT	Uhrzeit	Jän.	Feb.	März	April	Mai	Juni	Juli	Aug.	Sept.	Okt.	Nov.	Dez.
Bad St. Leonhard, Stadtgemeindeamt	08:30 - 12:30	24.	21.	21.	18.	16.	13.	11.	08.	12.	10.	07.	05.
Bleiburg, Raiffeisenbank	13:30 - 15:00	24.	21.	21.	18.	16.	13.	11.	08.	12.	10.	07.	05.
Feldkirchen, ASt. der LANDWIRTSCHAFTSKAMMER	08:00 - 12:00	26.	23.	23.	20.	—	15.	13.	10.	14.	12.	09.	07.
Feldkirchen, ASt. der WIRTSCHAFTSKAMMER	08:00 - 12:00	12.	09.	09.	06.	04.	01.; 29.	27.	31.	28.	25.	23.	21.
Gmünd, Stadtgemeindeamt	08:30 - 12:00	18.	15.	15.	12.	10.	07.	05.	02.	06.	04.; 31.	29.	—
Greifenburg, Marktgemeindeamt	08:30 - 13:00	—	02.	02.; 30.	27.	25.	22.	20.	17.	21.	19.	16.	14.
Hemmagor, ASt. der LANDWIRTSCHAFTSKAMMER	08:00 - 13:00	—	01.	01.; 29.	26.	24.	21.	19.	13.	20.	18.	15.	13.
Hemmagor, ASt. der WIRTSCHAFTSKAMMER	08:00 - 13:00	18.	15.	15.	12.	10.	07.	05.	—	06.	04.	02.; 29.	—
Katschach-Mauthen, Marktgemeindeamt	08:30 - 13:00	—	01.	01.; 29.	26.	24.	21.	19.	16.	20.	18.	15.	13.
Oberveitach, Marktgemeindeamt	13:30 - 15:30	18.	15.	15.	12.	10.	07.	05.	02.	06.	04.; 31.	29.	—
St. Paul im Lav., Marktgemeindeamt	08:30 - 12:00	24.	21.	21.	18.	16.	13.	11.	08.	12.	10.	07.	05.
St. Veit/ Glan, ASt. der LANDWIRTSCHAFTSKAMMER	08:00 - 13:00	—	07.	—	04.	30.	—	25.	—	26.	—	21.	—
St. Veit an der Glan, ASt. der WIRTSCHAFTSKAMMER	08:00 - 13:00	10.	—	07.	—	02.	27.	—	29.	—	24.	—	19.
Spittal/ Drau, ASt. der LANDWIRTSCHAFTSKAMMER	08:00 - 12:00 13:00 - 14:00	25.	22.	22.	19.	17.	14.	12.	09.	13.	11.	08.	06.
Spittal/ Drau, ASt. der WIRTSCHAFTSKAMMER	08:00 - 12:00	11.	08.	08.	05.	03.; 31.	28.	26.	30.	27.	25.	22.	20.
Straßburg, Stadtgemeindeamt	08:30 - 13:00	16.	13.	13.	11.	08.	05.	03.; 31.	—	04.	02.; 30.	27.	18.
Villach, ASt. der LANDWIRTSCHAFTSKAMMER	08:00 - 12:00	17.; 31.	14.; 26.	14.; 26.	11.; 25.	09.; 23.	06.; 20.	04.; 16.	22.	05.; 19.	03.; 17.	14.; 26.	12.
Villach, ASt. der WIRTSCHAFTSKAMMER	08:00 - 12:00 13:00 - 14:00	—	10.	07.	07.	04.	02.; 30.	27.	—	01.; 29.	26.	24.	21.
Völkermarkt, ASt. der LANDWIRTSCHAFTSKAMMER	08:00 - 13:00	30.	27.	27.	24.	22.	19.	17.	21.	18.	16.	13.	11.
Völkermarkt, ASt. der WIRTSCHAFTSKAMMER	08:00 - 13:00	—	16.	13.	13.	08.	05.	03.	—	04.	02.; 30.	27.	—
Winklern, Marktgemeindeamt	08:30 - 13:00	19.	16.	16.	13.	11.	06.	06.	03.	07.	05.	02.; 30.	20.
Wolfsberg, ASt. der LANDWIRTSCHAFTSKAMMER	08:00 - 12:00 13:00 - 14:00	23.	20.	20.	17.	15.	12.	10.	07.	11.	09.	06.	04.
Wolfsberg, ASt. der WIRTSCHAFTSKAMMER	08:00 - 12:00	09.	06.	06.	03.	—	01.; 26.	24.	28.	25.	23.	20.	18.



## Supervision oder „Bitte nicht helfen, es ist auch so schon schwer genug!“\*

Wer kennt sie nicht, jene Tage, die uns an unsere Grenzen stoßen lassen. Sei es durch bestimmte Tätigkeiten und Aufgaben. Sei es aufgrund von Kommunikationsproblemen oder weil wir mit unserem Fachwissen oder unseren Ressourcen am Ende angelangt sind. Es ist entlastend zu wissen, dass wir das, was uns hilft, meist schon in uns tragen. Es fällt uns allerdings nicht immer leicht, dies zum gegebenen Zeitpunkt zu erkennen und zu nutzen. In solchen Fällen kann Supervision die richtige Form von Unterstützung bieten. **Supervision ist Ermächtigung zur Selbsthilfe.** Mit Unterstützung der Berater/in entstehen aus mitgebrachten Anliegen und Erwartungen klar formulierte Ziele und Handlungsmöglichkeiten für die Klienten/innen. Die Entwicklungsfähigkeit und die Stärkung der Autonomie der Klienten/innen bleiben dabei individuelle Wegweiser.

**Ja, es gibt ein Zauberwort und das ist Kommunikation!** Supervision hat das Ziel sich über den eigenen beruflichen Kontext einen Überblick zu verschaffen. Sie ermöglicht ein Nachdenken und Sprechen darüber, was in der Arbeit passiert, welche Themen und Anliegen im Arbeitskontext relevant sind, und auch Wege aus konfliktreichen Situationen zu finden. Als Instrument zur Förderung der psychischen Gesundheit am Arbeitsplatz sind Supervision und Coaching in Gruppen oder im Einzelsetting mittlerweile unentbehrlich geworden. Herausforderungen im beruflichen Alltag z.B. in der Sozialen Arbeit, im Dienstleistungssektor, mittlerweile auch in Firmen, Institutionen, Vereinen etc. begegnen uns täglich und können sehr vielfältig sein. Nutzen Sie die Chance vorhandene Ressourcen und neue Handlungsmöglichkeiten für sich und/oder Ihr Team zu erarbeiten! **Gemeinsame Ausflüge in die Philosophische Praxis** stärken die persönliche Autonomie der KlientInnen. Philosophieren, einfach ins Blaue hinein, eröffnet oft unerwartete Einsichten und

Perspektiven für aktuelle Lebensthemen. Der philosophische Diskurs führt vom Individuellen zum Allgemeinen und kann auf diesem Wege entlastende Distanz schaffen.

**Aktuell in diesem Winter „Gruppen-Coaching für Frauen“.** Die gesellschaftlichen und kulturellen Gegebenheiten mit ihren spezifischen Spannungsfeldern sind Teil der Lebenswelt fast jeder Frau. Frauen erfüllen vielfältigste Rollen, wie die der Kollegin, der Mitarbeiterin, der Mutter, der Chefin, der Partnerin, der Tochter, sehr oft sind sie auch noch ehrenamtlich im Einsatz. Erhöhter Arbeitsdruck und belastende Familienbedingungen lassen zusätzlichen Druck aufkommen. Der verbreitete Wunsch diese Aufgaben auch gut zu erfüllen, kann rasch zu Überforderung im privaten wie auch im beruflichen Alltag führen. Diese Themen stehen ab November 2022 fix auf dem Coaching-Plan für Frauen: Kompetenzen und Ressourcen / Raus aus dem Rollen – Wirrarr! / Kommunikationsstile / Selbstwirksamkeit in Beruf und Familie / Aktuelle Anliegen der Teilnehmerinnen. **Wenn Sie jetzt neugierig geworden sind oder noch mehr Informationen brauchen, besuchen Sie mich auf meiner Homepage oder rufen Sie unverbindlich an!**

Jutta Rom  
Supervisorin und Coach i.A.  
mobil: 0650 6173422  
jrom@mailbox.org  
[www.noricum-beraterinnen.at](http://www.noricum-beraterinnen.at)



\*Hargens, J. 2019: Bitte nicht helfen. Carl-Auer Verlag



### Gutschein Ideen zum Verschenken

- Thermal-Urquellbecken & Tepidarium
- Massagen
- Wohlfühltag für Sie und Ihn
- 110° Kältekammer NEU
- Gutscheine für Einzelanwendungen



Erhältlich online und vor Ort.

[www.med-warmbad.at](http://www.med-warmbad.at)

**PIRKER FRÜHAUF**  
HEIZUNG & BAD GMBH

Wir wünschen allen  
ein friedvolles, gesundes und  
köstliches Weihnachtsfest!  
Ein herzliches Dankeschön  
für die Treue und gute  
Zusammenarbeit im  
heurigen Jahr!

**HSH**  
Installatör

Pirker-Frühauf Heizung & Bad GmbH  
Hauptstraße 9a • 9711 Paternion • T 04245 25600  
[paternion@pirker-fruehauf.at](mailto:paternion@pirker-fruehauf.at), [www.pirker-fruehauf.at](http://www.pirker-fruehauf.at)



## MAN KANN NIT ALLES WISSEN!

Es is jetz schon a Weile her, doch plötzlich fallt mir wieder ein,  
a lustige Gschicht aus meinem Beruf,  
mit an Röntgen-Überweisungsschein!

Man geht zum Doktor wenn An was fehlt,  
das war schon immer so auf der Welt!

Er untersucht di genau, und fallt ihm nix ein,  
schickt er di zum Röntgen mit an Überweisungsschein!

Da schreibt er genau drauf was i machen soll,  
da bin i froh, das find i toll!

Denn sonst müsst i ja beim Fotografiern stundenlang  
beim Patienten umanandprobiern!

Für die Untersuchungen gibt's Fachausdrücke, die lernt man genau,  
drum is es wichtig, dass i auf den Überweisungsschein schau!

A Kollegin hab i kriegt für die Rezeption,  
sowas braucht ma anfoch in einer Ordination!

Sie war sehr fleissig und sehr genau, für diese Arbeit die richtige Frau!  
Jedem Patienten nimmt sie den Überweisungsschein ab  
und sagt mir genau was i für Aufträge hab!

Eines Tages kommt sie ganz aufgeregter her, ganz blass im Gsicht,  
der Atem geht schwer,  
„du, Sigi, da hat Aner an Lauenstein,  
das wird ja wohl hoffentlich nix Gfährliches sein!  
Gfrühstückt hat er a, is das wohl nit verkehrt,  
damit's a genaue Aufnahme werd!

Schlecht is ihm nit, i hab ihn gfragt, nur a bissl hinken tut er, hat er gsagt.“

I schau sie an und platz glei vor Lachen,  
„nur ka Aufregung jetz, das wer ma schon machen“!  
A Lauenstein-Aufnahme sog i enk,  
is a Spezialaufnahme vom Hüftgelenk!  
Jetz hamma Beide so lachen müssen,  
schliesslich kann ma am Anfang a nit Alles wissen!

Wir sein heut noch befrendet und schon in Pension,  
aber immer dran erinnern tu ma uns schon!

So, das war wieder a Gschicht aus meinem Berufleben  
und soll euch in Zeiten wie diesen hoffentlich a kissl zum  
Schmusehn bringen!  
Bleibts gound und verlerts nit die Nerven!

Bis zum nächstermal, eure Sieglinde Dinter-Tomelitsch

Allen Paternionern ein gesegnetes  
Weihnachtsfest und ein gutes, erfolgreiches neues Jahr!

Wer mit Qualität plant  
**BÜRO DI. PINTER**

Ingenieurkonsulent für Bauwesen

Tragail 7 • A-9713 Zlan • Stolberggasse 35/19 • A-1050 Wien  
Tel: 047 61 29 900-00 Fax 10      Mobil: 0664/38 42 616  
Web: [www.pinter-zt.at](http://www.pinter-zt.at)      e-mail: [office@pinter-zt.at](mailto:office@pinter-zt.at)



### Mitarbeiter (m/w/d) im Kinder und Anfänger Ski-Übungszentrum Ochsengarten

**Zeitraum:** Mitte/Ende Dezember 2022 bis Saisonende 2023

**Umfang:** Vollzeit, Teilzeit

**Entlohnung:** nach KV der österreichischen Seilbahnen mit Bereitschaft zur Überzahlung

#### Deine Aufgaben:

- Überwachung des Zauberteppich
- Tägliche Vorbereitungs- und Nachbereitungsaufgaben für den Betrieb
- Ticketverkauf

#### Deine Anforderungen:

- Hohes Verantwortungsbewusstsein und Zuverlässigkeit bei der Durchführung der übertragenen Tätigkeiten
- Lernbereitschaft
- Spaß an der Arbeit mit Kindern
- Quereinstieg absolut möglich

#### Deine Vorteile:

- Arbeiten direkt im Gemeindegebiet Paternion
- Gratis Skifahren auf der Gerlitzen Alpe und weitere Mitarbeiter-Vorteile
- Dienstbekleidung wird firmenseitig gestellt

Die Entlohnung erfolgt nach dem Kollektivvertrag der österreichischen Seilbahnen (min. € 1.750 brutto / Monat) auf Basis einer Vollzeitbeschäftigung. Überzahlung nach Qualifikation und Erfahrung möglich.

Bei Interesse übermittle bitte deine Bewerbungsunterlagen per Email an [office@gerlitzen.com](mailto:office@gerlitzen.com). Wir freuen uns auf deine Bewerbung!

Bergbahnen Gerlitzen Alpe  
z.Hd. Betriebsleitung / Hr. Melich  
Kanzelplatz 2

9520 Annenheim  
E-Mail: [office@gerlitzen.com](mailto:office@gerlitzen.com)  
Tel.: +43 4248 - 2722

**IHRE  
GLEITSICHT-  
BRILLE.  
UNSER  
BEST-  
PREIS.**

**NITSCH UNITED OPTICS**

DIE FACHOPTIKER-KETTE

**MARKEN-GLEITSICHTGLÄSER DAUERHAFT  
BIS ZU -40% GÜNSTIGER\***

**-40%**

[www.optiker-nitsch.at](http://www.optiker-nitsch.at)

Spittal/Drau • Bahnhofstrasse 4 • Tel 04762/24 12

\* als die unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers.





## Was war heuer los beim TC Rapid Feffernitz



Nach zweijähriger Corona Pause konnten wir unsere Saison endlich wieder „traditionellerweise“ in Mali Losinj starten. 50 Teilnehmer waren mit dabei und eine Woche lang wehte am Centercourt die Kärntner Fahne. Bei unseren Mali Open Doppel Meisterschaften gab es diesmal neben der internationalen Beteiligung von unseren Freunden Peter und Lisa aus München auch Teilnehmer aus der Bundeshauptstadt, vom Tennisclub Terra Rossa aus Wien Hernals, die zeitgleich mit uns die perfekten Bedingungen zur Vorbereitung auf die neue Saison nutzten. Zum Mali Open Sieger krönten sich heuer „Prinz Eisenherz“ und Marlene, sprich Hubert Schützinger und Valentina. Sie setzten sich gegen Klaus Außerwinkler und Philip „den Deutschen aus Wien“ durch. Das Spiel um Platz drei gewann die „Griechische Posaune“ Aris Tzimos und Heimo Klammer vor Tilly Steffling und XXXL-Lutz Manuel Hörrner.



MALI Open Teilnehmer

Wieder zurück am heimischen Tennisplatz ging es dann Schlag auf Schlag. Im Rahmen der Uhu-Doppel Auslosung matchten sich Hubert Steiner, der Polizei-Postenkommandant von Feistritz/Drau und Bürgermeister Manuel Müller im sportlichen Wettstreit am Tennisplatz.



Uhu Einweihung: Hobby Bildhauer Hubert Steiner, Ober-Uhu Günter Wieser, Bgm. Manuel Müller, Obmann Marc Seppele

Gleichzeitig galt es das 25-Jahr-Jubiläum der Uhus zu feiern. Zu diesem Anlass konnte ein, von Hubert Steiner in Krastaler Marmor gehauener Uhu, feierlich enthüllt und seiner „Bestimmung“ übergeben werden. Der Initiator der Uhus und langjähriger Ober-Uhu, Herwig Maurer, ist heuer leider verstorben.



Der TC RAPID Feffernitz Uhu aus Krastaler Marmor

In einem lange einseitig scheinenden Uhu Finale, konnte schließlich Branko Stoiljkovic seinen Titel vom Vorjahr, diesmal mit Walter Steinwender, wiederholen. Nach einem 3:9 Rückstand zündeten sie gerade noch rechtzeitig den Turbo und konnten sich so vor Herwig Bucher und Joachim Strauß mit 14:10 durchsetzen und somit am Uhu Wanderpokal verewigen.



Uhu Sieger 2022: Branko Stoiljkovic und Walter Steinwender



Uhu 2. Platz: Joachim Strauß und Herwig Bucher

Den letzten Platz bei den Uhus ließen sich Werner Kretschmar und Egisto Ott nicht nehmen und staubten je einen Sack Zwiebeln ab.



Gewinner des Sacks mit den goldenen Zwiebeln: Werner Kretschmar und Hobbykoch Egisto Ott



Beim Oberkärntner Tenniscup sicherten sich heuer die Herren den Titel im Finale gegen TC Ferndorf. Die Herren 60+ unterlagen im Spiel um Platz 1 dem TC-ASKÖ Villach. Die Herren 50+ erreichten den 7. Platz.

Im Juni fand dann unser Sommerfest statt, das heuer von der Musikband „KLARTEXT“ musikalisch umrahmt wurde. Zu später Stunde stieß auch noch eine Polterrunde zu unserer Feier, was die Stimmung nochmals deutlich steigerte.

Während der Sommermonate fand ein Kinder-Tenniskurs statt. Diesmal waren sogar zwei talentierte Jungs aus Luxemburg, die in Paternion auf Heimurlaub waren, mit dabei. Wie jeden Winter findet das Training auch heuer in der FETZ Tennishalle seine Fortsetzung.



Abschluss Kindertenniskurs

Neben dem Saisoneröffnungsturnier wurde eine Damen- und Herren Doppel Meisterschaft in mehreren Gruppen ausgetragen. Bei den Damen gab es auch einen Einzelbewerb. Zum Ende der Saison wurde noch ein Mix Doppel mit 11 Paarungen durchgeführt. Alle Ergebnisse und Fotos sind in unserer Facebook Gruppe zu finden.



Mix Doppel 2022

Auch der Eishockeyclub Paternion und die Firma Lindner matchten sich heuer auf unseren Plätzen jeweils in einem Turnier.

Der Herbstausflug führte uns in die Steiermark zum Weinfest nach Gamlitz. Bei mildem Herbstwetter verbrachten wir einen gemütlichen Nachmittag bei Sturm, Weißwein, steirischer Kost und traditionellen Klängen.

Der Vorstand bedankt sich bei all seinen Mitgliedern, die aktiv am Vereinsleben teilnehmen, bei allen fleißigen Helfern in der Hütte sowie am und um den Tennisplatz und freut sich schon auf die Saison 2023. Herzlichen Dank auch an unsere Gönner und Sponsoren, die uns über all die Jahre finanziell unterstützen.

Der Termin zum Vormerken: Mali Losinj vom **15. bis 22. April 2023**. Gerne können sich auch Nicht-Tennisspieler zum Mitfahren anmelden! Infos gibt es beim TC RAPID FEFFERNITZ.

Nähere Details und eine umfassende Fotogalerie findet ihr auf unserer Facebook-Seite und auf der Homepage [www.tc-rapidfeffernitz.at](http://www.tc-rapidfeffernitz.at).

**Zauberhafte Gutscheinideen**

Märchenhaft gut und gern gesehene Überraschungen.  
Wenn's mal etwas ganz Besonderes sein soll –  
oder wenn's mal ganz besonders schnell gehen muss.

Geschenks-Gutscheine der KärntenTherme  
online unter [www.kaerntenthalerme.com](http://www.kaerntenthalerme.com) kaufen.

**HAUSBETREUUNG**  
by Klaus Rosenbauer

**GARTENPFLEGE**

- RASENMÄHEN/VERTIKUTIEREN
- UNKRAUT-, LAUB- UND MOOSENENTFERNUNG
- HECKENSCHNITT
- ENTSORGUNG VON GRÜNSCHNITTABFÄLLEN
- REINIGUNG VON GEHSTEIGEN, EINFAHRTEN, HÖFEN ODER PARKPLÄTZEN

**WINTERDIENST**

- SCHNEERÄUMUNG MIT FRÄSE UND QUAD

ICH FREUE MICH AUF IHREN ANRUF:  
+ 43 677 62 79 79 59

Klaus Rosenbauer  
Ferndorfer Straße 20b, 9721 Lansach  
[klaus.rosenbauer@gmail.com](mailto:klaus.rosenbauer@gmail.com)

Ich wünsche Ihnen und Ihrer Familie eine frohe Weihnachtszeit und einen guten Start ins neue Jahr!



## TC Feistritz: Saisonabschluss unserer Kids

Von Anfang Mai bis Ende August trainierten unsere Kids einmal pro Woche bei unseren bewährten Trainern Horst Langer und Thomas Zeber. Anfang September fand dann der Abschluss - mit Unterstützung von Ines Nuck, Gerti Flaschberger und Jutta Kronig - statt, wo die kleinen Sportler voll Ehrgeiz ihre Fortschritte beweisen konnten. Jedem Teilnehmer konnte bei der Siegerehrung ein Pokal und ein kleines Geschenk überreicht werden. Kulinarisch verwöhnt wurden die Kids von unserer Hüttenwirtin Renate Lerchster.



## Erfolgreiche Saison im Stocksport 2022 der ER Raika Feffernitz/Lach

Von 23 Turnieren wurden zwei Drittel mit Spitzensätzen erfolgreich abgeschlossen. Die große Überraschung war die Teilnahme bei der Landesmeisterschaft des ASVÖ am 07. August 2022 in Klagenfurt, wo wir Platz 1 erreichten und somit die Teilnahme für die Bundesmeisterschaft in Oberwart (Burgenland) am 10. September 2022 erreichten.

Freitag, den 09. September: Abfahrt vom Clubhaus um 14.00 Uhr. Um 17.00 Uhr wurden die Quartiere bezogen und anschließend ging es zum Training in die neue Stockhalle. Anschließend gemeinsames Abendessen. Samstag, den 10. September 2022: Turnierbeginn um 08.30 Uhr.

Unerfreulich für uns war, dass wir in die Hammergruppe gelost wurden „Profis gegen Amateure“. Erster Gegner war Tal Leoben, der spätere Gewinner. In der letzten Kehre kamen sie durch einen glücklichen Wappler zum Sieg. Insgesamt wurden aber fünf Spiele für Feffernitz entschieden. Damit hatten wir fünf Bundesländer hinter uns. Schlussendlich erreichten wir Platz 9. Eine Bereicherung für uns, sich mit Profis messen zu dürfen. Anschließend ging es zur Siegerehrung, zum Essen und dann machten wir uns auf den Heimweg. Unser aller Dank gilt Herrn Bürgermeister Manuel Müller, für die finanzielle Unterstützung.

Stock Heil, Stefan Hammerlik



**DAMIAN APOTHEKE**  
Mag. pharm. Lugger KG  
Villacher Straße 391  
9710 Feistritz / Drau  
Tel.: 04245 / 2365  
Fax: 04245 / 2365-17  
[www.damian-apotheke.at](http://www.damian-apotheke.at)

Wir wünschen viel Glück, Gesundheit und Erfolg, erholsame Feiertage und einen guten Start in das neue Jahr!



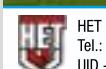
*Frohes Fest und  
guten Rutsch!*



Leistungen:

09.03.2023 - 12.03.2023  
4 Tage / Donnerstag - Sonntag  
Preis pro Person im DZ  
Superior: ab € 299,-  
Einzelzimmer und Kinderpreise auf Anfrage

Im Preis inkludiert:  
- 3x Übernachtung im 4\*  
Thermal Hotel Balance inkl. HP  
- Fahrt im modernen Reisebus



HET - Harald Erlacher, Hohensass 34, 9545 Radenthein  
Tel.: 0650/9258770 | Email: [haralderlacher@yahoo.de](mailto:haralderlacher@yahoo.de) | [www.kleinbusreisen-hettransfer.at](http://www.kleinbusreisen-hettransfer.at)  
UID - ATU 58123916 | Kärntner Sparkasse - IBAN: AT73 2070 6045 0046 6851 / BIC: KSPKAT2KXXX



# FF Pobersach - Feffernitz

## Gemeindeübung in Neu-Feffernitz 2022

Am Samstag, den 15. Oktober fand die Gemeindeübung der Feuerwehren der Marktgemeinde Paternion in Neu Feffernitz um 13 Uhr mittels Stiller Alarmierung statt! Annahme war Werkstattbrand, Dachstuhlbrand und Übergriff beginnender Waldbrand bei der Fa. Dein Möbelmacher/Tischlerei in Neu-Feffernitz. Es wurden die Feuerwehren Pobersach-Feffernitz, Feistritz/Drau, Paternion, Pöllan und Kreuzen alarmiert an dieser Übung teilzunehmen!

Die Feuerwehr Pobersach-Feffernitz war dieses Jahr als austragende Feuerwehr für diese Übung zuständig!

**Einsatzleiter Werkstatt war LM Gfrerer David**

**Einsatzleiter Waldbrand war OBM Amann Herbert**

### Einsatz 1 war Werkstattbrand:

Bei der Werkstatt wurden zwei vermisste Personen mittels Atemschutz geborgen und der Brand bekämpft! Anschließend wurde mittels Druckbelüfter der Rauch entfernt! Die Drehleiter DLK 32 und RLFA 2000 der Feuerwehr Feistritz/Drau und LFA Pobersach-Feffernitz bauten eine eigene Speiseleitung auf, um den Dachstuhlbrand zu löschen. KLF Pöllan war der Reserve Trupp Atemschutz beim Atemschutzsammelplatz Pobersach-Feffernitz.

### Einsatz 2 war Waldbrand:

Durch die Feuerwehren Pöllan, Kreuzen und Feistritz/Drau wurden mehrere Tragkraftspritzen in Stellung gebracht, um eine eigene Speiseleitung aufzubauen und um den Brand durch Zangenangriff zu löschen! Tank 4000 baute seinem Wasserwerfer auf, um mit mehr Wasser den Brand zu bekämpfen! So konnte nach einiger Zeit Brand aus gegeben werden. Danach wurde die Einsatzbesprechung vor der Tischlerei Dein Möbelmacher abgehalten! Dort konnte der Kommandant der Feuerwehr Pobersach-Feffernitz Alfred Amann, Bürgermeister Manuel Müller, Gemeindekommandant Bernhard Gaggl und Besitzer Fabio Hebein zum Abschlussgespräch dieser Gemeindeübung begrüßen, um so noch einige Punkte nachzubesprechen! Ein großes Danke an die teilnehmenden Feuerwehren der Marktgemeinde Paternion! Danach lud die Feuerwehr Pobersach-Feffernitz zu einem kleinen Imbiss und ein kühles Getränk in das Freizeitzentrum Feffernitz ein.

HBI Amann Alfred  
GUT HEIL





## Musikalischer Sommer und Herbst der GMK Paternion-Feistritz

Der musikalische Sommer der Gemeindemusikkapelle Paternion-Feistritz fand seine Fortsetzung beim Feistritzer Kirchtag, wo die gesamte Kapelle spielte, wie auch beim Paternioner Kirchtag und bei der Hochzeit von Christina Berger (vormals Heilinger). Die kleine Partie der GMK war beim Feistritzer Nachkirchtag beim Fetz, beim Pöllaner Nudelfest, beim Kellerberger Kirchtag und beim Fresacher Kirchtag im Einsatz. Mit dem Fresacher Kirchtag haben wir die heurige Kirchtagssaison mit vielen Auftritten beschlossen.

Zum bereits dritten Mal fand die 10. Oktoberfeier der Gemeindemusikkapelle Paternion-Feistritz statt. Eine Abordnung der Feuerwehr Feistritz/Drau unter der Leitung von Ortsfeuerwehrkommandant Bernhard Gaggl war ebenso anwesend wie der Postenkommandant der Polizeiinspektion Feistritz/Drau - Hubert Steiner. Der Bürgermeister der Marktgemeinde Paternion, Manuel Müller, richtete sich mit einer Rede an die Besucher der Veranstaltung. Es war dies eine würdige Umrahmung des Landesfeiertages.

Wir nutzten diese Gelegenheit auch, um langjährige Musiker zu würdigen. Stefan Walder und Bernhard Winkler erhielten für ihre 15-jährige Mitgliedschaft ein Verdienstabzeichen vom Kärntner Blasmusikverband.



15 Jahre GMK Paternion-Feistritz –  
Stefan Walder und Bernhard Winkler

Eine mittlerweile liebgewonnene Tradition der GMK ist es, beim Graz Marathon eine Staffel ins Rennen zu schicken. Diesen Marathon absolvierten Stefan Walder, Lukas Oswald, Hannes Lamprecht und Michael Öhninger in der Zeit von 03:28:17 und erreichten in der Kategorie männlich den 17. Rang. Weiters absolvierte Julia Steiner den Halbmarathon.

Dipl.-Ing. Michael Öhninger

Die Singgemeinschaft Feistritz/Drau lädt sehr herzlich zum

# Adventsingen

am Samstag, dem 17. Dezember 2022

Beginn 19:00 Uhr, im Gemeinschaftshaus in Feistritz/Drau ein.

Mitwirkende:  
Singgemeinschaft Feistritz/Drau, Leitung Elke Tschurnig  
Jasmin Kramer, Flöte  
Hui-Wen Wernig-Chang, Klavier

Vorverkauf € 12,00 erhältlich bei den Sängerinnen und Sängern, Abendkassa € 14,00  
Die Sängerinnen und Sänger freuen sich auf einen besinnlichen Abend mit Ihnen.

Durch das  
Programm führt  
Norbert Handl

**BRANKO**  
Top-Spenglerei und Lackiererei!

- Oldtimer-Restaurierung - Mercedes
- Unterboden- & Hohlräumschutz

Bergstraße 14  
9710 Mühlboden  
Tel./Fax: 0 42 45 / 24 38  
Mobil: 0699 / 122 69 292

**Branko Stojkovic**

Wir wünschen allen unseren Kunden und Geschäftspartnern frohe Weihnachten und ein gutes Jahr 2023

 HAKA Tankstellen Betriebs GmbH  
Drautalstraße 14, 9710 Neu-Feffernitz  


Ihr verlässlicher Partner direkt an der B100 in Feffernitz!

**Unser SHOP**  
ist täglich von 6.00 bis 20.00 Uhr geöffnet

Sie finden **frisches Gebäck** und Dinge des täglichen Gebrauchs sowie Gutscheine und Autobedarfsmaterial.

unser Tipp:  
**TANKGUTSCHEINE**  
bei uns erhältlich!

**Perfekte Autopflege in den modernst ausgestatteten Waschboxen**

**Frohe Weihnachten und eine gute Fahrt**  
ins neues Jahr wünschen Ihnen Ihr HAKA-Team



## Die Kinderfreunde – OG Marktgemeinde Paternion

Der traditionelle Flohmarkt für Baby- und Kinderartikel fand euch heuer wieder im Gemeinschaftshaus Feistritz/Drau, organisiert von den Kinderfreunden OG Marktgemeinde Paternion, am 05.11.2022 statt. „Wir freuen uns jedes Mal auf den Flohmarkt, die Kinder wachsen ja so schnell aus den Sachen, wir hoffen weniger schwere Kisten mit nachhause nehmen zu müssen.“ erzählt eine treue Standlerin. Besonders beliebt zeigten sich heuer Bücher und Babyartikel, da war für jede/n das eine oder andere Schnäppchen dabei. Fehlen durfte natürlich auch das reiche Kuchenbuffet nicht, denn wer beim



Second-Hand-Shopping müde wird, freut sich über Stärkung um sich anschließend wieder ins Getümmel zu stürzen. Nicht nur die Anzahl der Standler/innen erreichte Rekordzahlen, nein auch an Besucher/innen mangelte es nicht. Darunter mischte sich hoher Besuch - Landeshauptmann Dr. Peter Kaiser stattete der Veranstaltung einen Besuch ab und drehte selbst eine Runde im Flohmarktgetümmel. Die Kinderfreunde freuen sich nach einem gelungenen Flohmarkt auf jeden Fall auf die nächste Veranstaltung, den Fasching mit euch in Feffernitz.



Bleiben Sie gesund und alles Liebe für das Jahr 2023  
Ihre BKS Bank Villach

**BKS Bank**

Dr.in Eva-Maria Wolf  
Filialleiterin  
Hauptplatz 18  
T: 04242 / 2022 256  
www.bks.at

KÄRNTEN  
THERME  
Wörthersee Villach

**Zauberhafte**  
Gutscheine schenken

[www.kaerntentherme.com](http://www.kaerntentherme.com)

Frohe Weihnachten und alles Gute im Jahr 2023

**FUSSPFLEGE**  
Sandra Laubreiter

Seilerweg 151  
9711 Paternion  
Mobil: 0650 - 340 340 6  
Termine nach Vereinbarung





## GEMEINDEBÜCHEREI

Villacher Straße 250 • 9710 Feistritz/Drau  
Tel.: 04245 64003 • [buecherei.feistritz@aon.at](mailto:buecherei.feistritz@aon.at)  
[www.paternion.bvoe.at](http://www.paternion.bvoe.at)

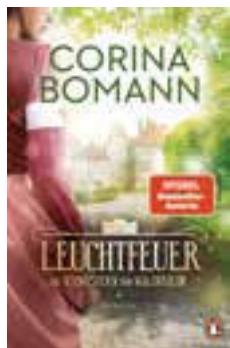
MARKTGEMEINDE  
**PATERNION**



### Liebe LeserInnen,

gerne präsentiere ich Ihnen wieder meine Buchtipps! In der Gemeindebücherei finden Sie neben spannenden Büchern, zahlreiche DVD's und Spiele für Groß und Klein. Ich bin immer Mittwoch bis Freitag von 14.00 – 17.00 Uhr für Sie da!

*Ich freue mich auf Ihren Besuch!  
Angelika Gasser*



### Leuchtfieber

Eine mutige Kinderschwester kämpft für ihre kleinen Patienten und ihr eigenes Glück. Die mitreißende Waldfriede-Saga geht weiter!

Berlin-Zehlendorf, 1933. Gerade als sich das Waldfriede endlich einen Namen gemacht hat und Klinikleiter Conradi in die Berliner Chirurgische Gesellschaft aufgenommen wird, ziehen mit der Machtergreifung der Nazis dunkle Wolken am Horizont auf. Plötzlich steht das Waldfriede und sein Personal unter Beobachtung. Doch die junge Kinderschwester Lilly sorgt sich weniger um sich selbst als um ihre kleinen schutzbedürftigen Patienten und die Menschen, die ihr nahestehen: Längst hat sie erkannt, dass ihre Gefühle für den Arzt Rudolph Kirsch über ein rein berufliches Verhältnis hinausgehen. Sie ahnt, dass sie nicht als Einzige ein Geheimnis verbirgt. Die Zeiten werden immer bedrohlicher, und Lilly immer verzweifelter: Soll sie alles riskieren – um am Ende vielleicht alles, was ihr am Herzen liegt, zu verlieren? Nach wahren Begebenheiten: Inspiriert von der Chronik einer Krankenschwester erzählt Erfolgsautorin Corina Bomann die Geschichte der Berliner Waldfriede-Klinik.



### Die Hölle war der Preis

Gisa Stein wächst bei Ostberlin in einer Künstlerfamilie auf. Ihr Traum ist es, Tänzerin zu werden, und sie schafft es bis an die Staatsoper. Doch hier gerät sie in die Fänge der Stasi. In ihrer Verzweiflung versucht sie mit ihrem Ehemann Edgar, einem rebellischen Architekten in den Westen zu fliehen. In einer kalten Januarnacht 1974 werden sie an der Grenze erwischt und inhaftiert. Was Gisa dann im Frauenzuchthaus Hoheneck durchmacht, ist die Hölle. Durch einen einzigen Brief in vier Jahren von Edgar weiß sie, dass er sie liebt und die Lügen nicht glaubt, die im Gefängnis über sie verbreitet werden. Aber Gisa hat ein Geheimnis. Wie hoch ist der Preis dafür?



### 365 Tage mehr

Die aufregendste Lovestory des Jahres geht weiter – Massimo Torricelli & Laura Biel, bekannt aus dem internationalen NETFLIX-Blockbuster »365 Tage«!

Als Ehefrau von Don Massimo Torricelli, einem der gefährlichsten Mafiosi Siziliens, ist Lauras Leben alles andere als geruhsam. Denn Massimo hat Feinde, die keine Skrupel kennen. Nach einem Anschlag auf Lauras Leben liegen dunkle Schatten auf ihrer von Leidenschaft geprägten Beziehung. Die große Anziehungskraft, die sie und Massimo für einander empfinden, gerät in Gefahr, als der attraktive Marcelo Matos, ein Mitglied der spanischen Unterwelt, ihren Weg kreuzt, und Laura muss sich entscheiden: Ist ihre Liebe zu Massimo stark genug, um alle Widrigkeiten zu überwinden? Eine Leidenschaft ohne Maß in einer Welt, in der es keine Grenzen und keine Gnade gibt.



## KINDERBUCHVORSTELLUNGEN

Titel: Internat der bösen Tiere  
Authorin: Gina Mayer



Inhalt: Erbaut auf sechs Inseln im bösen Meer liegt die gefährlichste Schule der Welt: das Internat der bösen Tiere. Nur die besten ihrer Art werden hier aufgenommen: königliche Aasfledermaus, giftige Skorpione und wildende Haie. Doch auch besondere Jungen wie Nöll, wenn sie die Mützung bestehen.

Niel Spaß beim Lesen,  
Sophia Patterer 4B, VS Festenburg/Drau



Titel: Die Rückkehr der dunklen Magie  
Buchreihe: Wilderwald  
Authorin: Cressida Cowell  
Verlag: Arena Verlag

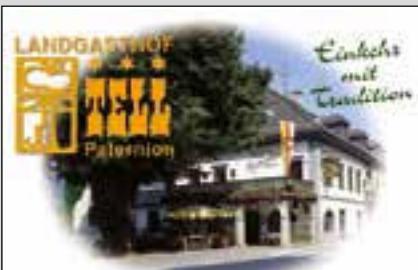


Kar, der Sohn des Magierkönigs, hat ein großes Problem: Er kann nicht zaubern. Als er keinen anderen Ausweg mehr sieht, macht er sich in den gefährlichen Wilderwald auf, um einer Hie die Mütze zu rauben. Ein völlig verrückter Unterfangen, findet Kar sprachender Rabe Haltbarn, denn Hieen sind schon lange ausgestorben. Aber dann landet tatsächlich etwas in Kar's Tasse: das Kriegermädchen Hilla. Obwohl sie aussieht, als könnte sie einer Fliege etwas zu leide tun, nimmt Kar sie kurzerhand gefangen. Schließlich sind Magier und Krieger die allergrößten Kinder! Doch als in den Tiefen des Waldes eine dunkle Magie erwacht, erkennen Kar und Hilla, dass sie sich nur gemeinsam der Gefahr stellen können...

Niel Spaß beim Lesen wünscht Tristan Müller.



## SUCHE ... BIETE ... TAUSCHE ...



Wir wünschen allen Gästen und Freunden unseres Hauses ein frohes Weihnachtsfest und ein gesegnetes neues Jahr!

Wir kochen mit Freude und freuen uns auf Ihren Besuch  
The Familie Michor

A-9711 Paternion • Kärnten  
Tel. 0 42 45 / 29 31 • Fax 0 42 45/30 26  
E-Mail: michorl@gasthof-tell.at  
www.gasthof-tell.at

- **Pflege und Betreuungsdienst** – Übernehme auch eure Bügelwäsche – T: 0660/905 85 46
- **Anleger- und Familienwohnung mit Grundanteil zu verkaufen** – Villach-Auen, Preis auf Anfrage – T: 0664/994 915 85
- **97 m<sup>2</sup> Wohnung mit Gartenblick in Feistritz/Drau zu vermieten.** 3 Zimmer, großes Bad mit Fenster und Wanne, große möblierte Küche, Kellerabteil, Ölzentralheizung und Parkplatz- Keine Haustiere. Kaltmiete EUR 590,00 + aliquot EUR 170,00 BK inkl. Heizung – T: 0660/ 544 90 90
- **Gemeinschaftshaus Feistritz/Drau – Geschäftslokal mit ca. 151 m<sup>2</sup>** zu günstigen Konditionen zu mieten – Nähere Informationen unter T: 04245/2888 21



### CBD Farming Vorderberg

CBD-Öl und Blüten  
zum Landwirtschaftspreis

Tel.: 0650/3844337  
E-Mail: cbdfarmingvorderberg@gmail.com  
Website: cbdfarming.at  
Instagram: @cbd\_farming

Ihr regionaler Partner vom  
Neubau bis zur Badsanierung.

- ◆ Planung
- ◆ Verkauf
- ◆ Verlegung

- ◆ Neubau
- ◆ Umbau
- ◆ Sanierungen
- ◆ Sanitärbereiche
- ◆ Wohnräume
- ◆ Stiegen
- ◆ Komplettlösungen
- ◆ rund um's Bad

Frohe  
Weihnachten  
und einen  
guten Start  
für 2023

MICHAEL KNAPP  
Tel.: 0660 26 26 758  
Ried 20, A-9713 Zlan  
office@fliesen-knapp.at  
www.fliesen-knapp.at

 **FLIESEN  
KNAPP**

Immer eine gute Idee!

Geschenk-  
gutscheine



Sonn- und  
feiertags  
ganztägig  
warme Küche

**GETZ**  
Restaurant  
FEISTRITZ  
04245/4746



## Babygratulationen



**SARE**

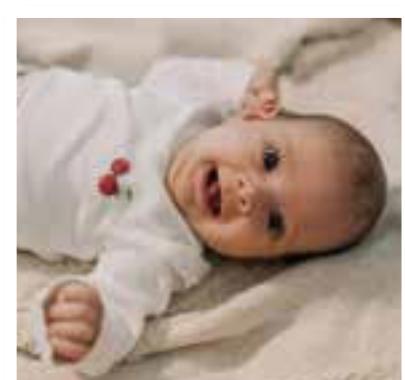
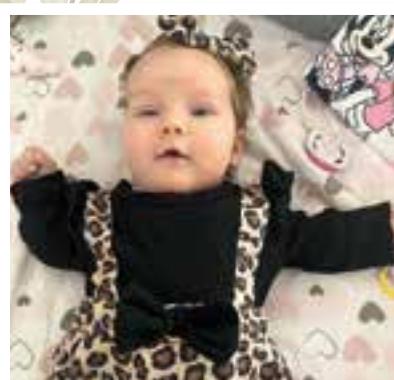
geb. am 23. März 2022  
Tochter von Rukiye und Sait Yilmaz  
Feistritz/Drau

**STELLA CÄCILLIA**

geb. am 15. April 2022  
Tochter von Lisa und  
Hannes Lüftnegger  
Paternion

**JOHANNES**

geb. am 14. Juni 2022  
Sohn von Nina und Hans Piery  
Pöllan



**VALENTINA JOHANNA**

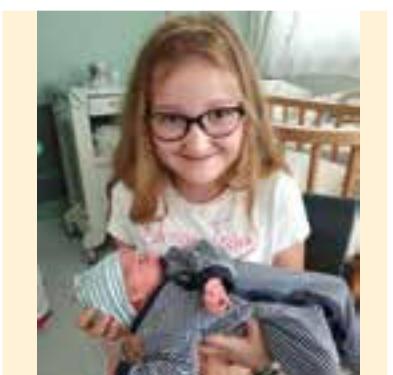
geb. am 16. Juni 2022  
Tochter von Monika Regenfelder  
und Alexander Wucherer  
Paternion

**EMILY**

geb. am 18. August 2022  
Tochter von Sabrina Lerchbaumer  
und Kevin Egger  
Paternion

**LENI**

geb. am 24. August 2022  
Tochter von Carina Kucher  
und Simon Brandstätter  
Paternion



**NIKOLAS GÜNTER**

geb. am 01. September 2022  
Sohn von Elisabeth  
und Günter Guggenberger  
Paternion

**LUCY**

geb. am 01. September 2022  
Tochter von Alice Arnold  
und Florian Steiner  
Feistritz/Drau

**JOHANNA MARIA**

geb. am 04. September 2022  
Tochter von Katja Kofler  
und Christian Mergl  
Paternion



**LIVIA**  
geb. am 17. September 2022  
Tochter von Julia Janisch  
und Thomas Strauss  
Pöllan



**LEON**  
geb. am 17. September 2022  
Sohn von Katja Swoboda  
und Christian Taschwer  
Feistritz/Drau



**RAPHAEL**  
geb. am 19. September 2022  
Sohn von Carina Gruber  
und Mario Fercher  
Neu-Feffernitz

## Hochzeiten und Hochzeitsjubiläen



**Eiserne Hochzeit**  
am 07. Oktober 2022  
Elisabeth und Karl **FLORIAN**  
Feistritz/Drau



**Goldene Hochzeit**  
am 21. Oktober 2022  
Christine und Adolf **HÖHER**  
Feistritz/Drau



**Goldene Hochzeit**  
am 28. Oktober 2022  
Waltraud und Josef **OBEREGGER**  
Kamering

**Goldene Hochzeit**  
am 16. September 2022  
Anna und Siegfried **SIEGL**  
Neu-Feffernitz

**Diamantene Hochzeit**  
am 29. September 2022  
Rosemarie und Walter **LESACHER**  
Feistritz/Drau



## Geburtstagsgratulationen



### 97. Geburtstag

Frau Theresia **PYKA**,  
Feffernitz

### 92. Geburtstag

Frau Mag. Renate **BERNDT**,  
Paternion

### 92. Geburtstag

Frau Theresia **UGGOWITZER**,  
Neu-Feffernitz



### 92. Geburtstag

Frau Theresia **STEINER**,  
Feistritz/Drau

### 91. Geburtstag

Herr Adam **KAMPITSCH**,  
Kamering

### 90. Geburtstag

Frau Ernestine **KLINGBACHER**,  
Neu-Feffernitz



### 80. Geburtstag

Herr Günther **EBNER**,  
Mühlboden

### 80. Geburtstag

Frau Annita **WINKLER**,  
Feistritz/Drau

### 80. Geburtstag

Herr Hans **POTOCNIK**,  
Feffernitz



### 75. Geburtstag

Frau Christa **SENDER**,  
Nikelsdorf

### 75. Geburtstag

Herr Norbert **STEURER**,  
Pobersach

### 75. Geburtstag

Herr Peter **AIGNER**,  
Feistritz/Drau



## Wir gratulieren weiters ...

### Zum 96. Geburtstag

Frau Rosina **ORKIC**, Feistritz/Drau

Frau Flora **RADL**, Paternion

### Zum 95. Geburtstag

Frau Hilda **STEINER**, Neu-Feffernitz

### Zum 94. Geburtstag

Frau Anna **WINDISCH**, Feistritz/Drau

### Zum 93. Geburtstag

Herrn Norbert **WINDING**, Duel

Herrn Kurt **ALLMAYER**, Duel

### Zum 91. Geburtstag

Frau Herta **LESACHER**, Pöllan

Herrn Heinrich **ENGELMEIER**, Feistritz/Drau

### Zum 85. Geburtstag

Herrn Otmar **DANGL**, Nikelsdorf

Herrn Willibald **STEFFLER**, Pöllan

### Zum 80. Geburtstag

Herrn Hermengildo **HALLER**, Feistritz/Drau

Herrn Franz **PÖLTNER**, Neu-Feffernitz

Frau Edeltraud **NAGELER**, Pogöriach

Frau Brigitte **FROHNER**, Neu-Feffernitz

Frau Monika **OBERRAUNER**, Pöllan

### Zum 75. Geburtstag

Frau Agnes **PATTERER**, Neu-Feffernitz

Herrn Eniz **KLJAJIC**, Neu-Feffernitz

Frau Gertrud **SEPPELE**, Feistritz/Drau

Herrn Dr. Stefan **HANZER**, Paternion

Herrn Gerhard **WINKLER**, Paternion

Herrn Johann **LAMPRECHT**, Pobersach

Herrn Fritz **DÜREGGER**, Neu-Feffernitz

Frau Elfriede **STEINER**, Neu-Feffernitz

Herrn Reinhold **GROSSEGGER**, Nikelsdorf

### Zum 70. Geburtstag

Herrn Raimund **STATTMANN**, Kamering

Herrn Karl **ZEBER**, Feffernitz

Frau Liselotte **LEXER**, Neu-Feffernitz

Frau Elisabeth **STEINER**, Feistritz/Drau

Frau Rosemarie **HEIDE**, Feistritz/Drau

Herrn Robert **PESSENTHEINER**, Feistritz/Drau

Herrn Ferdinand **GRATZER**, Nikelsdorf

Frau Elfriede **BRANDNER**, Pogöriach

Herrn Džemal **OMERADŽIC**, Neu-Feffernitz

Herrn Hans **KÖSTL**, Ebenwald

Frau Hermine **LEPUSCHITZ**, Feffernitz

Herrn Hans **STEINER**, Feistritz/Drau

Herrn Siegfried **BRANDSTÄTTER**, Nikelsdorf

Herrn Dietmar **NEUBACHER**, Mühlboden

# *Fehlt Ihnen noch eine Geschenksidee für Weihnachten?*



## **Wir haben für Sie die Lösung! Einkaufsgutscheine der Marktgemeinde Paternion!**

Mit dem Kauf der Einkaufsgutscheine der Marktgemeinde Paternion können Sie gleichzeitig zweierlei bewirken. Zum einen machen Sie einen lieben Menschen eine Freude, wenn Sie ihm Gutscheine schenken und zum anderen stärken Sie die heimische Wirtschaft. Da mit dem Einlösen der Gutscheine Wertschöpfung in unserer Gemeinde bleibt und heimische Kaufleute ihren Geschäftsstandort sichern können.

***Jeder Gutschein hat einen Wert von EUR 10,00 und kann im Gemeindeamt Paternion sowie im Mobilitätsbüro in Feistritz/Drau erworben werden.***

Nachstehend finden Sie die derzeit aktuelle Liste der teilnehmenden Geschäfte und wir hoffen, mit dieser Aktion weitere Gewerbebetriebe zur Teilnahme animieren zu können. Die teilnehmenden Betriebe erkennen Sie auch an der Kennzeichnung direkt im Geschäftslokal.

Sie können sich auch online unter [www.paternion.gv.at](http://www.paternion.gv.at) über die Geschäfte und die angebotenen Leistungen informieren.

ABC Autobedarfcenter, Neu-Feffernitz  
Adeg Winkler, Mühlboden  
Amela Hairdesign, Neu-Feffernitz  
Apotheke, Feistritz/Drau  
Bäckerei Weissensteiner, Feistritz/Drau  
Billa, Feistritz/Drau  
Bipa, Feistritz/Drau  
Blumen Wastl, Feistritz/Drau  
Da Friseur, Paternion  
Drautalforst, Feistritz/Drau  
Drei Mühlen, Neu-Feffernitz  
Elektro Amenitsch, Feistritz/Drau  
Elektro Scheidenberger, Feistritz/Drau  
Fähnrich Autobedarf, Neu-Feffernitz  
Fetz, Feistritz/Drau  
Fleischerei Sandriesser, Feistritz/Drau  
FriDos-Event-Catering, Feistritz/Drau  
Gasthof Tell, Paternion  
Gerdie OG, Feistritz/Drau

Glaserei Gasser, Feistritz/Drau  
Haarsalon Andrea, Feistritz/Drau  
HAARScharf Elite, Feistritz/Drau  
Hair Styling Barbara, Feistritz/Drau  
Kahlhofer Autohaus, Paternion  
Kohlmeister, Ebenwald  
Lidl, Feistritz/Drau  
LIMI-Arbeitsbekleidung, Feistritz/Drau  
Manu's Frisierstube, Feistritz/Drau  
NKD, Feistritz/Drau  
Orthopädie Kutschera, Feistritz/Drau  
Papiergenuss Chiarabilli, Feistritz/Drau  
Pizzeria Da Angelo, Paternion  
Playnet KG, Feistritz/Drau  
Post-Partner Polczer, Paternion  
Spar, Feistritz/Drau  
T & G, Feistritz/Drau  
Unser Lagerhaus, Feistritz/Drau  
Zentral, Feistritz/Drau

## Abfuhrkalender Altpapiercontainer 2023 (Papyrus)

Bereich 1 Dienstag	Bereich 2 Dienstag	Bereich 3 Dienstag	Bereich 4 Dienstag	Bereich 5 Dienstag
Aifersdorf, Ebenwald, Kamering, Paternion, Patendorf, Rubland, Tragail	Feistritz/Drau und Neusiedlung	Boden, Kreuzen, Nikelsdorf, Paternion, (Höhenweg, Oberer und Unterer Bichlweg, Ochsengartenweg) Pöllan, Tragin	Feffernitz, Mühlboden, Neu-Feffernitz, Pobersach	Dueler Straße, Erlenweg, Am Fichtengrund, Grabenweg, Weißenbach, Zirbenweg und Pogöriach
<b>DI, 20.12.22</b>	<b>DI, 29.11.22</b>	<b>DI, 27.12.22</b>	<b>DI, 06.12.22</b>	<b>DI, 29.11.22</b>
<b>DI, 31.01.</b>	<b>DI, 10.01.</b>	<b>DI, 07.02.</b>	<b>DI, 17.01.</b>	<b>DI, 10.01.</b>
<b>DI, 14.03.</b>	<b>DI, 21.02.</b>	<b>DI, 21.03.</b>	<b>DI, 28.02.</b>	<b>DI, 21.02.</b>
<b>DI, 25.04.</b>	<b>DI, 04.04.</b>	<b>DI, 02.05.</b>	<b>DI, 11.04.</b>	<b>DI, 04.04.</b>
<b>DI, 06.06.</b>	<b>DI, 16.05.</b>	<b>DI, 13.06.</b>	<b>DI, 23.05.</b>	<b>DI, 16.05.</b>
<b>DI, 18.07.</b>	<b>DI, 27.06.</b>	<b>DI, 25.07.</b>	<b>DI, 04.07.</b>	<b>DI, 27.06.</b>
<b>DI, 29.08.</b>	<b>DI, 08.08.</b>	<b>DI, 05.09.</b>	<b>MI, 16.08.</b>	<b>DI, 08.08.</b>
<b>DI, 10.10.</b>	<b>DI, 19.09.</b>	<b>DI, 17.10.</b>	<b>DI, 26.09.</b>	<b>DI, 19.09.</b>
<b>DI, 21.11.</b>	<b>DI, 31.10.</b>	<b>DI, 28.11.</b>	<b>DI, 07.11.</b>	<b>DI, 31.10.</b>
		<b>DI, 12.12.</b>	<b>DI, 19.12.</b>	<b>DI, 12.12.</b>

**Achtung!!!**

**Achtung!!!**

**Achtung!!!**

**Achtung!!!**

**Achtung!!!**

Wir bitten Sie höflichst Ihren Altpapiercontainer am Vortag bzw. bis spätestens 06.00 Uhr des Abfuhrtermines an der Grundstücksgrenze bzw. Hauseinfahrt zur Entleerung bereitzustellen.

### Nicht bereit gestellte Container werden nicht entleert!!!

Die nächste Entleerung des Altpapiercontainers erfolgt erst wieder am nächsten Abfuhrtermin bzw. kann das Altpapier unentgeltlich beim Abfallsammelzentrum abgegeben werden. Ebenso bitten wir größere Mengen an Kartonagen beim Abfallsammelzentrum abzugeben. DANKE !!

**Wir bitten um Ihr Verständnis und um Ihre Mithilfe!**

## Abfuhrkalender 2023 (FCC Austria Abfall Service AG)

### „Gelber Sack“

Bereich 1	Bereich 2
Aifersdorf, Boden, Kamering, Patendorf, Paternion, Nikelsdorf, Kreuzen, Pöllan, Pogöriach, Tragail, Tragin	Duel, Feistritz, Feistritz-Neusiedlung, Ebenwald, Rubland, Feffernitz, Mühlboden, Neu-Feffernitz, Pobersach
<b>Mittwoch, 11. Jänner 2023</b>	<b>Mittwoch, 25. Jänner 2023</b>
<b>Mittwoch, 8. Februar 2023</b>	<b>Mittwoch, 22. Februar 2023</b>
<b>Mittwoch, 8. März 2023</b>	<b>Mittwoch, 22. März 2023</b>
<b>Mittwoch, 5. April 2023</b>	<b>Mittwoch, 19. April 2023</b>
<b>Donnerstag, 4. Mai 2023</b>	<b>Mittwoch, 17. Mai 2023</b>
<b>Donnerstag, 1. Juni 2023</b>	<b>Mittwoch, 14. Juni 2023</b>
<b>Mittwoch, 28. Juni 2023</b>	<b>Mittwoch, 12. Juli 2023</b>
<b>Mittwoch, 26. Juli 2023</b>	<b>Mittwoch, 9. August 2023</b>
<b>Mittwoch, 23. August 2023</b>	<b>Mittwoch, 6. September 2023</b>
<b>Mittwoch, 20. September 2023</b>	<b>Mittwoch, 4. Oktober 2023</b>
<b>Mittwoch, 18. Oktober 2023</b>	<b>Donnerstag, 2. November 2023</b>
<b>Mittwoch, 15. November 2023</b>	<b>Mittwoch, 29. November 2023</b>
<b>Mittwoch, 13. Dezember 2023</b>	<b>Donnerstag, 28. Dezember 2023</b>

**Achtung!!!**

**Achtung!!!**

**Achtung!!!**

**Achtung!!!**

**Achtung!!!**

Um eine ordnungsgemäße Entsorgung zu gewährleisten, sind die Säcke/Behälter am Vortag oder **spätestens am Tag der Abholung bis 05.00 Uhr am Straßenrand bzw. Sammelplatz gut sichtbar und zugebunden** bereit zu stellen. Säcke/Behälter, die nicht straßenseitig stehen, werden auch nicht mitgenommen. Erfolgt die Abfuhr nicht am geplanten Tag – erfolgt sie am nächsten Werktag!

Es können nur Säcke, die der ARA Spezifikation entsprechen mitgenommen werden.

Bei Straßensperren müssen die Säcke/Behälter vor der Sperre bereitgestellt werden.

Weiters möchten wir darauf hinweisen, dass nur Straßen, welche laut StVO für Fahrzeuge bis mindestens 26t Gesamtgewicht zugelassen sind, befahren werden. Privatstraßen werden nicht befahren.

**Ihr Entsorgungspartner: FCC Austria Abfall Service AG, Niederlassung Klagenfurt, Rampenstraße 13, 9020 Klagenfurt, T: +43 463/33 231-0, E-Mail: klag@fcc-group.at, www.fcc-group.at**



# TERMINE FÜR DIE ENTSORGUNG DER RESTMÜLLTONNE 2022

## TOUR 1:

Duel, Feffernitz, Feistritz/Drau, Feistritz-Neusiedl., Mühlboden, Neu-Feffernitz, Nikelsdorf, Paternion, Pobersach, Patendorf

Wöch.

MONTAG	DIENSTAG	MITTWOCH	DONNERSTAG
für alle Ortschaften			

## TOUR 2:

Aifersdorf, Boden, Ebenwald, Kamering, Kreuzen, Pogöriach, Pöllan, Rubland, Tragai, Tragin

MONTAG	DIENSTAG	MITTWOCH	DONNERSTAG
für alle Ortschaften			

**KALENDERWOCHE: 1 - 52**  
MONTAG  
für alle Ortschaften

**Boden, Ebenwald, Kreuzen und Rubland**  
KEINE wöchentliche Entleerung!

MONTAG	DIENSTAG	MITTWOCH	DONNERSTAG
Feffernitz Mühlboden Neu-Feffernitz Pobersach	Duel Feistritz/Drau Feistritz-Neusiedl.	Nikelsdorf Paternion Patendorf	Boden Kreuzen

MONTAG	DIENSTAG	MITTWOCH	DONNERSTAG
29 - 31 - 33 - 35 - 37 - 39 - 41 - 43 - 45 - 47 - 49 - 51	30 - 31 - 33 - 35 - 37 - 39 - 41 - 43 - 45 - 47 - 49 - 51	31 - 33 - 35 - 37 - 39 - 41 - 43 - 45 - 47 - 49 - 51	32 - 34 - 36 - 38 - 40 - 42 - 44 - 46 - 48 - 50 - 52

MONTAG	DIENSTAG	MITTWOCH	DONNERSTAG
29 - 31 - 33 - 35 - 37 - 39 - 41 - 43 - 45 - 47 - 49 - 51	30 - 31 - 33 - 35 - 37 - 39 - 41 - 43 - 45 - 47 - 49 - 51	31 - 33 - 35 - 37 - 39 - 41 - 43 - 45 - 47 - 49 - 51	32 - 34 - 36 - 38 - 40 - 42 - 44 - 46 - 48 - 50 - 52

MONTAG	DIENSTAG	MITTWOCH	DONNERSTAG
3 - 7 - 11 - 15 - 19 - 23 - 27 - 31 - 35 - 39 - 43 - 47 - 51	4 - 8 - 12 - 16 - 20 - 24 - 28 - 32 - 36 - 40 - 44 - 48	5 - 9 - 13 - 17 - 21 - 25 - 29 - 33 - 37 - 41 - 45 - 49	6 - 10 - 14 - 18 - 22 - 26 - 30 - 34 - 38 - 42 - 46 - 50

MONTAG	DIENSTAG	MITTWOCH	DONNERSTAG
3 - 7 - 11 - 15 - 19 - 23 - 27 - 31 - 35 - 39 - 43 - 47 - 51	4 - 8 - 12 - 16 - 20 - 24 - 28 - 32 - 36 - 40 - 44 - 48	5 - 9 - 13 - 17 - 21 - 25 - 29 - 33 - 37 - 41 - 45 - 49	6 - 10 - 14 - 18 - 22 - 26 - 30 - 34 - 38 - 42 - 46 - 50

Wohnanlagen werden Mittwochs wöchentlich entleert!

# Einkaufs-Gutschein

## der Marktgemeinde Paternion

MARKTGEMEINDE  
PATERNION



Mit jedem Einkauf in der Marktgemeinde Paternion  
stärken Sie die heimische Wirtschaft und helfen somit  
die Lebensqualität und Kaufkraft  
in unserer Gemeinde zu erhalten.  
Einzulösen bei den gekennzeichneten Betrieben!

*Unser Gutschein kann mehr...*



*...er stärkt unsere Region!*



[www.paternion.gv.at](http://www.paternion.gv.at)